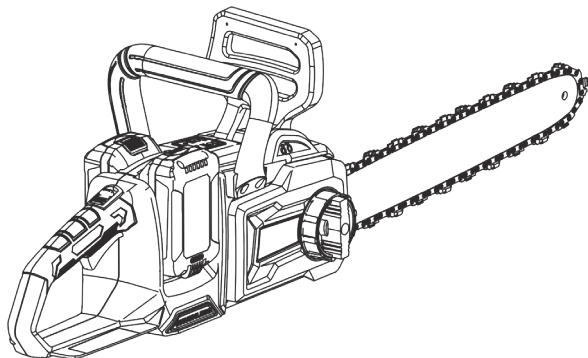


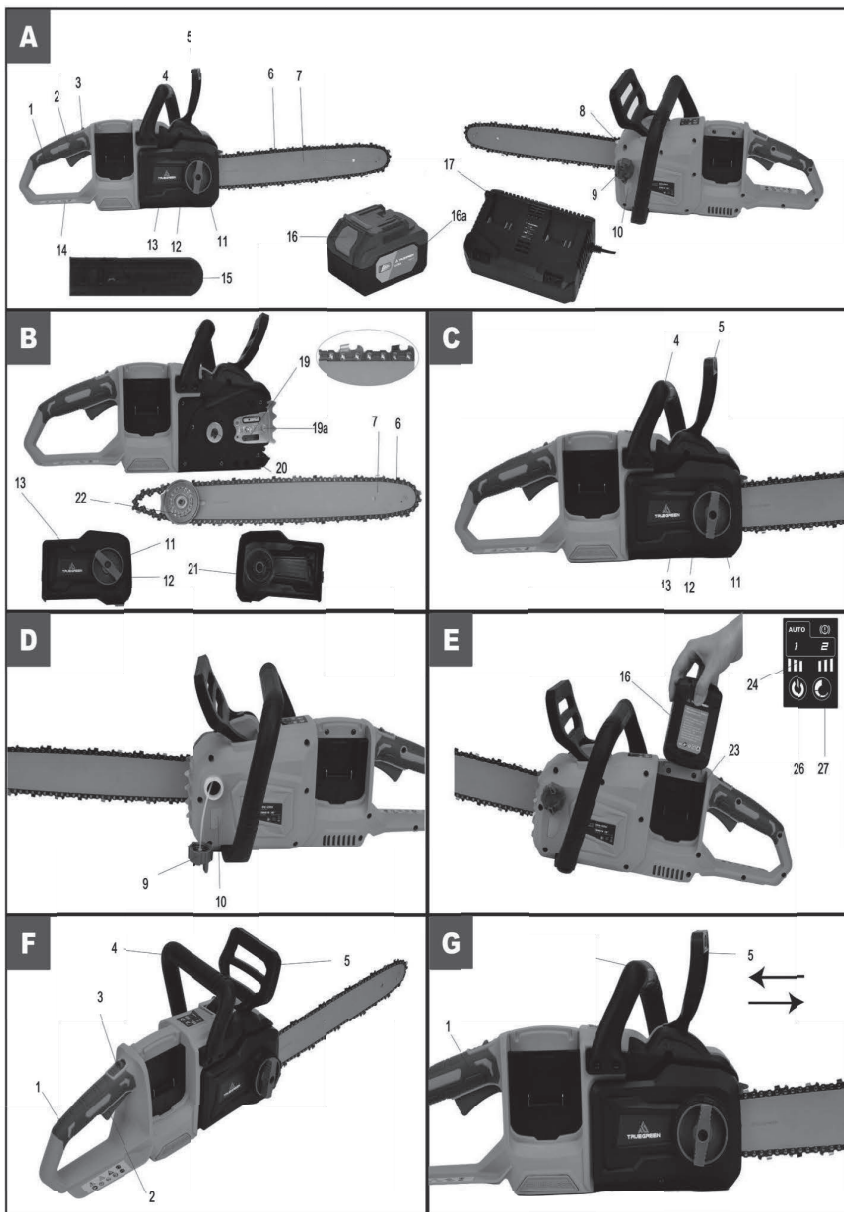


PL	ORIGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI PIŁARKA AKUMULATOROWA	61
EN	ORIGINAL USER MANUAL CORDLESS CHAINSAW	64
RU	ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО АККУМУЛЯТОРНАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА	66
DE	ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH DIE AKKU-KETTENSÄGE	69
UA	ОРИГІНАЛНА ІНСТРУКЦІЯ АККУМУЛЯТОРНА ЛАНЦЮГОВА ПИЛА	71
CS	ORIGIÁLNI UŽIVATELSKÁ AKUMULÁTOROVÁ ŘETĚZOVÁ PILA	74
SK	ORIGIÁLNY NÁVOD AKUMULÁTOROVÁ REŤAZOVÁ PILA	76
FR	MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL LA TRONÇONNEUSE À CHAÎNE SANS	78
ES	MANUAL DE USUARIO ORIGINAL LA MOTOSIERRA DE CADENA INALÁMBRICA	81
HU	EREDETI FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ AZ AKKUMULÁTOROS LÁNCFŰRÉSZ	83
HR	ORIGINALNI PRIRUČNIK AKUMULATORSKA LANČANA PILA	85
LT	ORIGINALUS NAUDOJIMO VADOVAS AKUMULIATORINIS GRANDININIS PIŪKLAS	88
LV	ORIGIĀLĀ LIETOTĀJA BEZVADU MOTORZĀGA	90
EST	ORIGINAALKASUTUSJUHEND JUHTMETA KETTSAE	92

PILARKA AKUMULATOROWA

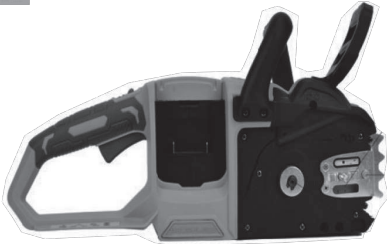
HT2E290-0CS218V





II

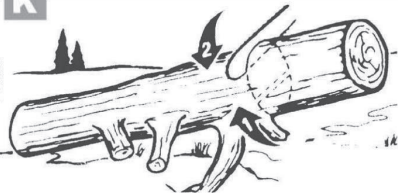
H



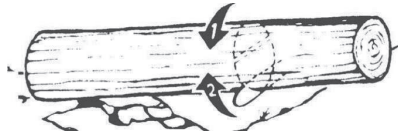
I



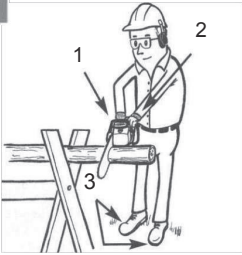
K



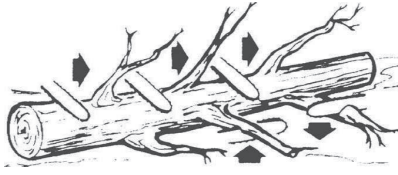
L



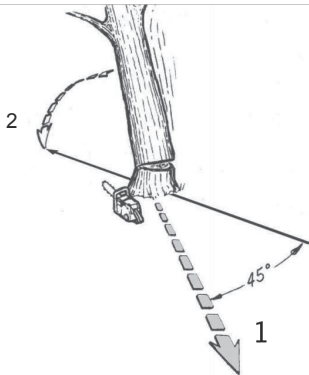
M



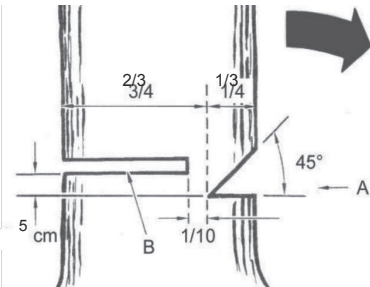
N



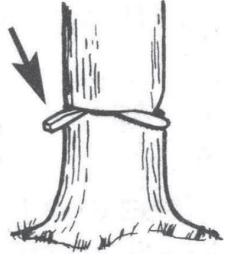
O



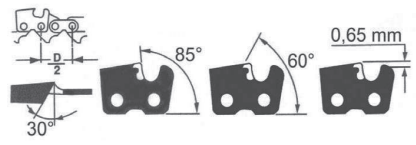
P



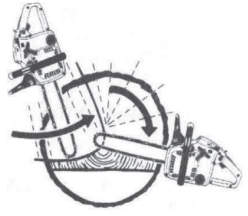
Q



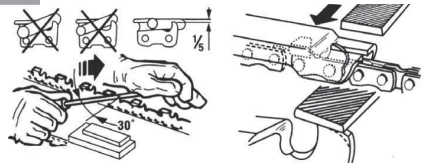
S

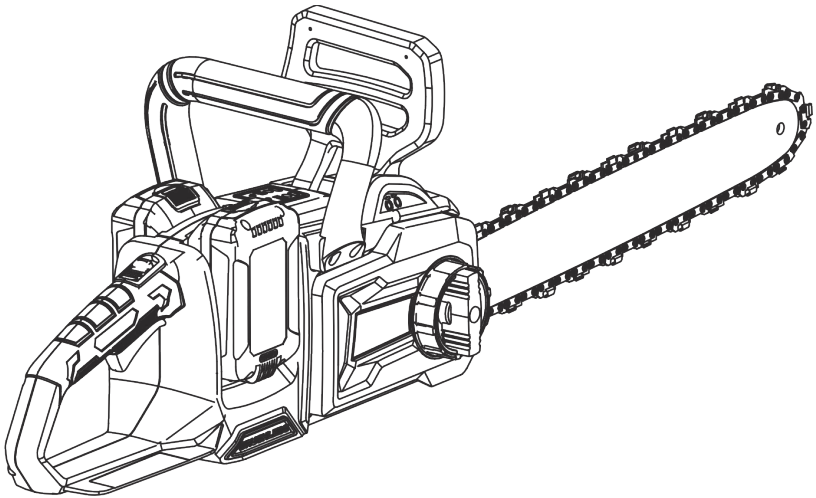


R



T





PL Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wytycznymi. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wytycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i wytyczne należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się zarówno do elektronarzędzi z zasilaniem sieciowym (przewodowych), jak i elektronarzędzi z zasilaniem akumulatorowym (beprzewodowych).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. Dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieuporządkowane lub nieodpowiednio oświetlone miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie obsługiwać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, takich jak miejsca, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c. Podczas użytkowania elektronarzędzia do miejsca pracy nie mogą zbliżać się dzieci ani osoby postronne. Rozproszenie uwagi grozi utratą kontroli nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych wtyczek przejściowych do elektronarzędzi z uziemieniem. Niezmodyfikowana wtyczka, która pasuje do gniazda, zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi rur, grzejników, kuchenek i lodówek. Jeżeli ciało jest uziemione, istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Jeżeli do elektronarzędzia przedostanie się woda, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Nie ciągnąć za przewód. Przewodu nie wolno używać do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu lub zapłata się, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Jeżeli elektronarzędzie jest używane na zewnątrz, używać przedłużacza przystosowanego do użytku zewnętrznego. Używanie przewodu przystosowanego do użytku zewnętrznego obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osobiste

- a. Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachować ostrożność, uważać podczas wykonywania poszczególnych czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia grozi odniesieniem poważnych obrażeń.
- b. Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosować ochronę oczu. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kask czy ochronniki słuchu, dostosowanych do warunków panujących w miejscu pracy ograniczy ryzyko odniesienia obrażeń.
- c. Zapobiegać przypadkowemu włączeniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub baterii akumulatorowej, chwyceniem go lub przeniesieniem upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej do zasilania zwiększa ryzyko wypadku.
- d. Odłączyć wszelkie klucze regulacyjne lub maszynowe przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz pozostawiony w części wirującej elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e. Nie wychylać się. Zawsze zachowywać odpowiednie podparcie i równowagę. Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f. Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych.
- g. Jeżeli do odprowadzania i zbierania pyłu stosuje się urządzenia zewnętrzne, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i użytkowane. Stosowanie urządzeń do zbierania pyłu ogranicza zagrożenia związane z pyłem.

4. Użytkowanie i utrzymanie elektronarzędzia z zasilaniem akumulatorowym

- a. Baterię akumulatorową należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Gdy ładowarka przystosowana do jednego typu baterii akumulatorowej jest używana do ładowania innego typu baterii akumulatorowej, może wystąpić ryzyko pożaru.
- b. Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z określonymi bateriami akumulatorowymi. Używanie jakichkolwiek innych baterii akumulatorowych może spowodować wystąpienie ryzyka odniesienia obrażeń i pożaru.
- c. Jeżeli bateria akumulatorowa nie jest używana, należy przechowywać ją z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak metalowe spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między zaciskami baterii. Zwarcie zacisków baterii grozi poparzeniem lub pożarem.
- d. W skrajnie nieodpowiednich warunkach z baterii może wyciekać ciecz. Nie wolno jej dotykać. W razie przypadkowego kontaktu z tą cieczą należy spłukać miejsce kontaktu wodą. W razie kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo uzyskać pomoc medyczną. Ciecz z baterii może spowodować podrażnienie lub poparzenie skóry.

5. Zasady dotyczące bezpieczeństwa związane z baterią akumulatorową

- a. Unikać przypadkowego włączenia elektronarzędzia. Przed podłączeniem baterii akumulatorowej należy upewnić się, że przełącznik obrotów lewo/prawo jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie akumulatora do elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie otwierać baterii. Może to spowodować jej zwarcie.
- c. Chronić baterię przed ciepłem, również wynikającym z ciągłego narażenia na promieniowanie słoneczne lub ogień. Może to doprowadzić do wybuchu akumulatora.
- d. W razie uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydobywać się z niej opary. W razie potrzeby wyjść na świeże powietrze i uzyskać pomoc medyczną. Opary te mogą podrażnić układ oddechowy.
- e. Jeżeli bateria nie działa prawidłowo, może wyciekać z niej ciecz, która może wejść w kontakt z sąsiednimi częściami elektronarzędzia. Należy sprawdzić wszelkie narażone części. W razie potrzeby należy je wyczyścić lub wymienić.
- f. Baterii należy używać wyłącznie w elektronarzędziach Hoegert Technik. Dzięki temu elektronarzędzie będą zabezpieczone przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- g. Baterię można ładować wyłącznie ładowarką Hoegert Technik.
- h. Baterii akumulatorowej nie należy uderzać, upuszczać ani uszkadzać. Baterii akumulatorowej lub ładowarki, którą upuszczono lub mocno uderzono, nie należy używać. Uszkodzona bateria może wybuchnąć. Upuszczoną lub uszkodzoną baterię należy natychmiast prawidłowo zutylizować.
- i. Baterii akumulatorowej nie należy ładować w miejscu wilgotnym ani mokrym. Przestrzeganie tej zasady obniży ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

6. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

- a. Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Jeżeli do ładowarki przedostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Nie ładować innych baterii. Dostarczona ładowarka jest przystosowana wyłącznie do ładowania baterii li-

towo-jonowych Hoegert Technik o podanym zakresie napięć. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

- c. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Jeżeli ulegnie zabrudzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Przed użyciem ładowarki należy sprawdzić ładowarkę, jej przewód i wtyczkę. W przypadku wykrycia wad nie należy jej używać i nie wolno jej otwierać. Zamiast tego należy zlecić jej otwarcie i naprawę wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom, którzy używają oryginalnych części zamiennych. Jeżeli ładowarka, przewód lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Nie używać ładowarki na powierzchni skrajnie łatwopalnej (np. papierze, tkaninie) ani w palnym otoczeniu. Nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania może doprowadzić do pożaru.
- f. Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z zakresem napięć podanym na ładowarce.
- g. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego.
- h. Jeżeli ładowarka nie jest używana, nie powinna być podłączona do źródła zasilania. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia ładowarki w przypadku wypadnięcia metalowego przedmiotu do otworu ładowarki.
- i. Należy pamiętać o ryzyku porażenia prądem elektrycznym. Nie dotykać nieizolowanej części złącza wyjściowego ani nieizolowanego zacisku baterii.

Konserwacja elektronarzędzia

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyjąć baterię akumulatorową.
2. Wyczyścić zabrudzenia, pył itp. czystymi szmatkami i łagodnym mydłem.
3. Do czyszczenia elektronarzędzia nie wolno używać benzyny, benzenu, rozcieńczalników, alkoholu ani innych podobnych substancji, ponieważ grozi to jego odbarwieniem, odkształceniem lub pęknięciem.
4. Dbać o drożność odpowietrzeń. Należy regularnie czyścić wszystkie części elektronarzędzia i usuwać z nich pył. Zapobiegnie to przedostawania się odpadów do elektronarzędzia.
5. Wszystkie prace serwisowe MUSZĄ być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe Hoegert Technik. Należy ZAWSZE używać wyłącznie osprzętu i akcesoriów Hoegert Technik, który jest zalecany do danego elektronarzędzia.

OSTRZEŻENIE: Nie należy dopuszczać do przedostawania się wody do silnika ani zanurzania elektronarzędzia w wodzie, ponieważ doprowadzi to do awarii silnika i porażenia prądem elektrycznym.

Serwis

Serwis elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie takich samych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzia. Adres autoryzowanego serwisu i formularz gwarancyjny znajduje się na stronie www.hoegert.com. Adres serwisu: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w Warunkach Gwarancji.



PL

Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być wyrzucane z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Urządzenia takie mogą zawierać szkodliwe substancje, które były niezbędne do ich prawidłowego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże oszczędzać cenne zasoby i zapobiec potencjalnie niebezpiecznemu wpływowi na środowisko i ludzkie zdrowie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami.

General safety rules when using power tools

WARNING: All warnings and instructions should be read. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ used in the warnings refers to both power tools powered with electricity from the mains (with a power cord) and to battery-powered tools (cordless).

1. Work area safety

- a. Keep work area clean and well lit. An untidy or inadequately lit work area increases the risk of an accident.
- b. Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres, such as areas where there are flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. Keep children and bystanders away from the work area when using a power tool.

Distraction can cause you to lose control on the power tool.

2. Electrical safety

- a. A power tool plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with grounded power tools. The unmodified plug fitting the socket reduces the risk of electric shock.

- b. Avoid contact with grounded surfaces of pipes, radiators, stoves and refrigerators. The risk of electrical shock is higher when the body is grounded.
- c. Do not expose power tools to rain and do not use them in wet conditions. If water gets into the power tool, there is an increased risk of electric shock.
- d. Do not pull the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.

Keep the cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts.

If the cord is damaged or tangled, the risk of electric shock increases.

- e. When operating the power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use. Using the extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a. Stay alert, pay attention to what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A moment of inattention while operating power tools may result in serious injuries.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Use of personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protectors, relevant to the conditions in the work area, will reduce the risk of injuries.
- c. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure that the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery, picking up or carrying the tool. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the power tool to a power supply with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- d. Disconnect all adjustment tools or wrenches before turning the power tool on. A wrench left attached to the rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Wear proper clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g. If external devices for dust extraction and collection are used, make sure that they have been properly connected and are used in the proper way. Use of dust collection devices reduces dust-related hazards.

4. Use and maintenance of a battery-powered tool

- a.** The battery should be charged only with a charger specified by the manufacturer. When the charger designed for one type of battery is used to charge another type of battery, there may be a risk of fire.
- b.** Power tools should be used only with the specified batteries. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- c.** When the battery is not in use, keep it away from other metal items such as metal paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Short-circuit of the battery terminals may cause burns or fire.
- d.** Under extremely unsuitable conditions, liquid may leak from the battery. It must not be touched. In the event of accidental contact with this liquid, flush the contact area with water. In the event of liquid contact with eyes, you should additionally seek medical help. Liquid from the battery may cause skin irritation or burn.

5. Safety rules for the battery

- a.** Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure the left/right switch is in off position before connecting to battery. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the battery to the power tool to with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- b.** Do not open the battery. This may cause it to short-circuit.
- c.** Protect the battery from heat, including that resulting from continuous exposure to sunlight or fire. This may cause the battery to explode.
- d.** In case of damage and improper use of the battery, fumes can come out of it. If necessary, go out into the fresh air and get medical help. These fumes may irritate the respiratory system.
- e.** If the battery is not working properly, liquid may leak from it. Liquid may come into contact with neighbouring parts of the power tool. All exposed parts should be checked. If necessary, they should be cleaned or replaced.
- f.** Batteries should only be used in Hoegert Technik power tools. Thanks to this the power tool will be protected against dangerous overload.
- g.** The battery can be charged only with a Hoegert Technik charger.
- h.** Do not hit, drop or damage the battery. The battery or charger that has been dropped or hit hard should not be used. The damaged battery may explode. The dropped or damaged battery should be immediately and properly disposed of.
- i.** Do not charge the battery in a wet or damp place. Following this rule will reduce the risk of electric shock.

6. SAFETY RULES FOR THE CHARGER

- a.** Protect the charger from rain and moisture. If water gets into the charger, there is an increased risk of electric shock.
- b.** Do not charge other batteries. The supplied charger is only suitable for charging Hoegert Technik lithium-ion batteries with the specified voltage range. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- c.** Keep the charger clean. If it gets dirty, the risk of electric shock increases.
- d.** Check the charger, its cable and plug before using. If defects are detected it should not be used and it must not be opened. Instead, have it opened and repaired only by qualified personnel who use original spare parts. If the charger, cable or plug is damaged, there is an increased risk of electric shock.
- e.** Do not use the charger on an extremely flammable surface (e.g. paper, fabric) or in a flammable environment.

Heating up of the charger during charging may cause fire.

- f. The charger should be connected to a power source with a voltage consistent with the voltage range given on charger.
- g. To reduce the risk of electric shock, disconnect the charger from the electrical socket before performing maintenance or cleaning.
- h. If the charger is not in use, it should not be connected to a power source. This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if a metal object falls into the charger opening.
- i. Be aware of the risk of electric shock. Do not touch the non-insulated part of the output connector or a non-insulated battery terminal.

Power tool maintenance

1. Remove the plug from the socket or remove the battery before starting any work.
2. Clean dirt, dust, etc. with clean cloths and mild soap.
3. Do not use petrol, benzene, thinner, alcohol or other similar substances to clean the power tool as this may result in discolouration, deformation or breakage.
4. Pay attention to patency of vents. Clean all parts of the power tool regularly and remove dust. This will prevent dirt from entering the power tool.
5. All service work MUST be performed only by an authorized service centre of Hoegert Technik. ALWAYS use only Hoegert Technik attachments and accessories that are recommended for a given power tool.

WARNING: Do not allow water to enter the engine or to immerse the power tool into water as this will lead to engine failure and electric shock.

Service

Power tools should be serviced by qualified specialists who only use the same spare parts. This will ensure safety when using the power tool. Address of authorized service centre and the warranty form can be found at www.hoegert.com. Service address: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10. Detailed warranty conditions can be found in the Warranty Terms and Conditions.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The crossed out bin symbol is a symbol of separate collection and it means that waste electrical and electronic equipment should not be disposed of as unsorted municipal waste. Such devices may contain harmful substances that were necessary for their proper functioning and safety. Proper disposal of this product will help to save valuable resources and prevent potentially hazardous impacts on the environment and human health that could be threatened in the event of improper waste disposal.



EN

The symbol indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment, which means that it must not be disposed of together with household waste. Products marked in this way may be harmful to human health and the environment, and therefore they require a special form of processing, in particular recycling, recovery or disposal. Proper treatment of waste electrical and electronic equipment contributes to avoid effects harmful to human health and the natural environment, as a result of the presence of hazardous components: substances, mixtures, components and improper landfilling and treatment of such equipment. The user is obliged to return such equipment to a designated collection point where waste electrical and electronic equipment is recycled. In order to get information on where and how

to dispose of waste electrical and electronic equipment in an environmentally safe manner, the user should contact the relevant local government authority, the waste collection point or the point of sale where the equipment was purchased.

DE Allgemeine Sicherheitshinweise beim Umgang mit Elektrowerkzeugen

WARNHINWEIS: Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zur Kenntnis zu nehmen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Leitlinien kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene (kabelgebundene) als auch auf akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. Für Sauberkeit und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz sorgen. Ein unaufgeräumter oder unzureichend beleuchteter Arbeitsplatz erhöht das Unfallrisiko.
- b. Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten, von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub betroffenen Bereichen nicht einsetzen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c. Kinder und Dritte beim Einsatz des Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fernhalten.
Bei Ablenkung besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Werkzeug zu verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf keinesfalls verändert werden.

Keine Übergangsstecker für geerdete Werkzeuge verwenden. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert die Gefahr eines Stromschlags.

- b. Berührung mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken vermeiden. Ist der Körper geerdet, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- c. Das Werkzeug weder dem Regen aussetzen noch in einer feuchten Umgebung verwenden. Durch das Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- d. Nicht am Kabel ziehen. Das Kabel darf nicht zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs verwendet werden.

Das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.

Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.

- e. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs im Außenbereich ist ein dafür geeignetes Verlängerungskabel zu verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.

3. Eigene Sicherheit

- a. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs ist Vorsicht geboten, bei Durchführung der einzelnen Arbeitsschritte ist behutsam vorzugehen und den gesunden Menschenverstand walten zu lassen. Kein Elektrowerkzeug bei Ermüdung, Drogen-, Alkohol- und Arzneimittelrausch verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b. Persönliche Schutzausrüstung tragen. Augenschutz immer verwenden. Das Tragen der an die Gegebenheiten am Arbeitsplatz angepassten, persönlichen Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Helm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
- c. Das Elektrowerkzeug vor versehentlichem Einschalten schützen. Vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz und/oder den Akku, vor dem Anfassen oder Bewegen sicherstellen, dass der Schalter in der Aus-Position ist. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- d. Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jegliche Einstell- oder Schraubenschlüssel entfernen. Ein im

rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibender Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e. Nicht hinauslehnen. Immer auf einen festen Stand und das Gleichgewicht achten. Damit wird eine bessere Handhabung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f. Geeignete Kleidung tragen. Weder lose Kleidung noch Schmuck tragen. Haare, Kleidung oder Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. Bei Verwendung von externen Geräten zum Absaugen und Auffangen von Staub sicherstellen, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und genutzt werden. Die Verwendung von Geräten zum Auffangen von Staub verringert die Staubgefahr.

4. Verwendung und Wartung eines akkubetriebenen Elektrowerkzeugs

- a. Zum Laden eines Akkus ist nur das vom Hersteller vorgegebene Ladegerät zu verwenden. Wenn ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät zum Laden eines anderen Akkutyps verwendet wird, besteht Brandgefahr.
- b. Elektrowerkzeuge nur mit dafür geeigneten Akkus verwenden. Die Verwendung jeglicher anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c. Wird der Akku nicht genutzt, sind Metallgegenstände wie Metallklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände von ihm fernzuhalten, denn es kann eine Verbindung zwischen ihnen und den Batteriepolen hergestellt werden. Bei einem Kurzschluss der Batteriepole besteht Verbrennungs- und Brandgefahr.
- d. Bei extrem ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Diese darf nicht berührt werden. Bei versehentlicher Berührung mit dieser Flüssigkeit ist die betroffene Körperstelle mit Wasser zu spülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

5. Sicherheitshinweise beim Umgang mit Akkus

- a. Versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs vermeiden. Vor dem Anschließen des Akkus sicherstellen, dass der Links-/Rechtslauf-Schalter in der Aus-Position steht. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Akkus an das Elektrowerkzeug mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- b. Den Akku nicht öffnen. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- c. Den Akku vor Wärme schützen, auch vor anhaltender Sonneneinstrahlung oder Feuer. Dies kann zur Explosion des Akkus führen.
- d. Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung können Dämpfe aus dem Akku austreten. Bei Bedarf an die frische Luft gehen und ärztlichen Rat einholen. Die Dämpfe können Reizungen der Atmungsorgane verursachen.
- e. Ist der Akku nicht funktionsfähig, kann Flüssigkeit austreten, die mit anliegenden Teilen des Elektrowerkzeugs in Kontakt kommen kann. Alle gefährdeten Teile prüfen. Bei Bedarf sind diese zu reinigen bzw. zu ersetzen.
- f. Den Akku ausschließlich in Elektrowerkzeugen von Hoegert Technik verwenden. Dadurch wird das Elektrowerkzeug vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- g. Der Akku kann nur mit einem Ladegerät von Hoegert Technik aufgeladen werden.
- h. Auf den Akku nicht einschlagen, ihn weder fallen lassen noch beschädigen. Ein Akku oder ein Ladegerät, der/das fallen gelassen oder auf den/das fest eingeschlagen wurde, ist nicht zu verwenden. Ein beschädigter Akku kann explodieren. Ein fallengelassener oder beschädigter Akku ist sofort ordnungsgemäß zu entsorgen.
- i. Den Akku nicht an einem feuchten oder nassen Ort laden. Bei Einhaltung dieses Grundsatzes wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

6. SICHERHEITSHINWEISE BEIM UMGANG MIT LADEGERÄT

- a.** Das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Durch das Eindringen von Wasser in das Ladegerät wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
 - b.** Keine anderen Akkus laden. Das mitgelieferte Ladegerät ist nur zum Laden von Hoegert Technik Lithium-Ionen-Akkus mit dem angegebenen Spannungsbereich geeignet. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
 - c.** Das Ladegerät sauber halten. Bei Verschmutzung erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
 - d.** Das Ladegerät, das dazugehörige Kabel und den Stecker vor Gebrauch prüfen. Bei Feststellung von Mängeln das Ladegerät weder einsetzen noch öffnen. Stattdessen es nur durch qualifizierte, Originalersatzteile einsetzende Mitarbeiter öffnen und reparieren lassen. Bei Beschädigung von Ladegerät, Kabel oder Stecker wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
 - e.** Das Ladegerät weder auf extrem entflammbaren Oberflächen (wie Papier, Gewebe) noch in einer brennbaren Umgebung einsetzen.
- Die Erhitzung des Ladegeräts während des Ladevorgangs kann zu einem Brand führen.
- f.** Das Ladegerät an eine Stromquelle mit einem Spannungswert anschließen, der innerhalb des auf dem Ladegerät angegebenen Spannungsbereichs liegt.
 - g.** Zur Verringerung des Risikos eines Stromschlags den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aufgenommen werden.
 - h.** Wird das Ladegerät nicht genutzt, sollte es nicht an eine Stromquelle angeschlossen sein. Dadurch wird die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung des Ladegeräts beim Gelangen eines Metallgegenstandes in eine Öffnung im Ladegerät verringert.
 - i.** Das Risiko eines Stromschlags ist zu beachten. Weder den nicht isolierten Teil des Ausgangssteckers noch den nicht isolierten Akkupol berühren.

Wartung des Elektrowerkzeugs

1. Vor Aufnahme jeglicher Arbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. den Akku entfernen.
2. Schmutz, Staub usw. mit sauberen Tüchern und milder Seife reinigen.
3. Zum Reinigen des Elektrowerkzeugs dürfen weder Benzin, Benzol, Verdüner, Alkohol noch ähnliche Substanzen eingesetzt werden, da es sich dadurch verfärben, verformen oder brechen kann.
4. Lüftungsschlitze freihalten. Alle Teile des Elektrowerkzeugs regelmäßig reinigen und von Staub freihalten. Dadurch kann verhindert werden, dass Abfälle in das Elektrowerkzeug gelangen.
5. Alle Wartungsmaßnahmen MÜSSEN von einem autorisierten Service-Center von Hoegert Technik durchgeführt werden. IMMER nur die für das jeweilige Elektrowerkzeug empfohlenen Zubehörteile und Anbaugeräte von Hoegert Technik einsetzen.

WARNHINWEIS: Weder Wasser in den Motor eindringen lassen noch das Elektrowerkzeug in Wasser tauchen, da dies zu einem Motorschaden oder einem Stromschlag führen kann.

Service

Das Elektrowerkzeug von qualifizierten Fachleuten warten lassen, die ausschließlich die gleichen Ersatzteile verwenden. Dadurch wird der sichere Umgang mit dem Elektrowerkzeug gewährleistet. Die Adresse der autorisierten Servicestelle und das Garantiefomular ist unter www.hoegert.com zu finden. Adresse der Servicestelle: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Ausführliche Informationen zu Garantiebedingungen sind dem Teil Garantiebedingungen zu entnehmen.

UMWELTSCHUTZ



DE

Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Symbol für die getrennte Abfallsammlung und bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Geräte können schädliche Substanzen enthalten, die für ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit unerlässlich waren. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und potenziell gefährlichen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung gefährdet werden könnten.

Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin, was bedeutet, dass sie nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Die so gekennzeichneten Produkte können für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich sein und erfordern daher eine besondere Behandlung, insbesondere Recycling, Verwertung oder Entsorgung. Der richtige Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, schädliche Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein von gefährlichen Bestandteilen ergeben: Stoffe, Gemische, Komponenten und unsachgemäße Lagerung und Behandlung solcher Geräte. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abzugeben. Für Informationen darüber, wo und wie gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte umweltgerecht entsorgt werden können, sollte sich der Benutzer an die zuständige örtliche Behörde, die Sammelstelle oder die Verkaufsstelle wenden, bei der er das Gerät erworben hat.

RU Общие правила безопасности при работе с электроинструментами

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочтите все предупреждения и рекомендации. Несоблюдение предупреждений и рекомендаций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам..

Все предупреждения и рекомендации следует сохранить для дальнейшего использования.

Термин „электроинструмент“ в этих руководствах относится как к электроинструментам с питанием от сети (проводные) так и к аккумуляторным (беспроводным) электроинструментам.

1. Безопасность на рабочем месте

- a.** Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Неубранное или недостаточно освещенное рабочее место повышает риск несчастных случаев.
- b.** Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных зонах, таких как зоны с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c.** Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону при использовании электроинструмента. Отвлечение внимания чревато потерей контроля над электроинструментом.

2. Электротехническая безопасность

- a.** Штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Не вносите никаких изменений в штекер. Не используйте переходные штекеры для электроинструментов с заземлением. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током.
- b.** Избегайте контакта с заземленными поверхностями труб, радиаторов, плит и холодильников. Если тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c.** Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажной среде. Если вода попадает внутрь электроинструмента, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Не тяните за шнур. Кабель нельзя использовать для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.

Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей.

При повреждении или спутывании кабеля повышается риск поражения электрическим током.

- e.** Если электроинструмент используется на открытом воздухе, используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

3. Личная безопасность

- a.** При использовании электроинструмента соблюдайте осторожность, будьте внимательны при выполнении отдельных работ и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Минутная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b.** Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Используйте средства индивидуальной защиты, такие как противопылевая маска, защитная обувь с нескользкой подошвой, шлем и защита органов слуха, соответствующие условиям работы, снизят риск травмирования.
- c.** Не допускайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электросети, к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, держа его или перемещая, убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переносить электроинструмент, держа палец на выключателе, или подключение электроинструмента с включенным выключателем к электросети увеличивает риск травмирования.

- d.** Перед включением электроинструмента отсоедините все регулировочные или машинные ключи. Оставленный ключ во вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- e.** Не переключайтесь. Всегда держите надлежащую опору и баланс. Это обеспечивает лучший контроль электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- f.** Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Не приближайте волосы, одежду или перчатки к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут запутаться в движущихся частях.
- g.** Если для удаления и сбора пыли используются внешние устройства, убедитесь, что они правильно подключены. Использование пылесборного оборудования снижает риски связанные с пылью.

4. Использование и обслуживание аккумуляторного электроинструмента

- a.** Заряжайте аккумуляторную батарею только зарядным устройством, указанным производителем. Когда зарядное устройство адаптированное для одного типа аккумуляторных батарей, используется для зарядки другого типа аккумуляторных батарей, может возникнуть опасность возгорания.
- b.** Используйте электроинструменты только с указанными аккумуляторными батареями. Использование любых других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию..
- c.** Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее подальше от других металлических металлических предметов, таких как металлические зажимы, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут образовать соединение между клеммами аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d.** При крайне ненадлежащих условиях из аккумулятора может вытекать жидкость. К ней нельзя прикасаться. В случае случайного контакта с этой жидкостью промойте место контакта водой. В случае попадания жидкости в глаза, необходимо дополнительно обратиться за медицинской помощью. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги кожи.

5. Правила безопасности при использовании аккумуляторной батареи

- a.** Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением аккумуляторной батареи убедитесь, что левый/правый переключатель скорости установлен в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение аккумуляторной батареи к электроинструменту с включенным выключателем повышает риск несчастного случая.
- b.** Не открывайте аккумуляторную батарею. Это может привести к короткому замыканию.
- c.** Берегите батарею от перегрева, в том числе от длительного воздействия солнечных лучей или огня. Это может привести к взрыву аккумулятора.
- d.** При повреждении и неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. В случае необходимости выйдите на свежий воздух и обратитесь за медицинской помощью. Эти пары могут раздражать дыхательную систему.
- e.** Если аккумулятор не работает должным образом, из него может вытечь жидкость и попасть на соседние части электроинструмента. Необходимо проверить все открытые части. При необходимости их следует очистить или заменить.
- f.** Аккумулятор должен использоваться только в электроинструментах Hoegert Technik. Таким образом, электроинструмент защищен от опасной перегрузки.
- g.** Аккумулятор можно заряжать только с помощью зарядного устройства Hoegert Technik.
- h.** Аккумуляторную батарею нельзя ударять, ронять или повреждать. Аккумуляторная батарея или зарядное устройство, не следует использовать, если их уронили или сильно ударили. Поврежденный аккумулятор может взорваться. Упавший или поврежденный аккумулятор следует немедленно утилизировать надлежащим образом.
- i.** Не заряжайте аккумуляторную батарею в сыром или влажном месте. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током.

6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- a. Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Если вода проникнет внутрь зарядного устройства, повышается риск поражения электрическим током.
- b. Не заряжайте другие аккумуляторы. Зарядное устройство подходит только для зарядки литий-ионных аккумуляторов Hoegert Technik с указанным диапазоном напряжения. В противном случае существует опасность возгорания и взрыва.
- c. Держите зарядное устройство в чистоте. Если оно загрязнится, повышается риск поражения электрическим током.
- d. Перед использованием зарядного устройства проверьте зарядное устройство, его шнур и вилку. При обнаружении дефектов не используйте его и не вскрывайте. Вскрытие и ремонт должны выполнять только квалифицированным персоналом, использующим оригинальные запасные части. Если зарядное устройство, кабель или штепсельной вилки повышается риск поражения электрическим током..
- e. Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, ткани) или в легковоспламеняющейся среде.
Нагрев зарядного устройства во время зарядки может привести к возгоранию.
- f. Зарядное устройство должно быть подключено к источнику питания с диапазоном напряжения, указанным на зарядном устройстве.
- g. Чтобы снизить риск поражения электрическим током, перед проведением технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от электрической розетки.
- h. Когда зарядное устройство не используется, оно не должно быть подключено к источнику питания. Это снизит риск поражения электрическим током или повреждения зарядного устройства, если металлический предмет упадет в отверстие зарядного устройства.
- i. Помните о риске поражения электрическим током. Не прикасайтесь к неизолированной части выходного разъема или неизолированной клеммы аккумулятора.

Обслуживание электроинструментов

1. Перед выполнением любых работ выньте вилку из розетки или извлеките аккумуляторную батарею..
2. Очищайте грязь, пыль и т.д. с помощью чистых тряпок и мягкого мыла..
3. Не используйте для очистки электроинструмента бензин, бензол, разбавители, спирт или другие подобные вещества. так как существует риск изменения цвета, деформации или поломки.
4. Держите вентиляционные отверстия чистыми. Регулярно очищайте все части электроинструмента и удаляйте пыль. Это предотвратит попадание отходов в электроинструмент.
5. Все сервисные работы ДОЛЖНЫ выполняться только в авторизованном сервисном центре Hoegert Technik. ВСЕГДА используйте только те принадлежности и приспособления Hoegert Technik, которые рекомендованы для соответствующего электроинструмента.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Не допускайте попадания воды в двигатель и не погружайте электроинструмент в воду в воду, поскольку это может привести к выходу из строя двигателя и поражению электрическим током.

Сервис

Поручите ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, который использует только те же самые запасные части. Это обеспечит безопасность при использовании электроинструмента. Адрес для авторизованного обслуживания и гарантийный бланк находятся на сайте www.hoegert.com. Адрес сервисной службы: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Подробные условия гарантии можно найти в разделе Гарантийные условия.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



RU

Символ перекрещенного мусорника на колесах является символом раздельного сбора и означает, что отходы электрического оборудования нельзя выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Такое оборудование может содержать вредные вещества, которые были необходимы для его надлежащего функционирования и безопасности. Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить потенциально опасное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которые могут оказаться в опасности при ненадлежащем обращении с отходами. Символ указывает на выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования, что означает, что его нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Продукты, маркированные таким образом, могут быть вредными для здоровья человека и окружающей среды и поэтому требуют особой формы обработки, в частности переработки, восстановления или нейтрализации. Правильное обращение с использованным электрическим и электронным оборудованием позволяет избежать вредных для здоровья человека и окружающей природной среды последствий, возникающих в результате наличия в нем опасных компонентов: веществ, смесей, компонентов а также неправильного хранения и обработки такого оборудования. Пользователь обязан сдать использованное оборудование в специально отведенный пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Для получения информации о том, где и как утилизировать использованное электрическое и электронное оборудование экологически безопасным способом, пользователь должен обратиться в соответствующий орган местного самоуправления, в пункт сбора отходов или в точку продажи, где было приобретено оборудование.

UA Загальні правила безпеки при використанні електроінструментів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте всі попередження та вказівки. Недотримання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Усі попередження та вказівки слід зберігати для подальшого використання.

Термін „електроінструмент” у цих інструкціях відноситься як до електроінструментів з живленням від мережі (дротові) так і до акумуляторних (бездротових) електроінструментів.

1. Безпека на робочому місці

- a.** Робоче місце має бути чистим і добре освітленим. Неприбране або недостатньо освітлене робоче місце підвищує ризик нещасних випадків.
- b.** Не працюйте з електроінструментами у вибухонебезпечних зонах, таких як зони з легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або пари.
- c.** Під час роботи з електроінструментом не підпускайте дітей та людей до робочої зони.

Відволікання ризикує втратою контролю над електроінструментом.

2. Електробезпека

- a.** Штекер електроінструменту повинен підходити до розетки. Не вносьте жодних змін у штекер. Не використовуйте перехідні штекери для електроінструментів із заземленням. Немодифікована вилка, що підходить до розетки, знижує ризик ураження електричним струмом.
- b.** Уникайте контакту із заземленими поверхнями труб, радіаторів, плит і холодильників. Якщо тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c.** Не піддавайте електроінструмент впливу дощу та не використовуйте його у вологому середовищі. Якщо вода потрапляє в електроінструмент, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Не тягніть за кабель. Забороняється використовувати кабель для перенесення, тягнення або відключення електроінструменту.

Тримайте кабель подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.

Якщо кабель пошкоджений або заплутаний, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- e.** Якщо електроінструмент використовується на відкритому повітрі, використовуйте подовжувач, придатний для використання на відкритому повітрі. Використання кабелю, придатного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. Особиста безпека

- a.** Під час використання електроінструменту дотримуйтесь обережності, будьте уважні під час виконання окремих робіт і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Хвилинна неуважність під час використання електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- b.** Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як протипилова маска, захисне взуття з неслизькою підшовою, шолом та захист органів слуху, що відповідають умовам роботи, знизять ризик травмування.
- c.** Не допускайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням електроінструменту до електромережі джерела живлення та/або акумуляторної батареї, тримаючи його або переміщуючи, переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні. Переносити електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключення електроінструменту з увімкненим вимикачем до електромережі збільшує ризик травмування.
- d.** Перед увімкненням електроінструмента від'єднайте всі регульовальні або машинні ключі. Залишений ключ в обертовій частині електроінструменту може призвести до травми.

- e. Не перехиляйтеся. Завжди тримайте належну опору та баланс. Це забезпечує кращий контроль електроінструментом у непередбачуваних ситуаціях..
- f. Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Не наближайте волосся, одяг або рукавички до рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть заплутатися в рухомих частинах.
- g. Якщо для видалення і збирання пилу використовуються зовнішні пристрої, переконайтеся, що вони правильно під'єднані. Використання пилосбірного обладнання знижує ризики пов'язані з пилом.

4. Використання та обслуговування акумуляторного електроінструменту

- a. Заряджайте акумуляторну батарею тільки зарядним пристроєм, вказаним виробником. Коли зарядний пристрій адаптований для одного типу акумуляторних батарей, використовується для заряджання іншого типу акумуляторних батарей, може виникнути небезпека загоряння.
- b. Використовуйте електроінструменти тільки із вказаними акумуляторними батареями. Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травм і пожежі..
- c. Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметами, такими як металеві скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи та інші дрібні металеві предметів, які можуть утворити з'єднання між клемми акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- d. За край не належних умов з акумулятора може витікати рідина. До неї не можна торкатися. У разі випадкового контакту з цією рідиною промийте місце контакту водою. У разі потраплення рідини в очі, необхідно додатково звернутися по медичну допомогу. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки шкіри.

5. Правила безпеки при використанні акумуляторної батареї

- a. Уникайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням акумуляторної батареї переконайтеся, що лівий/правий перемикач швидкості встановлений у вимкненому положенні. Переноска електроінструменту з пальцем на вимикачі або підключення акумуляторної батареї до електроінструменту з увімкненим вимикачем підвищує ризик нещасного випадку.
- b. Не відкривайте акумуляторну батарею. Це може призвести до короткого замикання.
- c. Захищайте акумулятор від нагрівання, в тому числі від тривалого впливу сонячних променів або вогню. Це може призвести до вибуху акумулятора.
- d. У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора з нього можуть виходити пари. У разі необхідності вийдіть на свіже повітря і зверніться за медичною допомогою. Ці пари можуть подразнювати дихальну систему.
- e. Якщо акумулятор не працює належним чином, з нього може витікати рідина і потрапляти на сусідні частини електроінструменту. Слід перевірити всі доступні частини. За необхідності їх слід почистити або замінити.
- f. Акумулятор слід використовувати тільки в електроінструментах Hoegert Technik. Таким чином, електроінструмент захищений від небезпечного перевантаження.
- g. Акумулятор можна заряджати лише за допомогою зарядного пристрою Hoegert Technik..
- h. Акумуляторну батарею не можна бити, кидати або пошкоджувати. Акумулятор або зарядний пристрій, який впав або зазнав сильного удару, не можна використовувати. Пошкоджений акумулятор може вибухнути. Впущений або пошкоджений акумулятор необхідно негайно утилізувати належним чином.
- i. Не заряджайте акумулятор у вологому або мокрому місці. Дотримання цього правила зменшить ризик ураження електричним струмом.

6. Правила безпеки під час роботи із зарядним пристроєм

- a. Захищайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Якщо вода потрапляє в зарядний пристрій, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- b.** Не заряджайте інші акумулятори. Зарядний пристрій підходить тільки для заряджання літій-іонних акумуляторів Hoegert Technik із зазначеним діапазоном напруги. В іншому випадку існує небезпека загоряння і вибуху.
- c.** Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Якщо він забрудниться, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Перед використанням зарядного пристрою перевірте зарядний пристрій, його шнур і вилку. У разі виявлення дефектів не використовуйте його і не розкривайте. Розтин і ремонт повинні виконувати тільки кваліфікованим персоналом, який використовує оригінальні запасні частини. Якщо зарядний пристрій, кабель або штепсельна вилка підвищується ризик ураження електричним струмом.
- e.** Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, тканина) або в легкозаймистому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призвести до пожежі.
- f.** Зарядний пристрій повинен бути підключений до джерела живлення з діапазоном напруги, зазначеним на зарядному пристрої.
- g.** Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, перед виконанням технічного обслуговування або чищення від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки.
- h.** Коли зарядний пристрій не використовується, його не слід під'єднувати до джерела живлення. Це зменшить ризик ураження електричним струмом або пошкодження зарядного пристрою, якщо металевий предмет потрапить в отвір зарядного пристрою.
- i.** Пам'ятайте про ризик ураження електричним струмом. Не торкайтеся неізольованої частини вихідного роз'єму або неізольованої клеми акумулятора.

Обслуговування електроінструментів

- 1.** Перед виконанням будь-яких робіт витягніть вилку з розетки або вийміть акумуляторну батарею.
- 2.** Видаліть бруд, пил тощо за допомогою чистих ганчірок і м'якого мила.
- 3.** Не використовуйте бензин, бензол, розчинники, спирт або інші подібні речовини для очищення електроінструменту оскільки існує ризик зміни кольору, деформації або поломки.
- 4.** Тримайте вентиляційні отвори вільними. Регулярно очищайте всі частини електроінструменту та видаляйте пил. Це допоможе запобігти потраплянню відходів всередину електроінструменту.
- 5.** Усі сервісні роботи **ПОВИННІ** виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі Hoegert Technik. **ЗАВЖДИ** використовуйте тільки те приладдя і пристосування Hoegert Technik, які рекомендовані для відповідного електроінструменту.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не допускайте потрапляння води в двигун і не занурюйте електроінструмент у воду у воду, оскільки це може призвести до виходу з ладу двигуна та ураження електричним струмом.

Сервіс

Доручіть ремонт електроінструменту кваліфікованому фахівцеві, який використовує тільки ті ж самі запасні частини. Це забезпечить безпеку під час використання електроінструменту. Адреса для авторизованого обслуговування та гарантійний бланк знаходяться на сайті www.hoegert.com. Адреса сервісної служби: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Детальні умови гарантії можна знайти в Умовах та положеннях гарантії.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



UA

Символ перекресленого смітника на колесах є символом роздільного збору і означає, що відходи електричного обладнання не можна викидати разом із несорттованими побутовими відходами. Таке обладнання може містити шкідливі речовини, які були необхідні для його належного функціонування та безпеки. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційно небезпечному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть опинитися в небезпеці в разі неналежного поводження з відходами. Символ вказує на вибірковий збір використаного електричного та електронного обладнання, що означає, що його не можна утилізувати разом з іншими відходами. Продукти, марковані таким чином, можуть бути шкідливими для здоров'я людини та навколишнього середовища і тому потребують особливої форми обробки, зокрема, переробки, відновлення або нейтралізації. Правильне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини та навколишнього природного середовища наслідків, що виникають внаслідок наявності в ньому небезпечних компонентів: речовин, сумішей, компонентів, а також неправильного зберігання та обробки такого обладнання. Користувач зобов'язаний здати використане обладнання до спеціально відведених пунктів збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання. Для отримання інформації про те, де і як утилізувати використане електричне та електронне обладнання екологічно безпечним способом, користувач повинен звернутися до відповідного органу місцевого самоврядування, до пункту збору відходів або до точки продажу, де було придбано обладнання.

CS Obecné zásady bezpečnosti při používání elektrického nářadí

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte si přečíst všechna varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny je třeba si uschovat pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem), tak pro akumulátorové nářadí (bez kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuklizené nebo nedostatečně osvětlené pracoviště zvyšuje riziko úrazů.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí v nebezpečných oblastech, jako jsou oblasti s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c. Při používání elektrického nářadí udržujte děti a kolemjdoucí mimo pracovní oblast. Rozptýlení hrozí ztrátou kontroly nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- a. Zástrčka elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zásuvný modul nesmí být nijak upravován. Nepoužívejte žádné přechodové zástrčky pro uzemněné elektrické nářadí. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček. Pokud je tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Pokud se do elektrického nářadí dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. Netahejte za kabel. Kabel se nesmí používat k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Pokud se kabel poškodí nebo zamotá, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e. Pokud se elektrické nářadí používá venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Osobní bezpečnost

- a. Při používání elektrického nářadí dbejte zvýšené opatrnosti, buďte opatrní při provádění jednotlivých operací a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, přilba nebo chrániče sluchu, přizpůsobené podmínkám na pracovišti snižuje riziko úrazu.
- c. Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, jeho uchopením nebo přemístěním se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- d. Před zapnutím elektrického nářadí odpojte seřizovací nebo strojní klíče. Klíč ponechaný v rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e. Nenaklánejte se. Vždy udržujte dostatečnou oporu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládnutí elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- f. Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Nepřibližujte vlasy, oděv ani rukavice k pohyblivým částem. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- g. Pokud se k odsávání a sběru prachu používá externí zařízení, ujistěte se, že je správně připojeno a používá

no. Používání zařízení na zachytávání prachu snižuje nebezpečí související s prachem.

4. Používání a údržba akumulátorového elektrického nářadí

- a.** Dobíjecí baterii nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Pokud se nabíječka určená pro jeden typ dobíjecí baterie používá k nabíjení jiného typu dobíjecí baterie, může dojít k požáru.
- b.** Používejte elektrické nářadí pouze s určenými bateriemi. Použití jiných dobíjecích baterií může vést k nebezpečí zranění a požáru.
- c.** Pokud dobíjecí baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kovové spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi póly baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d.** Za mimořádně nevhodných podmínek může z baterie vytékat kapalina. Nesmíte se jí dotýkat. V případě náhodného kontaktu s touto kapalinou vypláchněte místo kontaktu vodou. V případě zasažení očí kapalinou je třeba navíc vyhledat lékařskou pomoc. Kapalina z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

5. Bezpečnostní pravidla pro dobíjecí baterii

- a.** Vyvarujte se náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením baterie se ujistěte, že je přepínač otáčen vlevo/vpravo v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení baterie k elektrickému nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- b.** Neotevírejte baterii. To může způsobit zkrat.
- c.** Chraňte baterii před teplem, včetně tepla vznikajícího při trvalém vystavení slunečnímu záření nebo ohni. To může vést k výbuchu baterie.
- d.** Při poškození a nesprávném použití baterie mohou unikat výpary. V případě potřeby vyjděte na čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc. Tyto výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- e.** Pokud baterie nefunguje správně, může z ní vytékat kapalina, která se může dostat do kontaktu s přilehlými částmi elektrického nářadí. Je třeba zkontrolovat všechny odkryté části. V případě potřeby je třeba je vyčistit nebo vyměnit.
- f.** Baterie se smí používat pouze v elektrickém nářadí Hoegert Technik. To chrání elektrické nářadí před nebezpečným přetížením.
- g.** Baterii lze nabíjet pouze pomocí nabíječky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjecí baterie by neměla být zasažena, upuštěna nebo poškozena. Dobíjecí baterie nebo nabíječka, která byla upuštěna nebo silně zasažena, by se neměla používat. Poškozená baterie může explodovat. Upuštěnou nebo poškozenou baterii je třeba okamžitě řádně zlikvidovat.
- i.** Baterie by se neměla nabíjet na vlhkém nebo mokřém místě. Dodržováním tohoto pravidla snížíte riziko úrazu elektrickým proudem.

6. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NABÍJEČKU

- a.** Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkostí. Pokud se do nabíječky dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- b.** Nenabíjejte jiné baterie. Dodávaná nabíječka je vhodná pouze pro nabíjení lithium-iontových baterií Hoegert Technik s uvedeným rozsahem napětí. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíječku v čistotě. Pokud se znečistí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d.** Před použitím nabíječky zkontrolujte nabíječku, její kabel a zástrčku. V případě zjištění závad se nesmí používat a nesmí se otevírat. Místo toho ji nechte otevřít a opravit pouze kvalifikovaným personálem, který používá originální náhradní díly. Pokud je nabíječka, kabel nebo zástrčka poškozená, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e.** Nepoužívejte nabíječku na extrémně hořlavém povrchu (např. papír, látka) nebo v hořlavém prostředí. Zahřívání nabíječky během nabíjení může vést k požáru.

- f. Nabíječka musí být připojena ke zdroji napájení s napětím kompatibilním s rozsahem napětí uvedeným na nabíječce.
- g. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíječku od elektrické zásuvky před prováděním údržby nebo čištění.
- h. Pokud nabíječku nepoužíváte, neměla by být připojena ke zdroji napájení. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození nabíječky, pokud do otvoru nabíječky spadne kovový předmět.
- i. Dávejte pozor na riziko úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se neizolované části výstupního konektoru ani neizolovaného pólu baterie.

Údržba elektrického nářadí

1. Před jakoukoli prací vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte dobíjecí baterii.
2. Čistěte nečistoty, prach apod. čistými utěrkami a jemným mýdlem.
3. K čištění elektrického nářadí nepoužívejte benzín, benzen, ředidla, alkohol ani jiné podobné látky, protože by mohlo dojít k jeho zabarvení, deformaci nebo poškození.
4. Udržujte větrací otvory čisté. Pravidelně čistěte všechny části elektrického nářadí a odstraňujte z nich prach. Tím se zabrání vniknutí odpadu do elektrického nářadí.
5. Veškeré servisní práce MUSÍ provádět pouze autorizované servisní středisko Hoegert Technik. VŽDY používejte pouze příslušenství a nástavce Hoegert Technik, které jsou doporučeny pro vaše elektrické nářadí.

VAROVÁNÍ: Nedovolte, aby se do motoru dostala voda, ani neponořujte elektrické nářadí do vody, protože to může vést k poruše motoru a úrazu elektrickým proudem.

Servis

Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovaným odborníkům, kteří používají pouze stejné náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost při používání elektrického nářadí. Adresu autorizovaného servisního střediska a záruční formulář najdete na adrese www.hoegert.com. Adresa servisu: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Hala B, Rampa 10.

Podrobné záruční podmínky naleznete v Záručních podmínkách.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



CS

Symbol přeškrtnuté popelnice je symbolem odděleného sběru a znamená, že použité elektrické a elektronické zařízení by neměla být likvidována jako netříděný komunální odpad. Takové zařízení může obsahovat škodlivé látky, které byly nezbytné pro jeho správnou funkci a bezpečnost. Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit potenciálně nebezpečným účinkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být ohroženy, pokud by se s odpadem nezacházelo správně. Symbol označuje selektivní sběr použitého elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že se tento nesmí likvidovat společně s ostatním odpadem. Takto označené produkty mohou být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a proto vyžadují zvláštní formu zpracování, zejména recyklaci, opětovné využití nebo neutralizaci. Správné zacházení s použitým elektrickým a elektronickým zařízením pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek: látek, směsí, součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Uživatel je povinen odevzdat elektronický odpad na určené sběrné místo k recyklaci odpadu vzniklého z elektrických a elektronických zařízení. Pro informace o tom, kde a jak likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení způsobem bezpečným pro životní

prostředí, by se měl uživatel obrátit na příslušný místní úřad, na sběrné místo odpadu nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

SK Všeobecné bezpečnostné pravidlá pri používaní elektrického náradia.

VAROVANIE: Nezabudnite si prečítať všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny by ste si mali uschovať pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ sa v týchto upozorneniach vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) aj na elektrické náradie napájané z batérie (akumulátorové).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- a. Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupravené alebo nedostatočne osvetlené pracovisko zvyšuje riziko úrazov.
- b. Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v priestoroch s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c. Pri používaní elektrického náradia držte deti a okolostojace mimo pracovného priestoru. Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a. Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zásuvný modul sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky pre uzemnené elektrické náradie. Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b. Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi potrubí, radiátorov, sporákov a chladničiek. Ak je telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c. Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. Neťahajte za kábel. Kábel sa nesmie používať na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Ak sa kábel poškodí alebo zamotá, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e. Ak sa elektrické náradie vonku, použite predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Osobná bezpečnosť

- a. Pri používaní elektrického náradia buďte opatrní, pri vykonávaní jednotlivých operácií buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie.
- b. Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie osobných ochranných pomôcok, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, prilba alebo chrániče sluchu, prispôsobené podmienkam na pracovisku zníži riziko úrazu.
- c. Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením elektrického náradia k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, jeho uchopením alebo premiestnením sa uistite, že je prepínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie elektrického náradia so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko nehody.
- d. Pred zapnutím elektrického náradia odpojte všetky nastavovacie alebo strojové kľúče. Kľúč ponechaný v rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie.
- e. Nenakláňajte sa. Vždy udržiajte primeranú oporu a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- f. Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Nepribližujte vlasy, oblečenie ani rukavice k pohyblivým častiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- g. Ak sa na odsávanie a zber prachu používa externé zariadenie, uistite sa, že je správne pripojené a používané.

Používanie zariadení na zachytávanie prachu znižuje nebezpečenstvo spojené s prachom.

4. Používanie a údržba akumulátorového elektrického náradia

- a.** Nabíjajte akumulátor iba nabíjačkou určenou výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie používa na nabíjanie iného typu nabíjateľnej batérie, môže vzniknúť riziko požiaru.
- b.** Elektrické náradie používajte len s určenými nabíjateľnými batériami. Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže viesť k riziku poranenia a požiaru.
- c.** Ak sa nabíjateľná batéria nepoužíva, držte ju mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú kovové spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi pólmí batérie. Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d.** Za mimoriadne nevhodných podmienok môže z batérie vytekať kvapalina. Nesmie sa jej dotknúť. V prípade náhodného kontaktu s touto kvapalinou vypláchnite miesto kontaktu vodou. V prípade zasiahnutia očí tekutinou je potrebné vyhľadať lekársku pomoc. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

5. Bezpečnostné pravidlá pre nabíjateľnú batériu

- a.** Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením nabíjateľnej batérie sa uistite, že prepínač otáčania vľavo/vpravo je nastavený do vypnutej polohy. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie akumulátora k elektrickému náradiu so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko úrazu.
- b.** Batériu neotvárajte. To môže spôsobiť skrat.
- c.** Chráňte batériu pred teplom vrátane tepla vznikajúceho pri trvalom vystavení slnečnému žiareniu alebo ohňu. Môže to spôsobiť výbuch batérie.
- d.** Ak je batéria poškodená a nesprávne používaná, môžu z nej unikáť výpary. V prípade potreby vyjdite na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- e.** Ak batéria nefunguje správne, môže z nej vytekať kvapalina, ktorá sa môže dostať do kontaktu s príslušnými časťami elektrického náradia. Všetky odkryté časti by sa mali skontrolovať. V prípade potreby by sa mali vyčistiť alebo vymeniť.
- f.** Batéria sa môže používať len v elektrickom náradí Hoegert Technik. Tým sa elektrické náradie ochráni pred nebezpečným preťažením.
- g.** Batériu je možné nabíjať len pomocou nabíjačky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjateľnú batériu neudierajte, nespúšťajte ani ju nepoškodzujte. Nabíjateľná batéria alebo nabíjačka, ktorá spadla alebo bola silno zasiahnutá, by sa nemala používať. Poškodená batéria môže vybuchnúť. Upadnutú alebo poškodenú batériu je potrebné okamžite riadne zlikvidovať.
- i.** Batéria by sa nemala nabíjať na vlhkom alebo mokrom mieste. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko úrazu elektrickým prúdom.

6. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE NABÍJAČKU

- a.** Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou. Ak sa do nabíjačky dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b.** Nenabíjajte iné batérie. Dodávaná nabíjačka je vhodná len na nabíjanie lítium-iónových batérií Hoegert Technik s uvedeným rozsahom napätia. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíjačku v čistote. Ak sa znečistí, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d.** Pred použitím nabíjačky skontrolujte nabíjačku, jej kábel a zástrčku. Ak sa zistia chyby, nesmie sa používať a nesmie sa otvárať. Namiesto toho ju nechajte otvoriť a opraviť len kvalifikovaným pracovníkom, ktorí používajú originálne náhradné diely. Ak je nabíjačka, kábel alebo zástrčka poškodená, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e.** Nabíjačku nepoužívajte na extrémne horľavom povrchu (napr. papier, látka) ani v horľavom prostredí. Zah-

rievanie nabíjačky počas nabíjania môže viesť k požiaru.

- f. Nabíjačka musí byť pripojená k zdroju napájania s napätím kompatibilným s rozsahom napätia uvedeným na nabíjačke.
- g. Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, pred vykonávaním údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky.
- h. Ak sa nabíjačka nepoužíva, nemala by byť pripojená k zdroju napájania. Zníži sa tak riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia nabíjačky, ak do otvoru nabíjačky spadne kovový predmet.
- i. Dávajte pozor na riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora ani neizolovaného pólu batérie.

Údržba elektrického náradia

- 1) Pred akoukoľvek prácou vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo vyberte nabíjateľnú batériu.
- 2) Čistite nečistoty, prach atď. čistými handričkami a jemným mydlom.
- 3) Na čistenie elektrického náradia nepoužívajte benzín, benzén, riedidlá, alkohol ani iné podobné látky, pretože by mohli dôjsť k jeho zafarbeniu, deformácii alebo poškodeniu.
- 4) Uistite sa, že vetracie otvory sú priechodné. Pravidelne čistite všetky časti elektrického náradia a odstraňujte z nich prach. Tým sa zabráni vniknutiu odpadu do elektrického náradia.
- 5) Všetky servisné práce MUSÍ vykonávať len autorizované servisné stredisko Hoegert Technik. VŽDY používajte len príslušenstvo a nástavce Hoegert Technik, ktoré sú odporúčané pre vaše elektrické náradie.

VAROVANIE: Nedovoľte, aby sa do motora dostala voda, ani neponárajte elektrické náradie do vody, pretože to môže viesť k poruche motora a úrazu elektrickým prúdom.

Servis

Servis elektrického náradia nechajte vykonávať kvalifikovaným odborníkom, ktorí používajú len rovnaké náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečnosť pri používaní elektrického náradia. Adresu autorizovaného servisného strediska a záručný formulár nájdete na www.hoegert.com. Adresa servisu:

GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poľsko, Hala B, rampa 10.

Podrobné záručné podmienky nájdete v Záručných podmienkach.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



SK

Symbol prečiarknutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takéto zariadenia môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich správne fungovanie a bezpečnosť. Správna likvidácia tohto výrobku pomôže ušetriť cenné zdroje a zabrániť potenciálne nebezpečným účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť ohrozené, ak sa s odpadom nebude správne zaobchádzať. Symbol označuje selektívny zber použitých elektrických a elektronických zariadení, čo znamená, že sa nesmú likvidovať spolu s iným odpadom. Takto označené výrobky môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie, a preto vyžadujú špeciálnu formu spracovania, najmä recykláciu, zhodnocovanie alebo neutralizáciu. Správne zaobchádzanie s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami pomáha predchádzať následkom škodlivým pre ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných komponentov: látok, zmesí, komponentov a nesprávneho skladovania a spracovania takýchto zariadení. Užívateľ je povinný odovzdať odpadové zariadenie na určené zberné miesto na recykláciu odpadu vznikajúceho z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete získať informácie o tom, kde a ako zlikvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia spôsobom bezpečným pre životné prostredie, používateľ by mal kontaktovať

príslušný miestny úrad, zberné miesto odpadu alebo predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpené.

FR Règles générales de sécurité lors de l'utilisation d'outils électriques.

AVERTISSEMENT: Veillez à lire tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Tous les avertissements et instructions doivent être conservés pour référence ultérieure.

Dans les avertissements, le terme „outil électrique“ désigne à la fois les outils électriques alimentés sur secteur (avec fil) et les outils électriques alimentés par batterie (sans fil).

1. Sécurité sur le lieu de travail

- a. Maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail non rangé ou mal éclairé augmente le risque d'accident.
- b. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que des zones où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c. Les enfants et les tiers ne doivent pas s'approcher de la zone de travail lors de l'utilisation de l'outil électrique. La distraction risque de faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a. La fiche de l'outil électrique doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches intermédiaires pour les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique.
- b. Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est accru.
- c. N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque d'électrocution augmente.
- d. Ne tirez pas sur le câble. Le câble ne doit pas être utilisé pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Si le câble est endommagé ou emmêlé, le risque de choc électrique est accru.
- e. Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un câble adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

3. Sécurité personnelle

- a. Lors de l'utilisation d'un outil électrique, il faut être prudent, faire attention aux différentes opérations et faire preuve de bon sens. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- b. Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives, adaptés aux conditions du lieu de travail, réduira le risque de blessure.
- c. Empêchez la mise en marche accidentelle de l'outil électrique. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil électrique à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le saisir ou de le déplacer. Le fait de déplacer l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- d. Débranchez toute clé de réglage ou de machine avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée dans la partie rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e. Ne vous penchez pas. Maintenez toujours un soutien et un équilibre adéquats. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f. Porter des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les

cheveux, les vêtements ou les gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

- g.** Si un équipement externe est utilisé pour l'extraction et la collecte des poussières, veillez à ce qu'il soit correctement branché et utilisé. L'utilisation d'équipements de dépoussiérage réduit les risques liés à la poussière.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique à batterie

- a.** Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Lorsqu'un chargeur adapté à un type de batterie est utilisé pour charger un autre type de batterie, il peut y avoir un risque d'incendie.
- b.** N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries définies. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que pinces métalliques, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient former une connexion entre les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes de la batterie risque de provoquer des brûlures ou un incendie.
- d.** Dans des conditions extrêmement défavorables, du liquide peut s'écouler de la batterie. Il ne doit pas être touché. En cas de contact accidentel avec ce liquide, rincez la zone de contact avec de l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide provenant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.

5. Consignes de sécurité pour la batterie

- a.** Évitez d'allumer accidentellement l'outil électrique. Avant de brancher la batterie, assurez-vous que le commutateur de rotation gauche/droite est en position d'arrêt. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la batterie à l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- b.** Ne pas ouvrir la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit.
- c.** Protégez la batterie de la chaleur, y compris celle résultant d'une exposition continue au soleil ou au feu. Cela peut entraîner l'explosion de la batterie.
- d.** Si la batterie est endommagée et mal utilisée, des fumées peuvent s'échapper. Si nécessaire, sortez à l'air libre et demandez de l'aide médicale. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- e.** Si la batterie ne fonctionne pas correctement, elle peut laisser échapper un liquide qui risque d'entrer en contact avec les parties adjacentes de l'outil électrique. Toute pièce exposée doit être vérifiée. Si nécessaire, elles doivent être nettoyées ou remplacées.
- f.** La batterie ne doit être utilisée que dans les outils électriques Hoegert Technik. Cela protégera l'outil électrique d'une surcharge dangereuse.
- g.** La batterie ne peut être chargée qu'avec le chargeur Hoegert Technik.
- h.** Ne frappez pas, ne laissez pas tomber et n'endommagez pas la batterie. Une batterie ou un chargeur ayant subi une chute ou un choc ne doit pas être utilisé. Une batterie défectueuse peut exploser. Une batterie ayant subi une chute ou un choc doit être mise au rebut immédiatement et de manière appropriée.
- i.** La batterie ne doit pas être chargée dans un endroit humide ou mouillé. Le respect de cette règle permet de réduire le risque de choc électrique.

6. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR

- a.** Protégez le chargeur de la pluie et de l'humidité. Si de l'eau pénètre dans le chargeur, le risque d'électrocution augmente.
- b.** Ne pas charger d'autres batteries. Le chargeur fourni ne convient que pour charger les batteries lithium-ion de Hoegert Technik dans la plage de tension indiquée. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- c.** Gardez le chargeur propre. S'il est sale, le risque d'électrocution augmente.

- d. Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez le chargeur, son câble et sa fiche. Si des défauts sont constatés, il ne doit pas être utilisé et ne doit pas être ouvert. Faites-le ouvrir et réparer uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Si le chargeur, le câble ou la fiche sont défectueux, le risque de choc électrique est accru.
- e. N'utilisez pas le chargeur sur une surface extrêmement inflammable (papier, tissu, etc.) ou dans un environnement combustible. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut provoquer un incendie.
- f. Le chargeur doit être branché à une source d'alimentation dont la tension est compatible avec la plage de tension indiquée sur le chargeur.
- g. Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise électrique avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage.
- h. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur ne doit pas être branché à une source d'alimentation. Cela réduira le risque de choc électrique ou de défaut du chargeur si un objet métallique tombe dans l'ouverture du chargeur.
- i. Attention au risque d'électrocution. Ne touchez pas la partie non isolée du connecteur de sortie ou la borne non isolée de la batterie.

Entretien des outils électriques

- 1) Débranchez la fiche de la prise de courant ou retirez la batterie avant toute intervention.
- 2) Nettoyer la saleté, la poussière, etc. avec des chiffons propres et du savon doux.
- 3) N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluants, d'alcool ou d'autres substances similaires pour nettoyer l'outil électrique, car cela pourrait le décolorer, le déformer ou le casser.
- 4) Veillez à ce que les bouches d'aération soient dégagées. Nettoyez régulièrement toutes les pièces de l'outil électrique et dépoussiérez-les. Cela empêchera les déchets de pénétrer dans l'outil électrique.
- 5) Tous les travaux d'entretien DOIVENT être effectués uniquement par un centre de service agréé de Hoegert Technik. Utilisez TOUJOURS les accessoires et pièces jointes de Hoegert Technik recommandés pour votre outil électrique.

AVERTISSEMENT : Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le moteur et n'immergez pas l'outil électrique dans l'eau, car cela entraînerait une défaillance du moteur et un choc électrique.

Service après-vente

5. Service après-vente

Faites réparer l'outil électrique par des spécialistes qualifiés qui n'utilisent que les mêmes pièces de rechange. Cela permet de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique. L'adresse du centre de service agréé et le formulaire de garantie sont disponibles sur le site www.hoegert.com. Adresse du SAV: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Pologne Hall B, rampe 10.

Les conditions détaillées de la garantie se trouvent dans les conditions générales de la garantie.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



FR

Le symbole de la poubelle barrée est un symbole de collecte sélective et signifie que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Ces équipements peuvent contenir des substances nocives nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur sécurité. L'élimination correcte de ce produit permet d'économiser des ressource

ces précieuses et d'éviter des effets potentiellement dangereux sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient être mis en danger si les déchets ne sont pas traités correctement. Le symbole indique le tri des équipements électriques et électroniques usagés, ce qui signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets. Les produits ainsi étiquetés peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement et nécessitent donc une forme particulière de traitement, notamment le recyclage, la valorisation ou l'élimination. Le traitement correct des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences néfastes pour la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux : substances, mélanges, composants, stockage et traitement inappropriés de ces équipements. L'utilisateur est tenu de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour savoir où et comment éliminer les équipements électriques et électroniques usagés en respectant l'environnement, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, le point de collecte ou le point de vente où il a acheté l'équipement.

ES Principios generales de seguridad al utilizar herramientas eléctricas

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias y directrices. Si no se observan las advertencias y directrices pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Todas las advertencias y directrices deben conservarse para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable) y con batería (inalámbricas).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a. Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Desordenado o mal iluminado lugar de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.
- b. No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como zonas en las que haya Líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar polvo o vapores.
- c. Mantenga a los niños y a otras personas alejadas de la zona de trabajo cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae, corre el riesgo de perder el control de la herramienta eléctrica.

2 Seguridad eléctrica

- a. El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice enchufes de transición para herramientas eléctricas con toma de tierra. No modificar un enchufe que encaje en la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b. Evite el contacto con superficies conectadas a tierra de tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Si el cuerpo está conectado a tierra, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c. No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en un entorno húmedo. Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d. No tire del cable. El cable no debe utilizarse para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Si el cable se daña o se enreda, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e. Si la herramienta eléctrica se utiliza al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso exterior. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. electricidad.

3. seguridad personal

- a. Tenga cuidado al utilizar la herramienta eléctrica, tenga cuidado al realizar cada actividades y utilice el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b. Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Uso del equipo de protección personal, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, un casco o un protector auditivo adecuados para el lugar de trabajo reducirá el riesgo de sufrir lesiones.
- c. Evite que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente. Antes de conectar una herramienta eléctrica a una fuente de alimentación y/o batería recargable, agarrándolo o moviéndolo, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado. Mover la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conectar una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.
- d. Desconecte cualquier llave de ajuste o de máquina antes de conectar la herramienta eléctrica. Una llave dejada en la parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- e. No se incline. Mantenga siempre el apoyo y el equilibrio adecuados. Esto proporciona un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f. Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. No acerque el pelo, la ropa o los guantes a piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g. Si se utiliza equipo externo para la extracción y recogida de polvo, asegurarse de que se conectan y utilizan correctamente. El uso de equipos de captación de polvo reduce los riesgos relacionados con el polvo.

4. Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica a batería

a. Cargue la batería recargable únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Cuando el cargador adaptado para un tipo de pila recargable se utiliza para cargar otro tipo de pila batería, puede haber riesgo de incendio.

b. Utilice únicamente herramientas eléctricas con las baterías recargables especificadas. El uso de cualquier otras baterías recargables puede causar riesgo de lesiones e incendio.

c. Cuando no utilice la batería recargable, guárdela alejada de otros objetos metálicos como clips metálicos, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños objetos que puedan formar una conexión entre los terminales de la batería. Los cortocircuitos en los bornes de la batería pueden provocar quemaduras o fuego.

d. En condiciones extremadamente inadecuadas, puede salir líquido de la batería. No debe tocarse. En caso de contacto accidental con este líquido, lave la zona de contacto con agua. Si el líquido entra en contacto con ojos debe obtener además asistencia médica. El líquido de la batería puede causar irritación o quemadura en la piel.

5. normas de seguridad relacionadas con la batería recargable

a. Evite encender accidentalmente la herramienta eléctrica. Antes de conectar la batería recargable asegúrese de que el interruptor de velocidad izquierda/derecha esté en la posición de apagado. Desplazamiento de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la batería a una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.

b. No abra la batería. Podría provocar un cortocircuito.

c. Proteger la batería del calor, incluido el resultante de la exposición continua a la luz solar o incendio. Esto puede provocar la explosión de la batería.

d. Si la batería está dañada y se utiliza mal, pueden salir vapores. En caso necesario salga al aire libre y busque atención médica. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

e. Si la batería no funciona correctamente, puede salir líquido de ella, que puede entrar en contacto con las adyacentes partes de la herramienta eléctrica. Compruebe todas las piezas expuestas. Si es necesario, deben se debe limpiar o sustituir.

f. Las baterías sólo deben utilizarse en herramientas eléctricas de Hoegert Technik. De este modo se garantiza que la herramienta eléctrica estará protegida contra sobrecargas peligrosas.

g. La batería sólo puede cargarse con el cargador Hoegert Technik.

h. No golpee, deje caer ni dañe la batería recargable o cargador.

La batería o el cargador que se haya caído o golpeado con fuerza no debe utilizarse. Una batería dañada puede explotar.

Una batería caída o dañada debe desecharse inmediatamente de forma adecuada.

i. La batería recargable no debe cargarse en un lugar húmedo o mojado. El cumplimiento de esta norma reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

6. NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PALA CARGADORA

a. Proteja el cargador de la lluvia y la humedad. Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

b. No cargue otras baterías. El cargador suministrado sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio Hoegert Technik con el rango de tensión especificado. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.

c. Mantenga limpio el cargador. Si se ensucia, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d. Antes de utilizar el cargador, compruebe el cargador, su cable y el enchufe. Si se detectan defectos no lo uti-

lice ni lo abra. En su lugar, hágalo abrir y reparar sólo por personal cualificado utilizando piezas de repuesto originales. Si el cargador, el cable o el enchufe se dañan, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e. No utilice el cargador sobre una superficie extremadamente inflamable (por ejemplo, papel, tela) o en un entorno combustible. El calentamiento del cargador durante la carga puede provocar un incendio.
- f. El cargador deberá conectarse a una fuente de alimentación con un rango de tensión acorde con el rango de tensión indicado en el cargador.
- g. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza desconecte el cargador de la toma de corriente.
- h. Cuando el cargador no esté en uso, no debe conectarse a una fuente de alimentación. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica o daños en el cargador si cae un objeto metálico en en la abertura del cargador.
- i. Tenga cuidado con el riesgo de descarga eléctrica. No toque la parte no aislada del conector de salida ni un borne de batería sin aislar.

Mantenimiento de la herramienta eléctrica

1. Desenchufe la clavija de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de realizar cualquier trabajo.
2. Limpie la suciedad, el polvo, etc. con paños limpios y jabón suave.
3. No utilice gasolina, benceno, diluyentes, alcohol u otros sustancias similares, ya que existe riesgo de decoloración, deformación o rotura.
4. Mantenga despejadas las rejillas de ventilación. Limpie todas las piezas de la herramienta eléctrica con regularidad y retire el polvo. Esto evitará que entren residuos en la herramienta eléctrica.
5. Todos los trabajos de mantenimiento DEBEN ser realizados exclusivamente por un centro de servicio autorizado Hoegert Technik. Utilice SIEMPRE sólo los accesorios Hoegert Technik recomendados para la herramienta eléctrica correspondiente.

ADVERTENCIA: No permita que entre agua en el motor ni sumerja la herramienta eléctrica en el agua, ya que esto provocaría averías en el motor y descargas eléctricas.

14 Servicio

Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a profesionales cualificados que sólo utilicen las mismas piezas de repuesto. Esto garantizará que se mantenga la seguridad al utilizar la herramienta eléctrica. Dirección del servicio autorizado y el formulario de garantía en www.hoegert.com. Dirección del servicio técnico: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Pabellón B Rampa 10.

Las condiciones detalladas de la garantía pueden consultarse en las Condiciones de la garantía.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



ES

El símbolo del contenedor con ruedas tachado es el símbolo de la recogida selectiva e indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos urbanos sin clasificar. Dichos dispositivos pueden contener sustancias nocivas que eran necesarias para su correcto funcionamiento y seguridad. La correcta eliminación de este producto ayudará a ahorrar valiosos recursos y prevenir los efectos potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser en peligro en caso de manipulación inadecuada de los residuos. ES El símbolo indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados, lo que significa que no deben desecharse con otros residuos. Los productos así marcados pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente, por lo que requieren un tratamiento especial, en particular el reciclaje, la recuperación o la eliminación. La correcta manipulación de

los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a evitar las consecuencias nocivas para la salud humana y el medio ambiente, derivadas de la presencia de componentes peligrosos: sustancias, mezclas, componentes, así como el almacenamiento y la manipulación inadecuados de dichos aparatos. El usuario está obligado a entregar los equipos usados a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre dónde y cómo desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma segura para el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local correspondiente, el punto de recogida o el punto de venta donde adquirió el aparato.

HU Az elektromos szerszámok használatára vonatkozó általános biztonsági szabályok.

FIGYELMEZTETÉS: Olvasd el az összes figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és irányelvek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és iránymutatást meg kell őrizni későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetésekben az „elektromos szerszám” kifejezés hálózati (vezetékes) és akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra egyaránt vonatkozik.

1. Biztonság a munkavégzés helyén

- Gondoskodjon a tisztaságról és a megfelelő megvilágításról a munkahelyen. A rendezetlen vagy nem megfelelően megvilágított munkahely növeli a balesetek kockázatát.
- Ne működtesd az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen. Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsd távol a gyermekeket és a közelben állókat a munkaterülettől. A figyelem elterelődése az elektromos szerszám feletti uralom elvesztésének kockázatával jár.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozónak illeszkednie kell a konnektorba. Az elektromos vezeték dugója semmilyen módon nem módosítható. Nem szabad semmilyen átmeneti dugót alkalmazni földelt elektromos szerszámokhoz. A konnektorba illeszthető, nem módosított dugó csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerüld a csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények földelt felületeivel való érintkezést. Ha az emberi test földelt, megnő az áramütés veszélye.
- Ne tedd ki az elektromos szerszámot esőnek, és ne használd nedves körülmények között. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, megnő az áramütés veszélye.
- Ne húzd a szerszám kábelét. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, elhúzására vagy leválasztására. Tartsd a kábelt távol minden hőforrástól, olajtól, az éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. Ha a kábel sérült vagy összegubancolódott, megnő az áramütés veszélye.
- Ha az elektromos szerszámot kültéren kívánod használni, alkalmaz kültéri használatra alkalmas hosszabítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyi biztonság

- Legyél óvatos az elektromos szerszám használatakor, az egyes műveletek elvégzésekor, és hallgass a józan eszedre. Ne használj az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.
- Használj egyéni védőfelszerelést. Viselj mindig védőszemüveget. A munkahelyi körülményekhez igazodó egyéni védőfelszerelések, például a porvédő maszk, a csúsásmentes talpú biztonsági cipő, a sisak vagy a fülvédő használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- Akadályozd meg az elektromos szerszám véletlen bekapcsolódását. Mielőtt az elektromos szerszámot az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatod, győződj meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e. Ha az elektromos szerszámot az ujjaddal a kapcsolón hordozod, vagy ha az elektromos szerszámot a kapcsoló bekapcsolt helyzetében csatlakoztatod, az megnöveli a baleset kockázatát.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt húzd ki a beállítási vagy gépi kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt kulcs sérülést okozhat.
- Ne dőlj előre. Mindig ügyelj a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Viselj megfelelő ruházatot. Ne hordj laza ruházatot vagy ékszert. Ne közelíts a hajaddal, ruháddal vagy

kesztyűvel a mozgó alkatrészek közelébe. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- g.** Ha a porelszíváshoz és összegyűjtéshez külső berendezéseket használsz, gondoskodj azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő eszközök használata csökkenti a porral járó veszélyeket.

4. Az akkumulátoros elektromos kéziszerszám használata és karbantartása

- a.** Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel tölts. Ha az egyik típusú akkumulátorhoz alkalmas töltőt egy másik típusú akkumulátor töltésére használják, az tűzveszélyes.
- b.** Az elektromos kéziszerszámokat csak bizonyos akkumulátorcsoportokkal használd. Bármely más akkumulátor használata sérülést és tüzet okozhat.
- c.** Amikor az újratölthető akkumulátort nem használod, tartsd távol olyan fém tárgyaktól, például fémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fém alkatrészekről, amelyek kapcsolatot képezhetnek az akkumulátor pólusai között. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d.** Bizonyos rendkívül alkalmatlan körülmények között folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Nem szabad hozzáérni. Ha véletlenül mégis érintkezel ezzel a folyadékkal, öblítse le vízzel az érintkezés területét. A folyadék szembe jutása esetén orvosi segítséget kell kérni. Az akkumulátorból származó folyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

5. Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó biztonsági szabályok

- a.** Kerüld el az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását. Mielőtt csatlakoztatja az újratölthető akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a bal/jobbr fordulatra átkapcsoló kikapcsolt pozícióban van-e. Ha úgy hordozod az elektromos szerszámot, hogy az ujjad a kapcsolón van, vagy ha úgy csatlakoztatod az akkumulátort az elektromos szerszámhoz, hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, akkor megnő a balesetveszély kockázata.
- b.** Ne nyisd ki az elemet. Ez ugyanis rövidzárlatot okozhat.
- c.** Védj az akkumulátort a hőtől, beleértve a folyamatos napfénynek vagy tűznek való kitettségből eredő hőt is. Ez ugyanis az akkumulátor felrobbanását okozhatja.
- d.** Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, kártékony gőzök szabadulhatnak belőle fel. Amennyiben szükséges, menj ki a friss levegőre, és kérj orvosi segítséget. Ezek a gőzök irritálhatják a légzőrendszert.
- e.** Ha az akkumulátor nem működik megfelelően, folyadék szivároghat ki az akkumulátorból, amely érintkezhet az elektromos kéziszerszám többi alkatréseivel. Minden érintkező alkatrészt ellenőrizni kell. Szükség esetén meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni őket.
- f.** Az akkumulátort csak Hoegert Technik elektromos kéziszerszámokkal szabad használni. Ez megvédi az elektromos szerszámot a veszélyes túlterheléstől.
- g.** Az akkumulátor csak Hoegert Technik töltővel tölthető.
- h.** Az akkumulátort nem szabad megütni, leejteni vagy megsérteni. Nem szabad olyan akkumulátort vagy töltőt használni, amely leesett vagy erős ütés ért. A megsérült akkumulátor felrobbanhat. Az elejtett vagy sérült akkumulátort azonnal megfelelően utilizálni kell.
- i.** Ne töltsd az akkumulátort nedves vagy párás helyen. Ennek a szabálynak a betartása csökkenti az áramütés kockázatát.

6. A RAKODÓGÉPRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a.** Óvd a töltőt az esőtől és a nedvességtől. Ha víz kerül a töltőbe, megnő az áramütés veszélye.
- b.** Ne tölts fel más akkumulátorokat. A mellékelt töltő csak a megadott feszültségtartományú Hoegert Technik lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- c.** Tartsd tisztán a töltőt. Ha szennyeződik, megnő az áramütés veszélye.

- d. A töltő használata előtt ellenőrizze a töltőt, annak kábelét és a csatlakozót. Hiba észlelése esetén nem szabad a töltőt használni, és nem szabad kinyitni. Csak szakképzett, eredeti pótalkatrészeket használó személyzet nyithatja ki és javíthatja meg. Ha a töltő, a kábel vagy a dugó sérült, megnő az áramütés veszélye.
- e. Ne használj a töltőt rendkívül gyúlékony felületen (pl. papíron, textilen) vagy gyúlékony környezetben. Ha a töltő töltés közben felmelegszik, akkor tűz keletkezhet.
- f. A töltőt az eszközön megadott feszültségtartományon belüli áramforráshoz kell csatlakoztatni.
- g. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében a karbantartás vagy tisztítás előtt húzd ki a töltőt a konnektorból.
- h. Amikor a töltő nincs használatban, nem szabad áramforráshoz csatlakoztatni. Ez csökkenti az áramütés vagy a töltő sérülésének kockázatát, ha egy fémtárgy a töltő nyílásába kerül.
- i. Tisztában kell lenni az áramütés veszélyével. Ne érintsd meg a kimeneti csatlakozó szigetetlen részét vagy a szigetetlen akkumulátorcsatlakozót.

Az elektromos szerszám karbantartása

- 1) Bármilyen munka elvégzése előtt húzd ki a dugót a konnektorból, vagy vedd ki az akkumulátort.
- 2) Távolítsd el a szennyeződések, a port stb. tiszta textillel és enyhe hatású szappannal.
- 3) Ne használj benzint, hígítót, alkoholt vagy más hasonló anyagot az elektromos szerszám tisztításához, mert azok elszíneződést, deformálódást vagy repedést okozhatnak.
- 4) Ellenőrizd, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e eltömődve. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám minden alkatrészét, és távolítsa el róluk a port. Ez megakadályozza, hogy a szennyeződés kerüljön az elektromos szerszámba.
- 5) Minden szervizmunkát csak a hivatalos Hoegert Technik szervizközpont végezhet. MINDIG csak az elektromos szerszámhoz ajánlott Hoegert Technik tartozékokat és kiegészítőket használj.

FIGYELMEZTETÉS: Ne engedd, hogy víz kerüljön a motorba, és ne merítsd vízbe az elektromos szerszámot, mert ez a motor meghibásodásához és áramütéshez vezethet.

Szerviz

Az elektromos szerszámot olyan szakképzett szakemberekkel szervizeltess, akik az eredetivel megegyező pótalkatrészeket használnak. Ez garantálja a biztonságot az elektromos szerszám használatakor. A hivatalos szervizközpont címe és a garanciális nyomtatvány a www.hoegert.com oldalon található. A szerviz címe:

GTV Poland S.A. ul Przewodowa 21, 05-800 Pruszków, Lengyelország, B csarnok, 10 rámpa.

A részletes garanciális feltételeket a Garanciális Feltételek biztosítják.

KÖRNYEZETVÉDELEM



HU

Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtést jelképezi, és azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a szelektálatlan települési hulladékkal együtt elhelyezni. Az ilyen berendezések olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a megfelelő és biztonságos működésükhöz szükségesek voltak. A termék megfelelő ártalmatlanítása segít megmenteni az értékes erőforrásokat, és megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciálisan veszélyes hatásokat, amelyek a hulladék nem megfelelő kezelése esetén veszélybe kerülhetnek. A szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy nem szabad más hulladékkal együtt kidobni. Az így felcímkézett termékek károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre,

ezért speciális feldolgozási formát igényelnek, különösen újrahasznosítást, hasznosítást vagy semlegesítést. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések szakszerű kezelése segít elkerülni az emberi egészségre és a természeti környezetre káros következményeket, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből adódnak: anyagok, keverékek, komponensek, valamint az ilyen berendezések nem megfelelő tárolása és feldolgozása. A felhasználó köteles a hulladék berendezést az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetbarát módon történő ártalmatlanításának helyére és módjára vonatkozó információkért a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes helyi önkormányzattal, a hulladékgyűjtő ponttal vagy azzal az értékesítési ponttal, ahol a berendezést vásárolta.

HR Opća sigurnosna pravila pri korištenju električnih alata

UPOZORENJE: Molimo pročitajte sva upozorenja i smjernice. Nepoštivanje upozorenja i smjernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i smjernice za buduće potrebe.

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se i na električne alate koji se napajaju iz mreže (sa kablom) i na bežične (bez kabla).

1. Sigurnost na radnom mjestu.

- a. Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno ili nedovoljno osvijetljeno radno mjesto povećava rizik od nezgoda.
- b. Ne koristite električne alate u potencijalno eksplozivnim okruženjima, kao što su mjesta gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.. Električni alati stvaraju iskre koje mogu uzrokovati paljenje prašine ili isparenja.
- c. Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja kada koristite električni alat. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost.

- a. Utikač električnog alata mora biti kompatibilan sa utičnicom. Ne smije se ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adapterske utikače na električnim alatima s uzemljenjem. Originalni utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.
- b. Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Ako je tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Ne izlažite električne alate kiši i ne koristite ih u vlažnim okruženjima.
- d. Nemojte povlačiti kabel. Kabel se ne smije koristiti za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Ako se kabel ošteti ili zapetlja, povećava se opasnost od strujnog udara.
- e. Ako se električni alat koristi na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Osobna sigurnost

- a. Kada koristite električni alat, budite oprezni, budite oprezni i koristite zdrav razum. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljne ozljede.
- b. Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele s protukliznim potplatom, kaciga ili zaštita za sluh, prilagođena uvjetima na radnom mjestu smanjit će rizik od ozljeda.
- c. Spriječite slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja električnog alata na izvor struje i/ili baterije, rukovanja ili nošenja, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nesreća..
- d. Odspojite sve ključeve za regulaciju prije nego što uključite električni alat. Ključ ostavljen u rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- e. Ne naginje se previše. Uvijek održavajte odgovarajuću potporu i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f. Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu ostati zarobljeni u pokretnim dijelovima.
- g. Ako se vanjski uređaji koriste za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li pravilno spojeni i korišteni.

Upotreba uređaja za sakupljanje prašine smanjuje rizike vezano za prašinu.

4. Korištenje i održavanje električnog alata na baterije

- a.** Bateriju treba puniti samo punjačem koji je naveo proizvođač. Korištenje punjača dizajniranoga za jednu vrstu punjive baterije za punjenje druge vrste baterije, može dovesti do požara.
- b.** Koristite električne alate samo s navedenim baterijama. Korištenje bilo koje druge punjive baterije može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.
- c.** Kada se punjiva baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su metalne kopče, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu stvoriti vezu između polova baterije. Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d.** U izuzetno neprikladnim uvjetima, tekućina može iscuriti iz baterije. Ne smijete ju dirati. U slučaju slučajnog kontakta s ovom tekućinom, isperite područje kontakta vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, potrebno je potražiti dodatnu liječničku pomoć. Tekućina iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekline.

5. Sigurnosna pravila za baterije

- a.** Izbjegavajte slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja baterije, provjerite je li prekidač za okretanje lijevo/desno postavljen na isključeno. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili spajanje baterije na električni alat s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nezgode..
- b.** Ne otvarati bateriju. Može to uzrokovati njezin kratki spoj.
- c.** Zaštitite bateriju od topline, uključujući onu koja je posljedica kontinuiranog izlaganja sunčevoj svjetlosti ili vatri. To može uzrokovati eksploziju baterije.
- d.** Ako se ošteti i nepravilno koristi, baterija može ispuštati pare. U slučajh potrebe izađite na svježi zrak i potražite liječničku pomoć. Ove pare mogu nadražiti dišni sustav.
- e.** Ako baterija ne radi ispravno, iz nje može curiti tekućina koja može doći u dodir sa susjednim dijelovima električnog alata. Provjerite sve izložene dijelove. Po potrebi ih treba očistiti ili zamijeniti.
- f.** Baterije se smiju koristiti samo u električnim alatima Hoegert Technik. Zahvaljujući tome, električni alat će biti zaštićen od opasnog preopterećenja.
- g.** Baterija se može puniti samo punjačem Hoegert Technik.
- h.** Nemojte udarati, ispuštati ili oštetiti punjivu bateriju. Nemojte koristiti punjivu bateriju ili punjač koji je pao ili bio izložen jakom udarcu. Oštećena baterija može eksplodirati. Ispuštena ili oštećena baterija mora se odmah pravilno zbrinuti.
- i.** Nemojte puniti punjivu bateriju na vlažnom ili mokrom mjestu. Pridržavanje ovog pravila smanjit će rizik od električnog udara.

6. SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČ

- a.** Zaštitite punjač od kiše i vlage. Ako voda uđe u punjač, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- b.** Ne puniti druge baterije. Isporučeni punjač prikladan je samo za punjenje litij-ionskih baterija Hoegert Technik s navedenim rasponom napona. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- c.** Održavajte punjač čistim. Ako se zaprlja, povećava se rizik od strujnog udara.
- d.** Prije uporabe punjača provjerite punjač, njegov kabel i utikač. Ako se otkriju bilo kakvi nedostaci, ne smije se koristiti i ne smije se otvarati. Umjesto toga, trebali biste ga otvoriti i popraviti isključivo kvalificirano osoblje koje koristi originalne rezervne dijelove. Ako su punjač, kabel ili utikač oštećeni, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- e.** Nemojte koristiti punjač na izuzetno zapaljivoj površini (npr. papir, tkanina) ili u zapaljivom okruženju. Zagrijavanje punjača tijekom punjenja može izazvati požar.
- f.** Punjač treba biti spojen na izvor napajanja s naponom koji odgovara rasponu napona danom punjaču.
- g.** Prije održavanja ili čišćenja kako biste smanjili rizik od strujnog udara, isključite punjač iz električne utičnice.
- h.** Ako se punjač ne koristi, ne smije se spajati na izvor napajanja. To će smanjiti rizik od električnog udara ili

oštećenja punjača ako metalni predmet upadne u otvor punjača.

- i. Budite svjesni opasnosti od strujnog udara. Ne dirajte neizolirani dio izlaznog konektora ili neizolirani terminal baterije.

Održavanje električnih alata

1. Prije početka bilo kakvog rada izvucite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju..
2. Očistite prljavštinu, prašinu itd. čistim krpama i blagim sapunom.
3. Ne koristite benzin, benzol, razrjeđivač, alkohol ili druge slične tvari za čišćenje električnog alata jer bi mogao promijeniti boju, deformirati se ili napuknuti..
4. Provjerite jesu li otvori za zrak prohodni. Redovito čistite i uklanjajte prašinu sa svih dijelova električnog alata. To će spriječiti ulazak otpada u električni alat.
5. Sve servisne radove MORA obavljati samo ovlašteni Hoegert Technik servisni centar. UVIJEK koristite samo Hoegert Technik nastavke i pribor koji su preporučeni za vaš električni alat.

UPOZORENJE: Nemojte dopustiti da voda uđe u motor ili nemojte uranjati električni alat u vodu jer će to dovesti do kvara motora i strujnog udara..

Servis

Električne alate trebaju servisirati kvalificirani stručnjaci koji koriste samo identične rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost pri korištenju električnog alata. Adresu ovlaštenog servisa i obrazac jamstva možete pronaći na www.hoegert.com. Adresa servisa: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Detaljne uvjete jamstva možete pronaći u Uvjetima jamstva.

ZAŠTITA OKOLIŠA



HR

Simbol precrtane kante označava da proizvod nakon isteka vijeka trajanja mora se odložiti na odvojeno odlagalište i da elektronička oprema ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad. Takvi uređaji mogu sadržavati štetne tvari koje su neophodne za njihov pravilan rad i sigurnost. Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda pomoći će vam uštedjeti dragocjene resurse i spriječiti potencijalno štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi ako se otpadom nepravilno postupa. Simbol označava selektivno prikupljanje rabljene električne i elektroničke opreme, što znači da se ona ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom. Ovakvo označeni proizvodi mogu biti štetni za ljudsko zdravlje i okoliš, te stoga zahtijevaju poseban oblik obrade, posebice recikliranje, uporabu ili neutralizaciju. Pravilno rukovanje rabljenom električnom i elektroničkom opremom pomaže u izbjegavanju posljedica štetnih za ljudsko zdravlje i prirodni okoliš, koje proizlaze iz prisutnosti opasnih komponenti: tvari, smjesa, komponenti te nepravilne pohrane i obrade takve opreme. Korisnik je dužan otpadnu opremu predati na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpada nastalog od električne i elektroničke opreme. Za informacije o tome gdje i kako zbrinuti korištenu električnu i elektroničku opremu na ekološki siguran način, korisnik se treba obratiti nadležnom tijelu lokalne samouprave, mjestu za prikupljanje otpada ili prodajnom mjestu gdje je oprema kupljena.

LT Bendrosios saugos taisyklės naudojant elektrinius įrankius.

ĮSPĖJIMAS: Būtina susipažinti su visais įspėjimais ir nurodymais. Įspėjimų ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Visus įspėjimus ir nurodymus reikėtų saugoti, kad būtų prieinami pasinaudoti ateityje.

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia tiek maitinimo šaltinio energiją naudojančius (laidinius), tiek bateriją naudojančius (belaidžius) elektrinius įrankius.

1. Sauga darbo vietoje

- Laikykite darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga arba netinkamai apšviesta darbo vieta padidina nelaimingų atsitikimų riziką.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Naudojant elektrinį įrankį vaikai ir pašaliniai asmenys negali artintis prie darbo vietos. Dėmesio atitraukimas gali elektrinio įrankio valdymo praradimą.

2. Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių pereinamųjų kištukų žemintiems elektriniams įrankiams. Nemodifikuotas kištukas, tinkantis į kištukinį lizdą, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite sąlyčio su žemintais vamzdžiu, radiatoriu, viryklių ir šaldytuvų paviršiais. Jei kūnas žemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nelaiykite elektrinio įrankio po lietumi ir nenaudokite jo drėgnoje aplinkoje. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Netraukite laido. Laido negalima naudoti elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Laikykite laidą toliau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Jei laidas bus pažeistas arba susipainios, padidės elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinis įrankis naudojamas lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke naudojimui pritaiktą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmeninis saugumas

- Naudodamiesi elektriniu įrankiu būkite atsargūs, atlikdami atskiras operacijas būkite atidūs ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Naudojant elektrinį įrankį dėl akimirkos neatidumo kyla pavojus rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, dulkių kaukę, apsauginius batus neslystančiu padu, šalną arba ausų apsaugas, pritaikytas darbo vietos sąlygoms, sumažės susižalojimo rizika.
- Apsaugokite elektrinį įrankį nuo atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) įkraunamo akumulatoriaus, paimdami jį į rankas arba perkeldami įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba jungdami elektrinį įrankį, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, atjunkite visus reguliavimo arba mašininis veržliarakčius. Į besisukančią elektrinio įrankio dalį paliktas veržliaraktis gali sukelti sužeidimus.
- Neišsilenkite. Visada išlaikykite tinkamą atramą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Neprisilieskite plaukais, drabužiais ar pirštinėmis prie judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- Jei dulkių ištraukimui ir surinkimui naudojama išorinė įranga, įsitikinkite, kad ji tinkamai prijungta ir naudo-

jama. Naudojant dulkių surinkimo įrangą sumažinamas su dulkėmis susijęs pavojus.

4. Bateriją naudojančio elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a.** Įkraukite įkraunamą bateriją tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Kai vieno tipo įkraunamai baterijai tinkamas įkroviklis naudojamas kito tipo įkraunamai baterijai įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.
- b.** Elektrinius įrankius naudokite tik kartu su nurodytomis įkraunamomis baterijomis. Naudojant bet kokias kitas įkraunamas baterijas gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
- c.** Kai įkraunama baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, metalinių spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukurti jungtį tarp baterijos gnybtų. Trumpai sujungus baterijos gnybtus kyla nudegimų arba gaisro pavojus.
- d.** Ypač netinkamomis sąlygomis iš baterijos gali ištekėti skystis. Jo negalima liesti. Atsitiktinai patekę į šį skystį, sąlyčio vietą nuplaukite vandeniu. Skystičiui patekus į akis, papildomai reikia kreiptis į gydytoją. Baterijos skystis gali sudirginti odą arba ją nudeginti.

5. Įkraunamos baterijos saugos taisyklės

- a.** Venkite netyčia įjungti elektrinį įrankį. Prieš prijungdami įkraunamą bateriją įsitinkinkite, kad kairės / dešinės pusės sukimosi jungiklis nustatytas į išjungimo padėtį. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba prijungdami bateriją prie elektrinio įrankio, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- b.** Neatidarykite baterijos. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą.
- c.** Saugokite bateriją nuo karščio, įskaitant karštį, atsirandantį dėl nuolatinio saulės spindulių poveikio arba ugnies. Dėl to baterija gali sprogti.
- d.** Jei baterija pažeista ir netinkamai naudojama, gali išsiskirti dūmai. Jei reikia, išeikite į gryną orą ir pasinaudokite medicininės pagalbos paslaugomis. Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- e.** Jei baterija veikia netinkamai, iš jos gali ištekėti skystis, kuris gali patekti ant gretimų elektrinio įrankio dalių. Būtina patikrinti visas į pavojų pastatytas dalis. Esant reikalui, jas būtina išvalyti arba pakeisti.
- f.** Bateriją galima naudoti tik „Hoegert Technik“ elektriniuose įrankiuose. Tai apsaugos elektrinį įrankį nuo pavojingos perkrovos.
- g.** Bateriją galima įkrauti tik „Hoegert Technik“ įkrovikliu.
- h.** Įkraunamos baterijos negalima daužyti, numesti ar pažeisti. Negalima naudoti įkraunamos baterijos arba įkroviklio, kuris buvo numestas arba stipriai paveiktas. Sugedusi baterija gali sprogti. Pamestą ar pažeistą bateriją reikia nedelsiant tinkamai utilizuoti.
- i.** Įkraunamos baterijos negalima krauti drėgnoje ar šlapioje vietoje. Laikydami šios taisyklės sumažinsite elektros smūgio riziką.

6. ĮKROVIKLIO SAUGOS TAISYKLĖS

- a.** Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į įkroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- b.** Neįkraukite kitų baterijų. Pateiktas įkroviklis tinka tik „Hoegert Technik“ ličio jonų baterijoms su nurodytu įtampos diapazonu įkrauti. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- c.** Laikykite įkroviklį švarų. Jei jis bus nešvarus, padidės elektros smūgio pavojus.
- d.** Prieš naudodami įkroviklį patikrinkite įkroviklį, jo laidą ir kištuką. Jei aptinkama defektų, jo negalima naudoti ir atverti. Atverti ir remontuoti jį turi tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines dalis. Jei įkroviklis, laidas arba kištukas yra pažeisti, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e.** Nenaudokite įkroviklio ant itin degių paviršių (pvz., popieriaus, audinio) arba degioje aplinkoje. Įkrovimo metu įkaitęs įkroviklis gali sukelti gaisrą.
- f.** Įkroviklis turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka ant įkroviklio nurodytą įtampos diapazoną.
- g.** Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą ištraukite įkroviklį

iš elektros lizdo.

- h.** Kai įkroviklis nenaudojamas, jis neturėtų būti prijungtas prie maitinimo šaltinio. Tai sumažins elektros smūgio ar įkroviklio sugadinimo riziką, jei į įkroviklio angą patektų metalinis daiktas.
- i.** Atkreipkite dėmesį į elektros smūgio pavojų. Nelieskite neizoliuotos išėjimo jungties dalies arba neizoliuoto akumulatoriaus gnybto.

Elektrinių įrankių priežiūra

- 1)** Prieš atlikdami bet kokius darbus ištraukite kištuką iš elektros lizdo arba išimkite įkraunamą bateriją.
- 2)** Nešvarumus, dulkes ir kt. nuvalykite švariomis šluostėmis ir švelniu muilu.
- 3)** Elektriniams įrankiams valyti nenaudokite benzino, benzeno, skiediklių, alkoholio ar kitų panašių medžiagų, nes tai gali pakeisti jo spalvą, deformuoti ar sulaužyti.
- 4)** Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos būtų laisvos. Reguliariai valykite visas elektrinio įrankio dalis ir šalinkite nuo jų dulkes. Taip bus išvengta atliekų patekimo į elektrinį įrankį.
- 5)** Visus aptarnavimo darbus TURI atlikti tik įgaliotas „Hoegert Technik“ aptarnavimo centras. VISADA naudokite tik tokią „Hoegert Technik“ aprangą ir priedus, kurie rekomenduojami tam tikram elektriniams įrankiams.

ĮSPĖJIMAS: Neleiskite vandeniui patekti į variklį ir nemerkite elektrinio įrankio į vandenį, nes tai gali sukelti variklio gedimą ir elektros smūgį.

Aptarnavimas

Elektrinių įrankių aptarnavimą būtina priskirti kvalifikuotiems specialistams, kurie naudoja tik tas pačias atsargines dalis. Tai užtikrins saugą naudojant elektrinį įrankį. Įgaliotojo aptarnavimo centro adresą ir garantijos formą rasite adresu www.hoegert.com. Aptarnavimo centro adresas: „GTV Poland“ S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków (Pruszków), Lenkija. B salė, 10 rampa.

Išsamias garantijos sąlygas rasite Garantijos sąlygose.

APLINKOS APSAUGA



LT

Perbraukto šiukšliadėžės su ratukais ženklas yra atskiro surinkimo simbolis ir reiškia, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Tokiuose įrenginiuose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios buvo būtinos tinkamam jų veikimui ir saugai užtikrinti. Tinkamas šio gaminio šalinimas padės sutaupyti vertingų išteklių ir išvengti potencialiai pavojingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali kilti, jei atliekos bus netinkamai tvarkomos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos. Simbolis žymi atrankinį naudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą, o tai reiškia, kad jos negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip paženklinti gaminiai gali būti kenksmingi žmonių sveikatai ir aplinkai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač perdirbant, regeneruojant arba neutralizuojant. Tinkamas naudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas padeda išvengti žmonių sveikatai ir gamtinei aplinkai žalingų pasekmių, atsirandančių dėl pavojingų komponentų: medžiagų, mišinių, komponentų ir netinkamo tokios įrangos laikymo bei apdoravimo. Naudotojas privalo atiduoti įrangos atliekas į tam skirtą surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekoms perdirbti. Norėdami gauti informacijos apie tai, kur ir kaip aplinkai saugiu būdu išmesti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą, vartotojas turi kreiptis į atitinkamą vietos valdžios instituciją, atliekų surinkimo punktą arba pardavimo vietą, kurioje įranga buvo pirкта.

LV Vispārīgie drošības noteikumi, lietojot elektroinstrumentus.

BRĪDINĀJUMS: Noteikti izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un / vai nopietnus ievainojumus.

Visi brīdinājumi un norādījumi ir jā saglabā turpmākai atsaucei.

Termins “elektroinstrumenti” brīdinājumos attiecas gan uz no enerģotikla darbināmiem (ar vadu), gan uz ar akumulatoru darbināmiem (bezvadu) elektroinstrumentiem.

1. Drošība darba vietā

- a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Netīra vai nepietiekami apgaismota darba vieta palielina nelaimes gadījumu risku.
- b. Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, vietās, kur ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- c. Bērni un blakus esošas personas nedrīkst pietuvoties darba zonai, kad tiek izmantoti elektroinstrumenti. Novēršot uzmanību, pastāv risks zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektrodrošība

- a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai ir jāiekļaujas kontaktligzdā. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādas pārejas kontaktdakšas iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b. Izvairieties no saskares ar cauruļu, radiatoru, plīts un ledusskapju iezemētām virsmām. Ja ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c. Nepaļaujiet elektroinstrumentu lietus iedarbībai un nelietojiet to slapjā vidē. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- d. Nevelciet vadu. Kabeli nedrīkst izmantot, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu elektroinstrumentu. Glabājiet kabeli tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Ja vads tiek bojāts vai sajaukts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- e. Ja elektroinstrumentu izmanto ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Vada, kas piemērots lietošanai ārā, lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3. Personiskā drošība

- a. Lietojot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgi, uzmanīgi veiciet atsevišķas darbības un rīkojieties ar veselo saprātu. Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var radīt nopietnas traumas.
- b. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslīdošām zolēm, ķiveres vai ausu aizsargu izmantošana, kas pielāgoti darba apstākļiem, samazinās traumu risku.
- c. Novērsiet iespēju nejauši ieslēgt elektroinstrumentu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un / vai uzlādējamajai baterijai, tās satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārvietošana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta pieslēgšana, ja slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaimes gadījuma risku.
- d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas atvienojiet visas regulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Atslēga, kas atstāta rotējošā elektroinstrumenta daļā, var radīt traumas.
- e. Neizliecinieties. Vienmēr saglabājiet atbilstošu atbalstu un līdzsvaru. Tas nodrošina labāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f. Valkājiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepietuviniet matus, apģērbu vai cimdus kustīgajām daļām. Kustīgajās daļās var iesprūst vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati.
- g. Ja putekļu novadīšanai un savākšanai tiek izmantotas ārējās ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas

un lietotas. Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana samazina ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

4. Ar akumulatoru darbināma elektroinstrumenta lietošana un apkope

- a.** Uzlādējiet uzlādējamo bateriju tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Ja lādētāju, kas piemērots viena tipa uzlādējamajai baterijai, izmanto cita tipa uzlādējamās baterijas uzlādei, var rasties ugunsgrēka risks.
- b.** Lietojiet elektroinstrumentos tikai norādītās uzlādējamās baterijas. Jebkuru citu uzlādējamu bateriju izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- c.** Ja uzlādējamo bateriju nelietojat, turiet to tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, metāla skavām, monētām, atslēgām, nagiem, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu starp akumulatora spailēm. Baterijas spaiļu īssavienojuma risks ir apdegumi vai ugunsgrēks.
- d.** Īpaši nepiemērotos apstākļos no baterijas var noplūst šķidrums. Tam nedrīkst pieskarties. Nejaušas saskares gadījumā ar šo šķidrumu skalošanas vietu noskalojiet ar ūdeni. Šķidruma nokļūšanas acīs gadījumā papildus jāsaņem medicīniskā palīdzība. Baterijas šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

5. Uzlādējamās baterijas drošības noteikumi

- a.** Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta ieslēgšanas. Pirms uzlādējamās baterijas pievienošanas pārliecinieties, vai kreisās / labās puses rotācijas slēdzis ir iestatīts izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta turēšana ar pirkstu uz slēdža vai akumulatora pieslēgšana elektroinstrumentam, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaiemes gadījuma risku.
- b.** Neatveriet bateriju. Tas var izraisīt īssavienojumu.
- c.** Aizsargājiet bateriju no karstuma, tostarp no karstuma, kas rodas ilgstošas saules gaismas vai uguns iedarbības rezultātā. Tas var izraisīt akumulatora eksploziju.
- d.** Ja akumulators ir bojāts un nepareizi lietots, var izdalīties dūmi. Ja nepieciešams, izejiet svaigā gaisā un meklējiet medicīnisko palīdzību. Šie tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.
- e.** Ja baterija nedarbojas pareizi, no tās var noplūst šķidrums, kas var nonākt saskarē ar blakus esošajām elektroinstrumenta daļām. Jāpārbauda visas atklātās daļas. Vajadzības gadījumā tās jānotīra vai jānomaina.
- f.** Bateriju drīkst izmantot tikai Hoegert Technik elektroinstrumentos. Tas pasargās elektroinstrumentu no bīstamas pārslodzes.
- g.** Bateriju var uzlādēt tikai ar Hoegert Technik lādētāju.
- h.** Uzlādējamo bateriju nedrīkst sist, nomest vai sabojāt. Nevajadzētu lietot uzlādējamo bateriju vai lādētāju, kas ir nomests vai stipri notriekts. Bojāta baterija var eksplodēt. Nomestā vai bojātā baterija nekavējoties pienācīgi jāiznīcina.
- i.** Uzlādējamo akumulatoru nedrīkst uzlādēt mitrā vai slapjā vietā. Šī noteikuma ievērošana samazinās elektriskās strāvas trieciena risku.

6. LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- a.** Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma. Ja lādētājā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- b.** Neuzlādējiet citas baterijas. Piegādātais lādētājs ir piemērots tikai Hoegert Technik litija jonu bateriju uzlādei ar norādīto sprieguma diapazonu. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.
- c.** Uzturiet lādētāju tīru. Ja tas kļūst netīrs, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d.** Pirms lādētāja lietošanas pārbaudiet to, tā kabeli un kontaktdakšu. Ja konstatēti defekti, to nedrīkst lietot un atvērt. Tā vietā to drīkst atvērt un remontēt tikai kvalificēts personāls, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas. Ja lādētājs, kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, palielinās elektrošoka risks.
- e.** Nelietojiet lādētāju uz īpaši viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, auduma) vai degošā vidē. Lādētāja sakaršana uzlādes laikā var izraisīt ugunsgrēku.
- f.** Lādētājs ir jāpievieno strāvas avotam ar spriegumu, kas atbilst uz lādētāja norādītajam sprieguma diapazonam.
- g.** Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet

lādētāju no elektriskās kontaktligzdas.

- h.** Ja lādētājs netiek lietots, to nedrīkst pieslēgt strāvas avotam. Tas samazinās elektriskās strāvas trieciena vai lādētāja bojājumu risku, ja lādētāja atverē iekrīt metāla priekšmets.
- i.** Ņemiet vērā elektriskās strāvas trieciena risku. Nepieskarieties neizolētajai izejas savienotāja daļai vai neizolētajai baterijas spailei.

Elektroinstrumentu uzturēšana

- 1)** Pirms jebkuru darbu veikšanas izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas vai izņemiet uzlādējamo bateriju.
- 2)** Notīriet netīrumus, putekļus utt. ar tīrām drānām un maigām ziepēm.
- 3)** Elektroinstrumentu tīrīšanai nelietojiet benzīnu, benzolu, atšķaidītājus, spirtu vai citas līdzīgas vielas, jo tas var mainīt to krāsu, deformēties vai salūzt.
- 4)** Uzturiet ventilācijas atveres tīras. Regulāri notīriet visas elektroinstrumenta daļas un notīriet no tām putekļus. Tas novērsīs atkritumu iekļūšanu elektroinstrumentā.
- 5)** Visus apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Hoegert Technik apkopes centrā. VIENMER izmantojiet tikai Hoegert Technik iekārtu un piederumus, kas ir ieteikti jūsu elektroinstrumentam.

BRĪDINĀJUMS: Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinējā vai iegremdēt elektroinstrumentu ūdenī, jo tas var izraisīt dzinēja atteici un elektrošoku.

Apkope

Nododiet savas elektroinstrumenta apkopi kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai tās pašas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta drošība, lietojot elektroinstrumentu. Pilnvarotā apkopes centra adrese un garantijas veidlapa atrodama www.hoegert.com. Apkopes centra adrese: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkova (Pruszków), Polija. B zāle, 10. rampa.

Sīkākī garantijas nosacījumi ir izklāstīti Garantijas nosacījumos.

VIDES AIZSARDZĪBA



LV

Pārsvitrotā atkritumu tvertnes uz riteniem zīme simbolizē dalītu savākšanu un nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Šādas iekārtas var saturēt kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to pareizai darbībai un drošībai. Pareiza šī produkta iznīcināšana palīdzēs ietaupīt vērtīgus resursus un novērst potenciāli bīstamu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var tikt apdraudēta, ja atkritumi netiks pareizi apsaimniekoti. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ES: Simbols norāda selektīvu nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, kas nozīmē, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Šādi marķēti produkti var būt kaitīgi cilvēku veselībai un videi, un tādēļ tiem ir nepieciešama īpaša apstrāde, jo īpaši pārstrāde, reģenerācija vai neitralizācija. Pareiza rīcība ar nolietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām palīdz izvairīties no cilvēka veselībai un dabiskajai videi kaitīgām sekām, kas izriet no bīstamu sastāvdaļu klātbūtnes: vielu, maisījumu, komponentu un šādu iekārtu nepareizas uzglabāšanas un apstrādes. Lietotājam ir pienākums nolietotās iekārtas nodot noteiktā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu radīto atkritumu pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par to, kur un kā videi nekaitīgā veidā atbrīvoties no nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, lietotājam jāsazinās ar atbilstošu pašvaldības iestādi, atkritumu savākšanas punktu vai tirdzniecības vietu, kurā iekārta iegādāta.

EST Üldised ohutusekirjad elektritööriistade kasutamisel.

HOIATUS: Tutvuge kõigi hoiatuste ja juhistega. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsise vigastuste teket.

Kõik hoiatused ja juhised tuleb hoida alles edaspidise kasutamise eesmärgil.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab nii võrgutoitega (juhtmega) kui ka akutoitega (juhtmevabadele) elektritööriistadele.

1. Ohutus töökojal

- a. Hoidke töökoht puhta ja hästi valgustatuna. Korrastamata või ebapiisavalt valgustatud töökoht suurendab õnnetuste ohtu.
- b. Ärge kasutage elektrilisi tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohtades, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c. Elektritööriista kasutamise ajal ei tohi tööpiirkonnale läheneda lapsed ega kõrvalised isikud. Tähelepanu hajumine ohustab kontrolli kaotusega elektrilise tööriista üle.

2. Elektriohutus

- a. Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Mitte kasutada mandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Pistikupesaga sobiv modifitseerimata pistik vähendab elektrilöögi ohtu.
- b. Vältige kokkupuudet torude, radiaatorite, pliitide ja külmikute maandatud pindadega. Kui keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.
- c. Mitte jätta elektritööriista vihma kätte ega kasutada seda märjas keskkonnas. Kui vesi satub elektritööriista sisse, suureneb elektrilöögi oht.
- d. Mitte tõmmata kaablist. Mitte kasutada kaablit elektritööriista teisaldamiseks, tõmbamiseks ega lahtiühendamiseks. Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kui kaabel saab kahjustada või takerdub, suureneb elektrilöögi oht.
- e. Kui elektritööriista kasutatakse välitingimustes, kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välitingimustes kasutamiseks sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3. Isiklik ohutus

- a. Elektritööriista kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, üksikute tööde tegemisel tähelepanelik, juhindudes tervest mõistusest. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriista kasutamisel võib hetkeline tähelepanematus põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati silmakaitsevahendeid. Töökoja tingimustega kohandatud isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemisvastase tallaga kaitsejalatsite, kiivri ja kõrvakaitsete kasutamine vähendab vigastuste tekkimise ohtu.
- c. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne elektritööriista ja/või aku vooluvõrku ühendamist, selle kättevõtmist või teisaldamist veenduge, kas lüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või elektritööriista ühendumine toitega sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleeritavad või mutrivõtmed. Elektritööriista pöörlevasse osasse jäänud mutrivõti võib põhjustada kehavigastusi.
- e. Mitte ettepoole kummarduda. Säilitage alati vajalik tugi ja tasakaal. See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.
- f. Kanda sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Ärge hoidke juukseid, riideid või kindaid liikuvate osade läheduses. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

- g. Kui tolmu eemaldamiseks ja kogumiseks kasutatakse väliseid seadmeid, veenduge, kas nad on korrektselt ühendatud ja kasutusel. Tolmukogumisseadmete kasutamine vähendab tolmu seotud ohte.
- 4. Akutoitega elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus
 - a. Akut tuleb laadida ainult tootja poolt määratud laadijaga. Kui ühe akutüübi jaoks sobivat laadijat kasutatakse teise akutüübi laadimiseks, võib tekkida tulekahjuoht.
 - b. Kasutage elektritööriistu koos ainult määratud akudega. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahjuohtu.
 - c. Juhul, kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal teistest metallesemetest, näiteks metallklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad luua aku klemmide vahel ühenduse. Akuklemmide lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
 - d. Äärmiselt mittevastavates tingimustes võib akut lekkida vedelik. Seda ei tohi puudutada. Juhuslikul kokkupuutel sellise vedelikuga loputage kokkupuutekohta veega. Juhul, kui vedelik satub silma, tuleb täiendavalt pöörduda arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

5. Laetavat akut puudutavad ohutuseeskirjad

- a. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne aku ühendamist tuleb veenduda, kas vasak/parem pöördlülit on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või aku ühendamine elektritööriistaga sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- b. Akut mitte avada. See võib põhjustada selle lühise.
- c. Kaitske akut soojuste eest, kaasa arvatud kuumuse eest, mis tuleneb pidevast kokkupuutest päikesevalguse või tulega. See võib põhjustada aku plahvatamist.
- d. Aku kahjustuse või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad sellelt eralduda aurud. Vajaduse korral tuleb minna värske õhu kätte ja kutsuda arstiabi. Need aurud võivad ärritada hingamisteid.
- e. Kui aku ei tööta korrektselt, võib sellest lekkida vedelik, mis võib puutuda kokku elektritööriista kõrval olevate osadega. Kontrollida tuleks kõiki ohustatud osi. Vajaduse korral tuleb nad puhastada või asendada.
- f. Akut tuleb kasutada ainult Hoegert Technik elektritööriistades. See kaitseb elektritööriista ohtliku ülekoormuse eest.
- g. Akusid saab laadida ainult Hoegert Technik laadija abil.
- h. Tuleb vältida laetavate akude löömist, kukumist ja kahjustamist. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on kukkunud või mis on saanud tugeva löögi. Kahjustatud aku võib plahvatada. Mahakukkunud või kahjustatud aku tuleb kohe nõuetekohaselt utiliseerida.
- i. Akut ei tohi laadida niisketes või märgades kohtades. Selle juhise järgimine vähendab elektrilöögi ohtu.

6. LAADIJAT PUUDUTAVAD OHUTUSEESKIRJAD

- a. Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest. Kui vesi satub laadijasse, suureneb elektrilöögi oht.
- b. Ärge laadige teisi akusid. Kaasasolev laadija sobib ainult Hoegert Technik kindlas pingevahemikus liitium-ionakude laadimiseks. Vastasel korral tekib tule- ja plahvatusoht.
- c. Laadija tuleb hoida puhtana. Laadija määrdumise korral kasvab elektrilöögi oht.
- d. Enne laadija kasutamist tuleb kontrollida laadijat, selle kaablit ja pistikut. Defektide leidmisel ei tohi seda kasutada ega avada. Selle asemel tuleb lasta see avada ja parandada ainult kvalifitseeritud personalil, kes kasutab originaalvaruosasid. Kui laadija, kaabel või pistik on kahjustatud, kasvab elektrilöögi oht.
- e. Ärge kasutage laadijat väga kergesti süttival pinnal (nt paberil, kangal) või süttivas keskkonnas. Laadija kumenemine laadimise ajal võib põhjustada tulekahju.
- f. Laadija tuleb ühendada vooluallikaga, mille pinget vastab laadijal märgitud pingevahemikule.
- g. Elektrilöögi ohu vähendamiseks tõmmake laadija enne hooldust või puhastamist pistikupesast välja.
- h. Kui seadet ei kasutata, ei tohiks seda ühendada vooluallikaga. See vähendab elektrilöögi või laadija kahjustumise ohtu juhul, kui laadija avasse satub metallist ese.

i. Olge teadlik elektrilöögi ohus. Ärge puudutage väljundliitmiku isoleerimata osa ega isoleerimata akuklemmi.

Elektritööriista hooldus

- 1) Enne tööde teostamist võtke pistik võrgupesast või eemaldage aku.
- 2) Puhastage mustus, tolm jms puhta lapi ja pehme seebiga.
- 3) Ärge kasutage elektritööriista puhastamiseks bensiini, benseeni, lahusteid, alkoholi ega muid sarnaseid aineid, kuna see võib põhjustada tööriista värvimuutusi, deformatsiooni või pragunemist.
- 4) Hoidke ventilatsiooniavad puhtana. Puhastage regulaarselt kõiki elektritööriista osi ja eemaldage neilt tolm. See takistab jäätmete sattumist elektritööriista sisse.
- 5) Kõiki hooldustöid PEAB teostama ainult volitatud Hoegert Technik volitatud teeninduskeskus. Kasutage ALATI ainult neid Hoegert Technik tarvikuid ja lisaseadmeid, mida soovitatakse antud elektritööriista jaoks.

HOIATUS: Mitte lasta vett mootorisse sattuda ega panna elektritööriista vette, sest see võib põhjustada mootori riket ja elekt

riilööki.

Teenindus

Elektritööriista hooldus tuleb tellida kvalifitseeritud spetsialistidelt, kes kasutavad ainult sama liiki varuosaid. See tagab ohutuse tagamise elektritööriista kasutamisel. Volitatud teeninduskeskuse aadress ja garantiivorm on saadaval veebilehel www.hoegert.com. Teeninduse aadress: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poola. Hala B, Rampa 10.

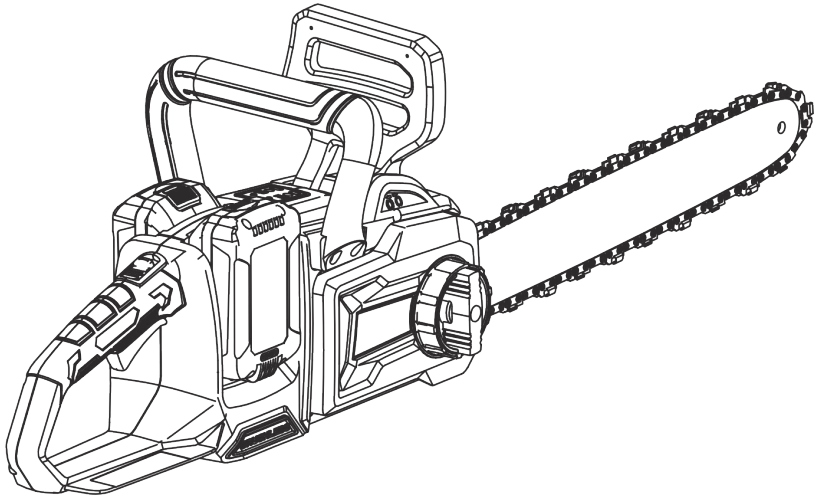
Üksikasjalikud garantiitingimused on esitatud Garantiitingimustes.

KESKKONNAKAITSE



ES

Läbikriipsutatud prügikasti märgistus on liigiti kogumiseni sümbol ja tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmegi ei tohi ära visata koos sorteerimata olmejäätmetega. Need seadmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis olid vajalikud nende nõuetekohaseks toimimiseks ja ohutuseks. Antud toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab säästa väärtuslikke ressursse ja vältida potentsiaalselt ohtlikku mõju keskkonnale ja inimestevisele, mis võivad ohtu sattuda, kui jäätmegi ei käidelda vastavalt eeskirjadele. Sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete valikulist kogumist, mis tähendab, et neid ei tohi visata koos muude jäätmetega. Sel viisil märgistatud tooted võivad olla kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale ning vajavad seetõttu spetsiaalset töötlemisviisi, eelkõige ringlussevõttu, taaskasutamist või neutraliseerimist. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käsitsemine aitab vältida inimeste tervisele ja looduskeskkonnale kahjulikke tagajärgi, mis tulenevad ohtlike komponentide: ainete, segude, komponentide olemasolust ning selliste seadmete ebaõigest hoidmisest ja töötlemisest. Kasutaja on kohustatud andma seadmeromud selleks ettenähtud kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmegi taaskasutamiseks. Teabe saamiseks selle kohta, kuhu ja kuidas kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid keskkonnaohutul viisil kõrvaldada, peaks kasutaja võtma ühendust vastava kohaliku omavalitsuse ametiasutusega, jäätmegi kogumispunkti või müügikohaga, kust seade osteti.



PL HT2E290-0CS218V – INSTRUKCJA OBSŁUGI



Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zasady i wytyczne dotyczące bezpieczeństwa przed przystąpieniem do korzystania z elektronarzędzia, a następnie ich przestrzegać. Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.

Instrukcja Obsługi Pilarki Akumulatorowej HT2E290-0CS218V

Przeznaczenie Urządzenia

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa jest przeznaczona wyłącznie do cięcia drewna. Nie należy jej używać do cięcia innych materiałów, takich jak tworzywa sztuczne, kamień, metal czy drewno zawierające ciała obce (np. gwoździe). Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe.

Dane Techniczne

- Model: Akumulatorowa pilarka łańcuchowa HT2E290-0CS218V
- Napięcie znamionowe: 36 V (2 x 18 V)
- Prędkość łańcucha (Vo): 15/25 m/s
- Pojemność zbiornika oleju: 180 ml
- Prowadnica: 14" (ok. 35 mm)
- Podziałka łańcucha: 3/8" (9,5 mm)
- Waga (bez akumulatorów i ładowarki): ok. 3,7 kg
- Akumulatory: Urządzenie działa na dwóch akumulatorach z serii OneAccuSystem.

Kluczowe Instrukcje Bezpieczeństwa

- Środki Ochrony Indywidualnej (PPE): Zawsze noś okulary ochronne, nauszники, kask, odzież chroniącą przed przecięciem, rękawice ochronne oraz obuwie ochronne z antypoślizgową podeszwą.
- Prawidłowy Chwyć: Zawsze trzymaj pilarkę obiema rękami – prawą ręką na tylnym uchwycie, a lewą na przednim.
- Odrzucenie (Kickback): Zachowaj szczególną ostrożność, aby uniknąć odrzucenia, które może nastąpić, gdy czubek prowadnicy dotknie obiektu. Aby temu zapobiec, utrzymuj pewny chwyt, nie tnij powyżej wysokości ramion i używaj tylko zalecanych przez producenta prowadnic i łańcuchów.
- Miejsce Pracy: Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Trzymaj dzieci i osoby postronne z daleka podczas pracy.
- Przed rozpoczęciem pracy: Usuń z drewna brud, kamienie, gwoździe, spinacze i druty.

Montaż i Przygotowanie do Pracy

Przed przystąpieniem do montażu zawsze wyłącz urządzenie i wyjmij akumulatory.

Montaż prowadnicy i łańcucha:

1. Połóż pilarkę na płaskiej powierzchni.
2. Odkręć śrubę mocującą (11) i zdejmij osłonę zębátky (13).
3. Załóż łańcuch (6) na prowadnicę (7), upewniając się, że krawędzie tnące są skierowane zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Zamontuj prowadnicę z łańcuchem na korpusie pilarki, tak aby łańcuch znalazł się na kole zębatty (20).
5. Załóż ponownie osłonę zębátky (13).

6. Wstępnie napnij łańcuch za pomocą śruby systemu szybkiego napinania (12) i dokręć śrubę mocującą (11).

Napinanie łańcucha:

- Sprawdzaj napięcie łańcucha przed rozpoczęciem pracy oraz co około 10 minut w trakcie cięcia.
- Łańcuch jest prawidłowo napięty, gdy po uniesieniu go na środku prowadnicy (z siłą ok. 1 kg) odstęp między łańcuchem a prowadnicą nie przekracza 2 mm.

Smarowanie łańcucha:

- Pilarka posiada automatyczny system smarowania.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź poziom oleju w zbiorniku (10) i w razie potrzeby uzupełnij go. Używaj specjalnego oleju do smarowania łańcuchów.
- Prowadnica i łańcuch nigdy nie mogą pracować bez oleju.

Obsługa

1. Upewnij się, że w urządzeniu są włożone dwa naładowane akumulatory.
2. Naciśnij przycisk ON/OFF (26) na panelu sterowania.
3. Zwolnij hamulec łańcucha, pociągając dźwignię (5) w kierunku przedniego uchwytu (4).
4. Trzymając pilarkę pewnie obiema rękami, naciśnij kciukiem blokadę włącznika (3), a następnie wciśnij włącznik ON/OFF (2), aby uruchomić urządzenie.

Panel sterowania:

- Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (24) pokazuje stan baterii (3 diody- naładowana, 1 dioda- wymaga naładowania).
- Przycisk prędkości (27) pozwala wybrać tryb pracy: normalny (15 m/s), wysoki (25 m/s) lub AUTO (prędkość dostosowuje się automatycznie).

Konserwacja i Czyszczenie

Przed każdą czynnością konserwacyjną wyłącz urządzenie i wyjmij akumulatory.

- Czyszczenie: Po każdym użyciu dokładnie wyczyść urządzenie, zwłaszcza otwory wentylacyjne.
- Prowadnica: Regularnie czyść rowek prowadnicy i otwory olejowe (28). Po około 10 godzinach pracy odwróć prowadnicę, aby zapewnić równomierne zużycie.
- Ostrzenie łańcucha:
 - Ostrzenie wymaga specjalnych narzędzi, w tym okrągłego pilnika o średnicy 4,0 mm.
 - Jeśli nie masz doświadczenia, zaleca się zlecenie ostrzenia specjalście.
 - Prawidłowe kąty ostrzenia to: kąt natarcia 30°, kąt krawędzi tnącej 85°, kąt wierzchołkowy 60°.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	Baterie są rozładowane lub nieprawidłowo włożone. Uszkodzony włącznik lub silnik.	Sprawdź poziom naładowania baterii. Skontaktuj się z serwisem.

Staba wydajność cięcia	Łańcuch jest nieprawidłowo zamontowany, tępy lub zbyt luźny.	Zamontuj łańcuch poprawnie, naostrz go lub wymień, sprawdź napięcie.
Łańcuch przegrzewa się lub dymi	Zbyt mało oleju do smarowania łańcucha.	Sprawdź poziom oleju i uzupełnij go. Wyczyść kanał wylotowy oleju.
Łańcuch się nie obraca, słychać sygnał ostrzegawczy	Hamulec łańcucha jest zablokowany.	Sprawdź i zwolnij hamulec łańcucha.



Read all safety rules and guidelines with comprehension before using the power tool and then follow them. Keep this manual for future reference.

User Manual for Cordless Chainsaw HT2E290-0CS218V

Intended Use of the Device

The cordless chainsaw is intended exclusively for cutting wood.

It should not be used for cutting other materials, such as plastics, stone, metal, or wood containing foreign objects (e.g., nails).

The device is intended for use by adults.

Technical Data

- Model: Cordless Chainsaw HT2E290-0CS218V
- Rated Voltage: 36 V(2x18 V)
- Chain Speed (Vo): 15/25 m/s
- Oil Tank Capacity: 180 ml
- Guide Bar: 14" (approx. 35 mm)
- Chain Pitch: 3/8" (9.5 mm)
- Weight (without batteries and charger): approx. 3.7 kg
- Batteries: The device operates on two batteries from the OneAccuSystem series.

Key Safety Instructions

- Personal Protective Equipment (PPE): Always wear safety glasses, ear protectors, a helmet, cut-resistant clothing, protective gloves, and safety footwear with non-slip soles.
- Correct Grip: Always hold the chainsaw with both hands- the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle.
- Kickback: Be especially careful to avoid kickback, which can occur when the tip of the guide bar touches an object. To prevent this, maintain a firm grip, do not cut above shoulder height, and only use guide bars and chains recommended by the manufacturer.
- Work Area: Keep the work area clean and well-lit. Keep children and bystanders away while operating.
- Before Starting Work: Remove dirt, stones, nails, staples, and wires from the wood.

Assembly and Preparation for Work Always turn off the device and remove the batteries before starting assembly.

Mounting the guide bar and chain:

1. Place the chainsaw on a flat surface.
2. Unscrew the fixing screw (11) and remove the sprocket cover (13).
3. Place the chain (6) on the guide bar (7), ensuring the cutting edges are facing clockwise.
4. Mount the guide bar with the chain onto the body of the chainsaw, so that the chain is on the sprocket wheel (20).
5. Reattach the sprocket cover (13).
6. Pre-tension the chain using the quick-tensioning system screw (12) and tighten the fixing screw (11).

Chain Tensioning:

Check the chain tension before starting work and approximately every 10 minutes during cutting. The chain is correctly tensioned when, after lifting it in the middle of the guide bar (with a force of approx. 1 kg), the gap between the chain and the guide bar does not exceed 2 mm.

Chain Lubrication:

The chainsaw has an automatic lubrication system. Before starting work, check the oil level in the tank (10) and refill it if necessary. Use special oil for chain lubrication. The guide bar and chain must never operate without oil.

Operation

1. Ensure that two charged batteries are inserted into the device.
2. Press the ON/OFF button (26) on the control panel.
3. Release the chain brake by pulling the lever (5) towards the front handle (4).
4. Holding the chainsaw firmly with both hands, press the switch lock-out (3) with your thumb, and then press the ON/OFF switch (2) to start the device.

Control Panel:

- The battery level indicator (24) shows the battery status (3 LEDs- charged, 1 LED- needs charging).
- The speed button (27) allows you to select the operating mode: normal (15 m/s), high (25 m/s), or AUTO (speed adjusts automatically).

Maintenance and Cleaning Before any maintenance activity, turn off the device and remove the batteries.

- Cleaning: Thoroughly clean the device after each use, especially the ventilation openings.
- Guide Bar: Regularly clean the guide bar groove and the oil holes (28). After about 10 hours of operation, turn the guide bar over to ensure even wear.
- Chain Sharpening: Sharpening requires special tools, including a round file with a diameter of 4.0 mm. If you do not have experience, it is recommended to have the sharpening done by a specialist. The correct sharpening angles are: filing angle 30°, top plate cutting angle 85°, side plate angle 60°.

TROUBLESHOOTING

Failure condition	Probable cause	Action
Device does not start	Batteries are discharged or incorrectly inserted. Defective switch or motor.	Check the battery charge level. Contact service.
Poor cutting performance. Chain overheats or smokes	The chain is incorrectly mounted, dull, or too loose. Too little chain lubrication oil.	Mount the chain correctly, sharpen or replace it, check the tension. Check the oil level and refill it. Clean the oil outlet channel.
Chain does not rotate, an audible warning signal is heard	The chain brake is engaged.	Check and release the chain brake.



Перед использованием электроинструмента прочтите и усвойте все правила и рекомендации по технике безопасности, а затем соблюдайте их. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

Руководство по эксплуатации аккумуляторной цепной пилы HT2E290-0CS218V

Назначение устройства Аккумуляторная цепная пила предназначена исключительно для резки древесины. Ее не следует использовать для резки других материалов, таких как пластмасса, камень, металл или древесина, содержащая инородные тела (например, гвозди).

Устройство предназначено для использования взрослыми.

Технические характеристики

- Модель: Аккумуляторная цепная пила HT2E290-0CS218V
- Номинальное напряжение: 36 В(2×18 В)
- Скорость цепи (Vo): 15/25 м/с
- Емкость масляного бака: 180 мл
- Направляющая шина: 14" (около 35 мм)
- Шаг цепи: 3/8" (9,5 мм)
- Вес (без аккумуляторов и зарядного устройства): около 3,7 кг
- Аккумуляторы: Устройство работает от двух аккумуляторов серии OneAccuSystem.

Ключевые инструкции по безопасности

- Средства индивидуальной защиты (СИЗ): Всегда надевайте защитные очки, наушники, каску, одежду для защиты от порезов, защитные перчатки и защитную обувь с нескользящей подошвой.
- Правильный хват: Всегда держите пилу обеими руками- правой рукой за заднюю рукоятку, а левой - за переднюю.
- Отдача (Kickback): Соблюдайте особую осторожность, чтобы избежать отдачи, которая может произойти, когда кончик направляющей шины коснется объекта. Чтобы предотвратить это, сохраняйте крепкий хват, не режьте выше уровня плеч и используйте только рекомендованные производителем направляющие шины и цепи.
- Рабочее место: Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Во время работы не допускайте присутствия детей и посторонних лиц.
- Перед началом работы: Удалите из древесины грязь, камни, гвозди, скобы и проволоку.

Сборка и подготовка к работе Перед началом сборки всегда выключайте устройство и извлекайте аккумуляторы.

Установка направляющей шины и цепи:

1. Положите пилу на ровную поверхность.
2. Открутите крепежный винт (11) и снимите крышку звездочки (13).
3. Наденьте цепь (6) на направляющую шину (7), убедившись, что режущие кромки направлены по часовой стрелке.
4. Установите направляющую шину с цепью на корпус пилы так, чтобы цепь оказалась на ведущей звездочке (20).
5. Снова установите крышку звездочки (13).
6. Предварительно натяните цепь с помощью винта системы быстрого натяжения (12) и затяните

крепежный винт (11).

Натяжение цепи: Проверяйте натяжение цепи перед началом работы и примерно каждые 10 минут во время резки. Цепь натянута правильно, если при ее подъеме в центре направляющей шины (с силой около 1 кг) зазор между цепью и шиной не превышает 2 мм.

Смазка цепи: Пила оснащена автоматической системой смазки. Перед началом работы проверьте уровень масла в баке (10) и при необходимости долейте его. Используйте специальное масло для смазки цепей. Направляющая шина и цепь никогда не должны работать без масла.

Эксплуатация

1. Убедитесь, что в устройство вставлены два заряженных аккумулятора.
2. Нажмите кнопку ON/OFF (26) на панели управления.
3. Отпустите тормоз цепи, потянув рычаг (5) в направлении передней рукоятки (4).
4. Крепко удерживая пилу обеими руками, нажмите большим пальцем на блокировку выключателя (3), а затем нажмите выключатель ON/OFF (2), чтобы запустить устройство.

Панель управления:

- Индикатор уровня заряда аккумулятора (24) показывает состояние батареи (3 диода - заряжена, 1 диод - требуется зарядка).
- Кнопка скорости (27) позволяет выбрать режим работы: нормальный (15 м/с), высокий (25 м/с) или АВТО (скорость регулируется автоматически).

Техническое обслуживание и очистка Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию выключайте устройство и извлекайте аккумуляторы.

- Очистка: После каждого использования тщательно очищайте устройство, особенно вентиляционные отверстия.
- Направляющая шина: Регулярно очищайте паз направляющей шины и масляные каналы (28). Примерно через 10 часов работы переверните направляющую шину, чтобы обеспечить равномерный износ.
- Заточка цепи: Заточка требует специальных инструментов, в том числе круглого напильника диаметром 4,0 мм. Если у вас нет опыта, рекомендуется поручить заточку специалисту. Правильные углы заточки: угол атаки 30°, угол режущей кромки 85°, вершинный угол 60°.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Состояние неисправности	Вероятная причина	Действие
Устройство не запускается	Батареи разряжены или неправильно вставлены. Поврежден выключатель или двигатель.	Проверьте уровень заряда батарей. Свяжитесь с сервисным центром.
Низкая производительность резки. Цепь перегревается или дымит	Цепь неправильно установлена, затуплена или слишком ослаблена. Слишком мало масла для смазки цепи.	Установите цепь правильно, заточите или замените ее, проверьте натяжение. Проверьте уровень масла и долейте его. Очистите масловыпускной канал.

Цепь не вращается, слышен предупреждающий сигнал	Тормоз цепи заблокирован.	Проверьте и отпустите тормоз цепи.
--	---------------------------	---------------------------------------

DE HT2E290-OCS218V – BEDIENUNGSANLEITUNG



Alle Sicherheitsvorschriften und -richtlinien müssen vor der Benutzung des Elektrowerkzeugs aufmerksam gelesen und befolgt werden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Bedienungsanleitung für die Akku-Kettensäge HT2E290-OCS218V

Bestimmungsgemäße Verwendung Die Akku-Kettensäge ist ausschließlich zum Schneiden von Holz bestimmt. Sie darf nicht zum Schneiden anderer Materialien wie Kunststoff, Stein, Metall oder Holz mit Fremdkörpern (z. B. Nägeln) verwendet werden.

Das Gerät ist für die Benutzung durch Erwachsene bestimmt.

Technische Daten

- Modell: Akku-Kettensäge HT2E290-OCS218V
- Nennspannung: 36 V(2×18 V)
- Kettengeschwindigkeit (Vo): 15/25 m/s
- Fassungsvermögen des Öltanks: 180 ml
- Führungsschiene: 14" (ca. 35 mm)
- Kettenteilung: 3/8" (9,5 mm)
- Gewicht (ohne Akkus und Ladegerät): ca. 3,7 kg
- Akkus: Das Gerät wird mit zwei Akkus der OneAccuSystem-Serie betrieben.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Persönliche Schutzausrüstung (PSA): Tragen Sie immer eine Schutzbrille, Gehörschutz, einen Helm, Schnittschutzkleidung, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle.
- Korrekter Griff: Halten Sie die Kettensäge immer mit beiden Händen fest – die rechte Hand am hinteren Griff, die linke am vorderen.
- Rückschlag (Kickback): Seien Sie besonders vorsichtig, um einen Rückschlag zu vermeiden, der auftreten kann, wenn die Spitze der Führungsschiene ein Objekt berührt. Um dies zu verhindern, halten Sie das Gerät fest, schneiden Sie nicht über Schulterhöhe und verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Führungsschienen und Ketten.
- Arbeitsbereich: Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Halten Sie Kinder und Unbeteiligte während der Arbeit fern.
- Vor Arbeitsbeginn: Entfernen Sie Schmutz, Steine, Nägel, Klammern und Drähte aus dem Holz.

Montage und Vorbereitung für den Betrieb Schalten Sie das Gerät vor der Montage immer aus und entfernen Sie die Akkus.

Montage der Führungsschiene und Kette:

1. Legen Sie die Kettensäge auf eine flache Oberfläche.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (11) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13) ab.
3. Legen Sie die Kette (6) auf die Führungsschiene (7) und stellen Sie sicher, dass die Schneidkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind.
4. Montieren Sie die Führungsschiene mit der Kette am Gehäuse der Kettensäge, sodass die Kette auf dem Kettenrad (20) liegt.
5. Bringen Sie die Kettenradabdeckung (13) wieder an.
6. Spannen Sie die Kette mit der Schraube des Schnellspannsystems (12) vor und ziehen Sie die Befestigungsschraube (11) fest.

Spannen der Kette: Überprüfen Sie die Kettenspannung vor Arbeitsbeginn und während des Schneidens etwa alle 10 Minuten. Die Kette ist richtig gespannt, wenn der Abstand zwischen Kette und Führungsschiene nicht mehr als 2 mm beträgt, nachdem sie in der Mitte der Führungsschiene (mit einer Kraft von ca. 1 kg) angehoben wurde.

Kettenschmierung: Die Kettensäge verfügt über ein automatisches Schmiersystem. Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand im Tank (10) und füllen Sie bei Bedarf Öl nach. Verwenden Sie spezielles Öl zur Kettenschmierung. Führungsschiene und Kette dürfen niemals ohne Öl betrieben werden.

Bedienung

1. Stellen Sie sicher, dass zwei geladene Akkus in das Gerät eingelegt sind.
2. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (26) auf dem Bedienfeld.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Hebel (5) in Richtung des vorderen Griffs (4) ziehen.
4. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest, drücken Sie mit dem Daumen die Einschaltsperr (3) und drücken Sie dann den EIN/AUS-Schalter (2), um das Gerät zu starten.

Bedienfeld:

- Die Akkuladestandsanzeige (24) zeigt den Zustand des Akkus an (3 LEDs- geladen, 1 LED- muss geladen werden).
- Mit der Geschwindigkeitstaste (27) können Sie den Betriebsmodus auswählen: Normal (15 m/s), Hoch (25 m/s) oder AUTO (die Geschwindigkeit passt sich automatisch an).

Wartung und Reinigung Schalten Sie vor jeder Wartungsarbeit das Gerät aus und entfernen Sie die Akkus.

- Reinigung: Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich, insbesondere die Lüftungsöffnungen.
- Führungsschiene: Reinigen Sie regelmäßig die Nut der Führungsschiene und die Ölaustrittsöffnungen (28). Drehen Sie die Führungsschiene nach etwa 10 Betriebsstunden um, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.
- Schärpen der Kette: Das Schärpen erfordert Spezialwerkzeug, einschließlich einer Rundfeile mit einem Durchmesser von 4,0 mm. Wenn Sie keine Erfahrung haben, wird empfohlen, das Schärpen einem Fachmann zu überlassen. Die korrekten Schärfwinkel sind: Schärfwinkel 30°, Schneidkantenwinkel 85°, Brustwinkel 60°.

FEHLERBEHEBUNG

Fehlerzustand	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät startet nicht	Akkus sind entladen oder falsch eingelegt. Schalter oder Motor defekt.	Überprüfen Sie den Ladezustand der Akkus. Kontaktieren Sie den Service.
Schlechte Schnittleistung. Kette überhitzt oder raucht	Kette ist falsch montiert, stumpf oder zu locker. Zu wenig Öl für die Kettenschmierung.	Montieren Sie die Kette korrekt, schärfen oder ersetzen Sie sie, überprüfen Sie die Spannung. Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie ihn auf. Reinigen Sie den Ölaustrittskanal.
Kette dreht sich nicht, ein Warnsignal ist zu hören	Die Kettenbremse ist blockiert.	Überprüfen und lösen Sie die Kettenbremse.

UA HT2E290-0CS218V – ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



Перед використанням електроінструменту уважно прочитайте всі правила та інструкції з техніки безпеки, а потім дотримуйтеся їх. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

Інструкція з експлуатації акумуляторної ланцюгової пили HT2E290-0CS218V

Призначення пристрою

Акумуляторна ланцюгова пила призначена виключно для різання деревини. Не слід використовувати її для різання інших матеріалів, таких як пластмаса, камінь, метал або деревина, що містить сторонні предмети (напр., цвяхи). Пристрій призначений для використання дорослими особами.

Технічні дані

- Модель: Акумуляторна ланцюгова пила HT2E290-0CS218V
- Номінальна напруга: 36 V(2×18 V)
- Швидкість ланцюга (Vo): 15/25 m/s
- Об'єм масляного бака: 180 мл
- Напрямна шина: 14" (близько 35 мм)
- Крок ланцюга: 3/8" (9,5 мм)
- Вага (без акумуляторів та зарядного пристрою): близько 3,7 кг
- Акумулятори: Пристрій працює на двох акумуляторах із серії OneAccuSystem.

Ключові інструкції з безпеки

- Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ): Завжди носіть захисні окуляри, навушники, шолом, одяг, що захищає від порізів, захисні рукавиці та захисне взуття з антиковзкою підшоивою.
- Правильний хват: Завжди тримайте пилу обома руками- правою рукою за задню рукоятку, а лівою за передню.
- Зворотний удар (Kickback): Будьте особливо обережні, щоб уникнути зворотного удару, який може статися, коли кінчик напрямної шини торкнеться об'єкта. Щоб цьому запобігти, тримайте міцний хват, не різте вище рівня плечей і використовуйте тільки рекомендовані виробником напрямні шини та ланцюги.
- Робоче місце: Підтримуйте робоче місце в чистоті та добре освітленим. Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі під час роботи.
- Перед початком роботи: Видаліть з деревини бруд, каміння, цвяхи, скоби та дроти.

Монтаж та підготовка до роботи

Перед початком монтажу завжди вимикайте пристрій і виймайте акумулятори.

Монтаж напрямної шини та ланцюга:

1. Покладіть пилу на пласку поверхню.
2. Відкрутіть кріпильний гвинт (11) і зніміть кришку зірочки (13).
3. Надіньте ланцюг (6) на напрямну шину (7), переконавшись, що ріжучі краї спрямовані за годинниковою стрілкою.
4. Встановіть напрямну шину з ланцюгом на корпус пили так, щоб ланцюг опинився на зубчастому колесі (20).
5. Знову встановіть кришку зірочки (13).
6. Попередньо натягніть ланцюг за допомогою гвинта системи швидкого натягу (12) і затягніть кріпильний гвинт (11).

Натягування ланцюга:

Перевіряйте натяг ланцюга перед початком роботи та приблизно кожні 10 хвилин під час різання. Ланцюг правильно натягнутий, коли після підняття його посередині напрямної шини (із силою близько 1 кг) відстань між ланцюгом і напрямною шиною не перевищує 2 мм.

Змащування ланцюга:

Пила має автоматичну систему змащення. Перед початком роботи перевірте рівень масла в баку (10) і за потреби доповніть його. Використовуйте спеціальне масло для змащення ланцюгів. Напрямна шина та ланцюг ніколи не повинні працювати без масла.

Експлуатація

1. Переконайтеся, що в пристрої встановлено два заряджені акумулятори.
2. Натисніть кнопку ON/OFF (26) на панелі керування.
3. Звільніть гальмо ланцюга, потягнувши важіль (5) у напрямку передньої рукоятки (4).
4. Тримавши пилу міцно обома руками, натисніть великим пальцем на блокування вмикача (3), а потім натисніть вмикач ON/OFF (2), щоб запустити пристрій.

Панель керування:

- Індикатор рівня заряду акумулятора (24) показує стан батареї (3 діоди- заряджено, 1 діод- потребує зарядки).
- Кнопка швидкості (27) дозволяє вибрати режим роботи: нормальний (15 m/s) , високий (25 m/s) або AUTO (швидкість регулюється автоматично).

Технічне обслуговування та чищення

Перед будь-якою операцією з технічного обслуговування вимикайте пристрій і виймайте акумулятори. Після кожного використання ретельно очищуйте пристрій, особливо вентиляційні отвори.

Напрямна шина : Регулярно чистіть паз напрямної шини та масляні отвори (28). Приблизно через 10 годин роботи переверніть напрямну шину, щоб забезпечити рівномірне зношування.

Заточування ланцюга:

Заточування вимагає спеціальних інструментів, зокрема круглого напилка діаметром 4,0 мм. Якщо у вас немає досвіду, рекомендується доручити заточування фахівцю. Правильні кути заточування: кут атаки 30°, кут ріжучої кромки 85°, кут вершини 60°

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Стан несправності	Ймовірна причина	Дія
Пристрій не працює	- Акумулятор неправильно встановлений. - Акумулятор розряджений. - Кнопка блокування не натиснута.	- Перевірте встановлення акумулятора. - Зарядіть акумулятор. - Натисніть кнопку блокування перед натисканням на курок.
Перегрів ланцюга	- Ланцюг занадто натягнутий. - Відсутність змащення.	- Відрегулюйте натяг ланцюга. - Перевірте рівень мастила і за потреби доповніть.
Ослаблений ланцюг	- Неправильний натяг.	- Відрегулюйте натяг ланцюга.

<p>Пристрій працює, але не ріже</p>	<p>- Ланцюг встановлений у зворотному напрямку.</p>	<p>- Встановіть ланцюг так, щоб леза були спрямовані в правильний бік.</p>
<p>Пристрій раптово вимикається</p>	<p>- Акумулятор перегрівся. - Акумулятор розряджений.</p>	<p>- Дайте акумулятору охолонути. - Зарядіть акумулятор.</p>



Před použitím elektrického nářadí je třeba si s porozuměním přečíst všechna bezpečnostní pravidla a pokyny a poté je dodržovat. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Návod k obsluze akumulátorové řetězové pily HT2E290-0CS218V

Určení zařízení

Akumulátorová řetězová pila je určena výhradně k řezání dřeva. Nesmí se používat k řezání jiných materiálů, jako jsou plasty, kámen, kov nebo dřevo obsahující cizí tělesa (např. hřebíky). Zařízení je určeno pro použití dospělými osobami.

Technické údaje

- Model: Akumulátorová řetězová pila HT2E290-0CS218V
- Jmenovité napětí: 36 V(2×18 V)
- Rychlost řetězu (Vo): 15/25 m/s
- Objem olejové nádrže: 180 ml
- Vodicí lišta: 14" (cca 35 mm)
- Rozteč řetězu: 3/8" (9,5 mm)
- Hmotnost (bez akumulátorů a nabíječky): cca 3,7 kg
- Akumulátory: Zařízení funguje na dva akumulátory ze série OneAccuSystem.

Klíčové bezpečnostní pokyny

- Osobní ochranné prostředky (OOP): Vždy noste ochranné brýle, chrániče sluchu, přilbu, oděv chránící proti proříznutí, ochranné rukavice a ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou.
- Správné držení: Pilu vždy držte oběma rukama - pravou rukou na zadní rukojeti a levou na přední.
- Zpětný ráz (Kickback): Buďte obzvláště opatrní, abyste se vyhnuli zpětnému rázu, ke kterému může dojít, když se špička vodicí lišty dotkne předmětu. Abyste tomu zabránili, udržujte pevný úchop, neřežte nad výškou ramen a používejte pouze výrobcem doporučené vodicí lišty a řetězy.
- Pracoviště: Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Během práce držte děti a nepovolané osoby v bezpečné vzdálenosti.
- Před zahájením práce: Z dřeva odstraňte nečistoty, kameny, hřebíky, sponky a dráty.

Montáž a příprava k práci

Před zahájením montáže vždy vypněte zařízení a vyjměte akumulátory.

Montáž vodicí lišty a řetězu:

1. Položte pilu na rovnou plochu.
2. Odšroubujte upevňovací šroub (11) a sejměte kryt řetězky (13).
3. Nasadte řetěz (6) na vodicí lištu (7) a ujistěte se, že řezné hrany směřují ve směru hodinových ručiček.
4. Namontujte vodicí lištu s řetězem na tělo pily tak, aby řetěz zapadl na řetězové kolo (20).
5. Znovu nasadte kryt řetězky (13).
6. Předběžně napněte řetěz pomocí šroubu systému rychlého napínání (12) a utáhněte upevňovací šroub (11).

Napínání řetězu:

Napnutí řetězu kontrolujte před zahájením práce a přibližně každých 10 minut během řezání. Řetěz je správně napnutý, když po jeho zvednutí uprostřed vodicí lišty (sílu cca 1 kg) nepřesahuje mezera mezi řetězem a lištou 2 mm.

Mazání řetězu:

Pila má automatický systém mazání. Před zahájením práce zkontrolujte hladinu oleje v nádrži (10) a v případě potřeby jej doplňte. Používejte speciální olej pro mazání řetězů. Vodicí lišta a řetěz nesmí nikdy pracovat bez oleje.

Obsluha

1. Ujistěte se, že jsou v zařízení vloženy dva nabitě akumulátory.
2. Stiskněte tlačítko ON/OFF (26) na ovládacím panelu.
3. Uvolněte brzdu řetězu zatažením páky (5) směrem k přední rukojeti (4).
4. Pílu pevně držte oběma rukama, palcem stiskněte pojistku spínače (3) a poté stiskněte spínač ON/OFF (2) pro spuštění zařízení.

Ovládací panel:

- Ukazatel stavu nabití akumulátoru (24) zobrazuje stav baterie (3 diody- nabitá, 1 dioda- vyžaduje nabití).
- Tlačítko rychlosti (27) umožňuje zvolit pracovní režim: normální (15 m/s) , vysoký (25 m/s) nebo AUTO (rychlost se přizpůsobuje automaticky).

Údržba a čištění

Před každou údržbou vypněte zařízení a vyjměte akumulátory. Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte, zejména ventilační otvory.

Vodicí lišta : Pravidelně čistěte drážku vodicí lišty a olejové otvory (28). Po přibližně 10 hodinách práce vodicí lištu otočte, abyste zajistili rovnoměrné opotřebení.

Ostření řetězu : Ostření vyžaduje speciální nářadí, včetně kulatého pilníku o průměru 4,0 mm. Pokud nemáte zkušenosti, doporučuje se svěřit ostření specialistovi. Správné úhly ostření jsou: úhel čela 30°, úhel břitu 85°, vrcholový úhel 60°.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Stav poruchy	Pravděpodobná příčina	Opatření
Zařízení se nespouští	Baterie jsou vybité nebo nesprávně vloženy. Poškozený spínač nebo motor.	Zkontrolujte úroveň nabití baterií. Kontaktujte servis.
Slabý řezný výkon, řetěz se přehřívá nebo kouří	Řetěz je nesprávně namontován, tupý nebo příliš volný. Příliš málo oleje pro mazání řetězu.	Namontujte řetěz správně, naostřete jej nebo vyměňte, zkontrolujte napnutí. Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte jej. Vyčistěte výstupní kanál oleje.
Řetěz se neotáčí, je slyšet výstražný signál	Brzda řetězu je zablokována.	Zkontrolujte a uvolněte brzdu řetězu.

SK HT2E290-0CS218V – NÁVOD NA OBSLUHU



Pred použitím elektrického náradia je potrebné prečítať si všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny a potom ich dodržiavať. Tieto pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Návod na obsluhu akumulátorovej reťazovej píly HT2E290-0CS218V

Určenie zariadenia

Akumulátorová reťazová píla je určená výhradne na rezanie dreva. Nesmie sa používať na rezanie iných materiálov, ako sú plasty, kameň, kov alebo drevo obsahujúce cudzie telesá (napr. klince). Zariadenie je určené na používanie dospelými osobami.

Technické údaje

- Model: Akumulátorová reťazová píla HT2E290-0CS218V
- Menovité napätie: 36 V(2×18 V)
- Rýchlosť reťaze (Vo): 15/25 m/s
- Objem olejovej nádrže: 180 ml
- Vodiaca lišta: 14" (približne 35 mm)
- Rozstup reťaze: 3/8" (9,5 mm)
- Hmotnosť (bez akumulátorov a nabíjačky): približne 3,7 kg
- Akumulátory: Zariadenie funguje na dva akumulátory zo série OneAccuSystem.

Kľúčové bezpečnostné pokyny

- Osobné ochranné prostriedky (OOP): Vždy noste ochranné okuliare, chrániče sluchu, prilbu, odev chrániaci pred porezaním, ochranné rukavice a ochrannú obuv s protišmykovou podrážkou.
- Správne držanie: Pílu vždy držte oboma rukami- pravou rukou na zadnej rukoväti a ľavou na prednej.
- Spätný ráz (Kickback): Buďte obzvlášť opatrní, aby ste sa vyhli spätnému rázu, ku ktorému môže dôjsť, keď sa špička vodiacej lišty dotkne predmetu. Aby ste tomu zabránili, udržiajte pevný úchop, nerežte nad výškou ramien a používajte iba výrobcom odporúčané vodiace lišty a reťaze.
- Pracovisko: Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Počas práce držte deti a nepovolane osoby v bezpečnej vzdialenosti.
- Pred začatím práce: Z dreva odstráňte nečistoty, kamene, klince, sponky a drôty.

Montáž a príprava na prácu

Pred začatím montáže vždy vypnite zariadenie a vyberte akumulátory.

Montáž vodiacej lišty a reťaze:

1. Položte pílu na rovnú plochu.
2. Odskrutkujte upevňovaciu skrutku (11) a zložte kryt ozubeného kolesa (13).
3. Nasadte reťaz (6) na vodiacu lištu (7) a uistite sa, že rezné hrany smerujú v smere hodinových ručičiek.
4. Namontujte vodiacu lištu s reťazou na telo píly tak, aby reťaz zapadla na ozubené koleso (20).
5. Znovu nasadte kryt ozubeného kolesa (13).
6. Predbežne napnite reťaz pomocou skrutky systému rýchleho napínania (12) a utiahnite upevňovaciu skrutku (11).

Napínanie reťaze:

Napnutie reťaze kontrolujte pred začatím práce a približne každých 10 minút počas rezania. Reťaz je správne

napnutá, keď po jej zdvihnutí v strede vodiacej lišty (silou cca 1 kg) nepresahuje medzera medzi reťazou a lištou 2 mm.

Mazanie reťaze:

Píla má automatický systém mazania. Pred začatím práce skontrolujte hladinu oleja v nádrži (10) a v prípade potreby ho doplňte. Používajte špeciálny olej na mazanie reťazí. Vodiaca lišta a reťaz nesmú nikdy pracovať bez oleja.

Obsluha

1. Uistite sa, že sú v zariadení vložené dva nabité akumulátory.
2. Stlačte tlačidlo ON/OFF (26) na ovládacom paneli.
3. Uvoľnite brzdú reťaze potiahnutím páky (5) smerom k prednej rukoväti (4).
4. Pílu pevne držte oboma rukami, palcom stlačte poistku spínača (3) a potom stlačte spínač ON/OFF (2) na spustenie zariadenia.

Ovládací panel:

- Ukazovateľ stavu nabitia akumulátora (24) zobrazuje stav batérie (3 diódy - nabitá, 1 dióda - vyžaduje nabitie).
- Tlačidlo rýchlosti (27) umožňuje zvoliť pracovný režim: normálny (15 m/s) , vysoký (25 m/s) alebo AUTO (rýchlosť sa prispôsobuje automaticky).

Údržba a čistenie

Pred každou údržbou vypnite zariadenie a vyberte akumulátory. Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite, najmä vetracie otvory.

- Vodiaca lišta: Pravidelne čistite drážku vodiacej lišty a olejové otvory (28). Po približne 10 hodinách práce vodiacu lištu otočte, aby ste zabezpečili rovnomerné opotrebovanie.
- Ostrenie reťaze: Ostrenie si vyžaduje špeciálne náradie vrátane okrúhleho pilníka s priemerom 4,0 mm. Ak nemáte skúsenosti, odporúča sa zveriť ostrenie odborníkovi. Správne uhly ostrenia sú: uhol čela 30°, uhol ostria 85°, vrcholový uhol 60°.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Stav poruchy	Pravdepodobná príčina	Opatrenie
Zariadenie sa nespúšťa	Batérie sú vybité alebo nesprávne vložené. Poškodený spínač alebo motor.	Skontrolujte úroveň nabitia batérií. Kontaktujte servis.
Slabý rezný výkon, reťaz sa prehrieva alebo dymí	Reťaz je nesprávne namontovaná, tupá alebo príliš voľná. Príliš málo oleja na mazanie reťaze.	Namontujte reťaz správne, naostrite ju alebo vymeňte, skontrolujte napnutie. Skontrolujte hladinu oleja a doplňte ho. Vyčistite výstupný kanál oleja.
Reťaz sa neotáča, je počuť výstražný signál	Brzda reťaze je zablokovaná.	Skontrolujte a uvoľnite brzdú reťaze.



Toutes les règles et consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant d'utiliser l'outil électrique et doivent être respectées. Conservez la notice pour toute référence ultérieure.

Manuel d'utilisation de la Tronçonneuse Sans Fil HT2E290-0CS218V

Usage Prévu de l'Appareil

La tronçonneuse à chaîne sans fil est conçue exclusivement pour la coupe du bois. Elle ne doit pas être utilisée pour couper d'autres matériaux tels que le plastique, la pierre, le métal ou le bois contenant des corps étrangers (par ex. des clous). L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes.

Données Techniques

- Modèle: Tronçonneuse à chaîne sans fil HT2E290-0CS218V
- Tension nominale: 36 V(2×18 V)
- Vitesse de la chaîne (Vo): 15/25 m/s
- Capacité du réservoir d'huile: 180 ml
- Guide-chaîne: 14" (environ 35 mm)
- Pas de la chaîne: 3/8" (9,5 mm)
- Poids (sans batteries ni chargeur): environ 3,7 kg
- Batteries: L'appareil fonctionne avec deux batteries de la série OneAccuSystem.

Consignes de Sécurité Essentielles

- Équipement de Protection Individuelle (EPI): Portez toujours des lunettes de protection, des protections auditives, un casque, des vêtements de protection anti-coupure, des gants de protection et des chaussures de sécurité avec semelle antidérapante.
- Prise en Main Correcte: Tenez toujours la tronçonneuse à deux mains- la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.
- Rebond (Kickback): Soyez particulièrement prudent pour éviter le rebond, qui peut se produire lorsque l'extrémité du guide-chaîne touche un objet. Pour l'éviter, maintenez une prise ferme, ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules et utilisez uniquement les guide-chaînes et les chaînes recommandés par le fabricant.
- Zone de Travail: Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Tenez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart pendant le travail.
- Avant de commencer le travail: Enlevez la saleté, les pierres, les clous, les agrafes et les fils du bois.

Montage et Préparation au Travail

Avant de procéder au montage, éteignez toujours l'appareil et retirez les batteries.

Montage du guide-chaîne et de la chaîne:

1. Posez la tronçonneuse sur une surface plane.
2. Dévissez la vis de fixation (11) et retirez le carter de pignon (13).
3. Placez la chaîne (6) sur le guide-chaîne (7) en vous assurant que les arêtes de coupe sont orientées dans

le sens des aiguilles d'une montre.

4. Montez le guide-chaîne avec la chaîne sur le corps de la tronçonneuse de manière à ce que la chaîne s'engage sur le pignon (20).
5. Remontez le carter de pignon (13).
6. Tendez préalablement la chaîne à l'aide de la vis du système de tension rapide (12) et serrez la vis de fixation (11).

Tension de la chaîne: Vérifiez la tension de la chaîne avant de commencer le travail et toutes les 10 minutes environ pendant la coupe. La chaîne est correctement tendue lorsque, en la soulevant au milieu du guide-chaîne (avec une force d'environ 1 kg), l'écart entre la chaîne et le guide-chaîne ne dépasse pas 2 mm.

Lubrification de la chaîne: La tronçonneuse dispose d'un système de lubrification automatique. Avant de commencer le travail, vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir (10) et complétez-le si nécessaire. Utilisez une huile spéciale pour la lubrification des chaînes. Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent jamais fonctionner sans huile.

Utilisation

1. Assurez-vous que deux batteries chargées sont insérées dans l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton ON/OFF (26) sur le panneau de commande.
3. Désengagez le frein de chaîne en tirant le levier (5) vers la poignée avant (4).
4. En tenant fermement la tronçonneuse à deux mains, appuyez sur le verrouillage de l'interrupteur (3) avec le pouce, puis appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (2) pour démarrer l'appareil.

Panneau de commande:

- L'indicateur de niveau de charge de la batterie (24) indique l'état de la batterie (3 diodes - chargée, 1 diode - nécessite une charge).
- Le bouton de vitesse (27) permet de sélectionner le mode de fonctionnement : normal (15 m/s), élevé (25 m/s) ou AUTO (la vitesse s'adapte automatiquement).

Entretien et Nettoyage

Avant toute opération d'entretien, éteignez l'appareil et retirez les batteries. Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement l'appareil, en particulier les fentes de ventilation.

- Guide-chaîne: Nettoyez régulièrement la rainure du guide-chaîne et les orifices de lubrification (28). Après environ 10 heures de travail, retournez le guide-chaîne pour assurer une usure uniforme.
- Affûtage de la chaîne: L'affûtage nécessite des outils spéciaux, y compris une lime ronde d'un diamètre de 4,0 mm. Si vous manquez d'expérience, il est recommandé de confier l'affûtage à un spécialiste. Les angles d'affûtage corrects sont : angle d'attaque 30°, angle du tranchant 85°, angle au sommet 60°.

DÉPANNAGE

État de la panne	Cause probable	Action
L'appareil ne démarre pas	Les batteries sont déchargées ou mal insérées. Interrupteur ou moteur endommagé.	Vérifiez le niveau de charge des batteries. Contactez le service après-vente.

<p>Faible performance de coupe, la chaîne surchauffe ou fume</p>	<p>La chaîne est mal montée, émoussée ou trop lâche. Trop peu d'huile de lubrification de la chaîne.</p>	<p>Montez la chaîne correctement, affûtez-la ou remplacez-la, vérifiez la tension. Vérifiez le niveau d'huile et complétez-le. Nettoyez le canal de sortie d'huile.</p>
<p>La chaîne ne tourne pas, un signal sonore retentit</p>	<p>Le frein de chaîne est engagé.</p>	<p>Vérifiez et désengagez le frein de chaîne.</p>

ES HT2E290-0CS218V – MANUAL DE INSTRUCCIONES



Lea y comprenda todas las normas y directrices de seguridad antes de utilizar la herramienta eléctrica y luego sígala. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Manual de Usuario de la Motosierra Inalámbrica HT2E290-0CS218V

Uso Previsto del Aparato

La motosierra de cadena inalámbrica está destinada exclusivamente para cortar madera. No debe ser utilizada para cortar otros materiales como plásticos, piedra, metal o madera que contenga objetos extraños (por ejemplo, clavos). El aparato está destinado para ser utilizado por adultos.

Datos Técnicos

- Modelo: Motosierra de cadena inalámbrica HT2E290-0CS218V.
- Tensión nominal: 36 V(2x18 V).
- Velocidad de la cadena (Vo): 15/25 m/s.
- Capacidad del depósito de aceite: 180 ml.
- Espada: 14" (aprox. 35 mm).
- Paso de la cadena: 3/8" (9,5 mm).
- Peso (sin baterías ni cargador): aprox. 3,7 kg.
- Baterías: El aparato funciona con dos baterías de la serie OneAccuSystem.

Instrucciones de Seguridad Clave

- Equipo de Protección Individual (EPI): Siempre use gafas de seguridad, protectores auditivos, casco, ropa de protección contra cortes, guantes de protección y calzado de seguridad con suela antideslizante.
- Agarre Correcto: Sujete siempre la motosierra con ambas manos: la mano derecha en la empuñadura trasera y la izquierda en la delantera.
- Rebote (Kickback): Tenga especial cuidado para evitar el rebote, que puede ocurrir cuando la punta de la espada toca un objeto. Para prevenirlo, mantenga un agarre firme, no corte por encima de la altura de los hombros y utilice únicamente las espadas y cadenas recomendadas por el fabricante.
- Área de Trabajo: Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras trabaja.
- Antes de empezar a trabajar: Retire de la madera la suciedad, piedras, clavos, grapas y alambres.

Montaje y Preparación para el Trabajo

Antes de proceder al montaje, apague siempre el aparato y retire las baterías.

Montaje de la espada y la cadena:

1. Coloque la motosierra sobre una superficie plana.
2. Afloje el tornillo de fijación (11) y retire la cubierta del piñón (13).
3. Coloque la cadena (6) en la espada (7), asegurándose de que los bordes de corte estén orientados en el sentido de las agujas del reloj.
4. Monte la espada con la cadena en el cuerpo de la motosierra, de modo que la cadena se asiente sobre la rueda dentada (20).
5. Vuelva a colocar la cubierta del piñón (13).
6. Tense previamente la cadena con el tornillo del sistema de tensado rápido (12) y apriete el tornillo de fijación (11).

Tensión de la cadena: Verifique la tensión de la cadena antes de comenzar a trabajar y aproximadamente cada 10 minutos durante el corte. La cadena está correctamente tensada cuando, al levantarla en el centro de la espada (con una fuerza de aprox. 1 kg), la distancia entre la cadena y la espada no supera los 2 mm.

Lubricación de la cadena: La motosierra tiene un sistema de lubricación automático. Antes de comenzar a trabajar, verifique el nivel de aceite en el depósito (10) y rellénelo si es necesario. Utilice aceite especial para la lubricación de cadenas. La espada y la cadena nunca deben funcionar sin aceite.

Manejo

1. Asegúrese de que haya dos baterías cargadas insertadas en el aparato.
2. Pulse el botón ON/OFF (26) en el panel de control.
3. Libere el freno de la cadena tirando de la palanca (5) hacia la empuñadura delantera (4).
4. Sosteniendo firmemente la motosierra con ambas manos, presione el bloqueo del interruptor (3) con el pulgar y luego presione el interruptor ON/OFF (2) para encender el aparato.

Panel de control:

- El indicador de nivel de carga de la batería (24) muestra el estado de la batería (3 diodos- cargada, 1 diodo - necesita carga).
- El botón de velocidad (27) permite seleccionar el modo de trabajo: normal (15 m/s), alto (25 m/s) o AUTO (la velocidad se ajusta automáticamente).

Mantenimiento y Limpieza

Antes de cualquier actividad de mantenimiento, apague el aparato y retire las baterías. Después de cada uso, limpie a fondo el aparato, especialmente las ranuras de ventilación.

- Espada: Limpie regularmente la ranura de la espada y los orificios de aceite (28). Después de aproximadamente 10 horas de trabajo, invierta la espada para asegurar un desgaste uniforme.
- Afilado de la cadena: El afilado requiere herramientas especiales, incluyendo una lima redonda con un diámetro de 4,0 mm. Si no tiene experiencia, se recomienda encargar el afilado a un especialista. Los ángulos de afilado correctos son: ángulo de ataque 30°, ángulo del borde de corte 85°, ángulo superior 60°.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Estado de la avería	Causa probable	Acción
El aparato no arranca	Las baterías están descargadas o mal insertadas. Interruptor o motor dañado.	Compruebe el nivel de carga de las baterías. Póngase en contacto con el servicio técnico.
Bajo rendimiento de corte, la cadena se sobrecalienta o humea	La cadena está mal montada, desafilada o demasiado floja. Muy poco aceite para la lubricación de la cadena.	Monte la cadena correctamente, afílela o reemplácela, compruebe la tensión. Compruebe el nivel de aceite y rellénelo. Limpie el canal de salida de aceite.
La cadena no gira, se oye una señal de advertencia	El freno de la cadena está activado.	Compruebe y libere el freno de la cadena.

HU HT2E290-OCS218V – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az elektromos szerszám használata előtt minden biztonsági szabályt és irányelvet el kell olvasni, majd be kell tartani. Az utasításokat meg kell őrizni későbbi használatra.

A HT2E290-OCS218V akkumulátoros láncfűrész használati útmutatója**A készülék rendeltetése**

Az akkumulátoros láncfűrész kizárólag fa vágására szolgál. Ne használja más anyagok, például műanyag, kő, fém vagy idegen testeket (pl. szögeket) tartalmazó fa vágására. A készüléket felnőttek használhatják.

Műszaki adatok

- Modell: Akkumulátoros láncfűrész HT2E290-OCS218V
- Névleges feszültség: 36 V(2×18 V)
- Láncebesség (Vo): 15/25 m/s
- Olajtartály kapacitása: 180 ml
- Vezetőlemez: 14" (kb. 35 mm)
- Láncoztás: 3/8" (9,5 mm)
- Súly (akkumulátorok és töltő nélkül): kb. 3,7 kg
- Akkumulátorok: A készülék két OneAccuSystem sorozatú akkumulátorral működik.

Főbb biztonsági utasítások

- Egyéni védőfelszerelés (EVE): Mindig viseljen védőszemüveget, fülvédőt, sisakot, vágásbiztos ruházatot, védőkesztyűt és csúszásmentes talpú védőcipőt.
- Helyes fogás: Mindig két kézzel tartsa a fűrész- a jobb kezével a hátsó, a bal kezével az első fogantyúnál.
- Visszarúgás (Kickback): Legyen különösen óvatos a visszarúgás elkerülése érdekében, amely akkor következhet be, ha a vezetőlemez hegye egy tárgyhoz ér. Ennek megelőzése érdekében tartsa szorosan a fűrész, ne vágjon vállmagasság felett, és csak a gyártó által ajánlott vezetőlemezeket és láncokat használja.
- Munkaterület: Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. Munka közben tartsa távol a gyerekeket és a посторонних лиц.
- A munka megkezdése előtt: Távolítsa el a fáról a szennyeződések, köveket, szögeket, kapcsokat és drótokat.

Összeszerelés és előkészítés a munkára

Az összeszerelés megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat.

A vezetőlemez és a lánc felszerelése:

1. Helyezze a fűrész egy sík felületre.
2. Csavarja ki a rögzítőcsavart (11) és vegye le a lánckerék fedelét (13).
3. Helyezze a láncot (6) a vezetőlemezre (7), ügyelve arra, hogy a vágóélek az óramutató járásával megegyező irányba nézzenek.
4. Szerelje fel a vezetőlemezt a láncsal a fűrész testére úgy, hogy a lánc a lánckerékre (20) kerüljön.
5. Helyezze vissza a lánckerék fedelét (13).

6. Feszítse meg előzetesen a láncot a gyorsfeszítő rendszer csavarjával (12), majd húzza meg a rögzítőcsavart (11).

A lánc feszítése: Ellenőrizze a lánc feszességét a munka megkezdése előtt és vágás közben körülbelül 10 percenként. A lánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha a vezetőlemez közepénél felemelve (kb. 1 kg erővel) a lánc és a vezetőlemez közötti távolság nem haladja meg a 2 mm-t.

A lánc kenése: A fűrész automatikus kenőrendszerrel rendelkezik. A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajsztintet a tartályban (10), és szükség esetén töltsze fel. Használjon speciális lánckenő olajat. A vezetőlemez és a lánc soha nem működhet olaj nélkül.

Kezelés

1. Győződjön meg arról, hogy két feltöltött akkumulátor van a készülékben.
2. Nyomja meg az ON/OFF gombot (26) a vezérlőpanelen.
3. Oldja ki a láncfékét a kar (5) előre, az ülő fogantyú (4) felé történő húzásával.
4. A fűrész két kézzel szorosan tartva nyomja meg hüvelykujjával a kapcsolóreteszt (3), majd a készülék beindításához nyomja meg az ON/OFF kapcsolót (2).

Vezérlőpanel:

- Az akkumulátor töltöttségi szintjének jelzője (24) mutatja az akkumulátor állapotát (3 dióda- feltöltve, 1 dióda- töltést igényel).
- A sebességgombbal (27) választhatja ki a működési módot: normál (15 m/s), magas (25 m/s) vagy AUTO (a sebesség automatikusan alkalmazkodik).

Karbantartás és tisztítás

Minden karbantartási művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat. Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket, különösen a szellőzőnyílásokat.

- Vezetőlemez: Rendszeresen tisztítsa a vezetőlemez hornyát és az olajnyílásokat (28). Körülbelül 10 üzemóra után fordítsa meg a vezetőlemezt az egyenletes kopás érdekében.
- A lánc élezése: Az élezéshez speciális szerszámokra van szükség, beleértve egy 4,0 mm átmérőjű kerek reszelőt. Ha nincs tapasztalata, ajánlott szakemberre bízni az élezést. A helyes élezési szögek: homlokszög 30°, vágóél szög 85°, csúcscsög 60°.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba állapota	Valószínű ok	Teendő
A készülék nem indul el	Az akkumulátorok lemerültek vagy rosszul vannak behelyezve. Hibás a kapcsoló vagy a motor.	Ellenőrizze az akkumulátorok töltöttségi szintjét. Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
Gyenge vágási teljesítmény, a lánc túlmelegszik vagy füstöl	A lánc rosszul van felszerelve, tompa vagy túl laza. Túl kevés a lánckenő olaj.	Szerelje fel helyesen a láncot, élezze meg vagy cserélje ki, ellenőrizze a feszességet. Ellenőrizze az olajsztintet és töltsze fel. Tisztítsa ki az olajkivezető csatornát.
A lánc nem forog, figyelmeztető hangjelzés hallható	A láncfék be van kapcsolva.	Ellenőrizze és oldja ki a láncfékét.

HR HT2E290-0CS218V – UPUTE ZA UPORABU



Pažljivo pročitajte sva sigurnosna pravila i smjernice prije uporabe električnog alata i pridržavajte ih se tijekom rada. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.

Upute za uporabu akumulatorske lančane pile HT2E290-0CS218V

Namjena uređaja

Akumulatorska lančana pila namijenjena je isključivo za rezanje drva. Ne smije se koristiti za rezanje drugih materijala poput plastike, kamena, metala ili drva koje sadrži strana tijela (npr. čavle). Uređaj je namijenjen za korištenje od strane odraslih osoba.

Tehnički podaci

- Model: Akumulatorska lančana pila HT2E290-0CS218V
- Nazivni napon: 36 V(2x18 V)
- Brzina lanca (Vo): 15/25 m/s
- Kapacitet spremnika za ulje: 180 ml
- Vodilica: 14" (oko 35 mm)
- Korak lanca: 3/8" (9,5 mm)
- Težina (bez baterija i punjača): oko 3,7 kg
- Baterije: Uređaj radi na dvije baterije iz serije OneAccuSystem.

Ključne sigurnosne upute

- Osobna zaštitna oprema (OZO): Uvijek nosite zaštitne naočale, štitnike za uši, kacigu, odjeću za zaštitu od posjekotina, zaštitne rukavice i zaštitnu obuću s protukliznim potplatom.
- Pravilno držanje: Pilu uvijek držite objema rukama - desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom na prednjoj.
- Povratni udar (Kickback): Budite posebno oprezni kako biste izbjegli povratni udar, koji se može dogoditi kada vrh vodilice dotakne predmet. Da biste to spriječili, čvrsto držite pilu, ne režite iznad visine ramena i koristite samo vodilice i lance koje preporučuje proizvođač.
- Radno mjesto: Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Držite djecu i prolaznike podalje tijekom rada.
- Prije početka rada: Uklonite prljavštinu, kamenje, čavle, spajalice i žice s drva.

Sastavljanje i priprema za rad

Prije početka sastavljanja uvijek isključite uređaj i izvadite baterije.

Montaža vodilice i lanca:

1. Položite pilu na ravnu površinu.
2. Odvrnite vijak za pričvršćivanje (11) i skinite poklopac lančanika (13).
3. Postavite lanac (6) na vodilicu (7), pazite da su rezni rubovi usmjereni u smjeru kazaljke na satu.
4. Montirajte vodilicu s lancem na tijelo pile tako da se lanac nađe na lančaniku (20).
5. Ponovno postavite poklopac lančanika (13).

6. Prethodno zategnite lanac pomoću vijka sustava za brzo zatezanje (12) i pritegnite vijak za pričvršćivanje (11).

Zatezanje lanca:

Provjeravajte napetost lanca prije početka rada i otprilike svakih 10 minuta tijekom rezanja. Lanac je pravilno zategnut kada, nakon što ga podignete na sredini vodilice (silom od oko 1 kg), razmak između lanca i vodilice ne prelazi 2 mm.

Podmazivanje lanca:

Pila ima automatski sustav podmazivanja. Prije početka rada provjerite razinu ulja u spremniku (10) i po potrebi ga dopunite. Koristite posebno ulje za podmazivanje lanaca. Vodilica i lanac nikada ne smiju raditi bez ulja.

Rukovanje

1. Provjerite jesu li u uređaj umetnute dvije napunjene baterije.
2. Pritisnite gumb ON/OFF (26) na upravljačkoj ploči.
3. Otpustite kočnicu lanca povlačenjem poluge (5) prema prednoj ručki (4).
4. Držeći pilu čvrsto objema rukama, palcem pritisnite blokadu prekidača (3), a zatim pritisnite prekidač ON/OFF (2) kako biste pokrenuli uređaj.

Upravljačka ploča:

- Pokazivač razine napunjenosti baterije (24) prikazuje stanje baterije (3 diode - napunjena, 1 dioda - potrebno punjenje).
- Gumb za brzinu (27) omogućuje odabir načina rada: normalni (15 m/s), visoki (25 m/s) ili AUTO (brzina se automatski prilagođava).

Održavanje i čišćenje

Prije svake radnje održavanja isključite uređaj i izvadite baterije. Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj, posebno ventilacijske otvore.

Vodilica:

Redovito čistite utor vodilice i otvore za ulje (28). Nakon otprilike 10 sati rada okrenite vodilicu kako biste osigurali ravnomjerno trošenje.

Oštrenje lanca:

Oštrenje zahtijeva posebne alate, uključujući okruglu turpiju promjera 4,0 mm. Ako nemate iskustva, preporučuje se oštrenje povjeriti stručnjaku. Pravilni kutovi oštrenja su: napadni kut 30°, kut reznog ruba 85°, vršni kut 60°.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Stanje kvara	Vjerojatni uzrok	Postupak
Uređaj se ne pokreće	Baterije su ispražnjene ili neispravno umetnute. Oštećen prekidač ili motor.	Provjerite razinu napunjenosti baterija. Obratite se servisu.

<p>Slab učinak rezanja, lanac se pregrijava ili dimi</p>	<p>Lanac je neispravno montiran, tup ili previše labav. Premalo ulja za podmazivanje lanca.</p>	<p>Montirajte lanac ispravno, naoštrite ga ili zamijenite, provjerite napetost. Provjerite razinu ulja i dopunite ga. Očistite izlazni kanal za ulje.</p>
<p>Lanac se ne okreće, čuje se zvučni signal upozorenja</p>	<p>Kočnica lanca je blokirana.</p>	<p>Provjerite i otpustite kočnicu lanca.</p>



Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį, būtina perskaityti visas saugos taisykles ir nurodymus ir jų laikytis. Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.

Akumuliatorinio grandininio pjūklo HT2E290-0CS218V naudojimo instrukcija

Prietaiso paskirtis

Akumuliatorinis grandininis pjūklas skirtas tik medienai pjauti. Jo negalima naudoti kitoms medžiagoms, tokioms kaip plastikas, akmuo, metalas ar mediena, kurioje yra svetimkūnių (pvz., vinių), pjauti. Prietaisas skirtas naudoti suaugusiems.

Techniniai duomenys

- Modelis: Akumuliatorinis grandininis pjūklas HT2E290-0CS218V
- Nominali įtampa: 36 V(2×18 V)
- Grandinės greitis (Vo): 15/25 m/s
- Alyvos bako talpa: 180 ml
- Pjovimo juosta: 14" (apie 35 mm)
- Grandinės žingsnis: 3/8" (9,5 mm)
- Svoris (be akumuliatorių ir įkroviklio): apie 3,7 kg
- Akumuliatoriai: Prietaisas veikia su dviem „OneAccuSystem“ serijos akumuliatoriais.

Svarbiausios saugos instrukcijos

- Asmeninės apsaugos priemonės (AAP): Visada dėvėkite apsauginius akinius, ausines, šalną, apsauginius drabužius nuo įpjovimų, apsaugines pirštines ir apsauginę avalynę su neslystančiu padu.
- Taisyklingas suėmimas: Pjūklą visada laikykite abiem rankomis – dešine ranka ant galinės rankenos, o kaire – ant priekinės.
- Atatranka (Kickback): Būkite ypač atsargūs, kad išvengtumėte atatrankos, kuri gali įvykti, kai pjovimo juostos galas paliečia objektą. Kad to išvengtumėte, tvirtai laikykite pjūklą, nepjaukite aukščiau pečių lygio ir naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjovimo juostas ir grandines.
- Darbo vieta: Laikykite darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Dirbdami laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau.
- Prieš pradėdami darbą: Nuo medienos pašalinkite purvą, akmenis, vėnis, sąvaržėles ir vielas.

Surinkimas ir paruošimas darbui

Prieš pradėdami surinkimą, visada išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių.

Pjovimo juostos ir grandinės montavimas:

1. Padėkite pjūklą ant lygaus paviršiaus.
2. Atsukite tvirtinimo varžtą (11) ir nuimkite žvaigždutės gaubtą (13).
3. Uždėkite grandinę (6) ant pjovimo juostos (7), įsitikindami, kad pjovimo kraštai nukreipti pagal laikrodžio rodyklę.
4. Sumontuokite pjovimo juostą su grandine ant pjūklo korpuso taip, kad grandinė atsidurtų ant krumpliaraičio (20).
5. Vėl uždėkite žvaigždutės gaubtą (13).
6. Iš anksto įtempkite grandinę greitojo įtempimo sistemos varžtu (12) ir priveržkite tvirtinimo varžtą (11).

Grandinės įtempimas:

Patikrinkite grandinės įtempimą prieš pradėdami darbą ir maždaug kas 10 minučių pjaunant. Grandinė yra tinkamai įtempta, kai ją pakėlus pjovimo juostos viduryje (apie 1 kg jėga), tarpas tarp grandinės ir pjovimo juostos neviršija 2 mm.

Grandinės tepimas:

Pjūklas turi automatinę tepimo sistemą. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite alyvos lygį bake (10) ir, jei reikia, papildykite. Naudokite specialią alyvą grandinėms tepti. Pjovimo juosta ir grandinė niekada negali veikti be alyvos.

Naudojimas

1. Įsitinkinkite, kad į prietaisą įdėti du įkrauti akumuliatoriai.
2. Paspauskite ON/OFF mygtuką (26) valdymo skydelyje.
3. Atleiskite grandinės stabdį, patraukdami svirtį (5) link priekinės rankenos (4).
4. Tvirtai laikydami pjūklą abiem rankomis, nykščiu paspauskite jungiklio fiksatorių (3), o tada paspauskite ON/OFF jungiklį (2), kad paleistumėte prietaisą.

Valdymo skydelis:

- Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius (24) rodo baterijos būseną (3 diodai – įkrauta, 1 diodas – reikia įkrauti).
- Greičio mygtukas (27) leidžia pasirinkti darbo režimą: normalų (15 m/s), aukštą (25 m/s) arba AUTO (greitis prisitaiko automatiškai).

Priežiūra ir valymas

Prieš atlikdami bet kokius priežiūros veiksmus, išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorius. Po kiekvieno naudojimo kruopščiai išvalykite prietaisą, ypač ventilacijos angas.

- Pjovimo juosta: Reguliariai valykite pjovimo juostos griovelį ir alyvos angas (28). Maždaug po 10 darbo valandų apverskite pjovimo juostą, kad užtikrintumėte tolygų nusidėvėjimą.
- Grandinės galandimas: Galandimui reikalingi specialūs įrankiai, įskaitant apvalią dildę, kurios skersmuo 4,0 mm. Jei neturite patirties, rekomenduojama galandimą patikėti specialistui. Teisingi galandimo kampai yra: atakos kampas 30°, pjovimo briaunos kampas 85°, viršūnės kampas 60°.

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Gedimo būseną	Tikėtina priežastis	Veiksmas
Prietaisas neįsijungia	Baterijos išsikrovusios arba netinkamai įdėtos. Pažeistas jungiklis arba variklis.	Patikrinkite baterijų įkrovos lygį. Susisieki su servisu.
Silpnas pjovimo našumas, grandinė perkaista arba dūmija	Grandinė netinkamai sumontuota, atšipusi arba per laisva. Per mažai alyvos grandinei tepti.	Sumontuokite grandinę teisingai, pagalaskite ją arba pakeiskite, patikrinkite įtempimą. Patikrinkite alyvos lygį ir papildykite. Išvalykite alyvos išleidimo kanalą.
Grandinė nesisuka, girdimas įspėjamasis signalas	Grandinės stabdys yra užblokuotas.	Patikrinkite ir atleiskite grandinės stabdį.



Pirms elektroinstrumenta lietošanas ir jāizlasa un jāievēro visi drošības noteikumi un norādījumi. Saglabājiet šo instrukciju turpmākai atsaucei.

Bezvadu motorzāga HT2E290-0CS218V lietošanas instrukcija

Ierīces paredzētais lietojums

Bezvadu ķēdes zāģis ir paredzēts tikai koksnes griešanai. To nedrīkst izmantot citu materiālu, piemēram, plastmasas, akmens, metāla vai koksnes, kas satur svešķermeņus (piemēram, naglas), griešanai. Ierīce ir paredzēta lietošanai pieaugušajiem.

Tehniskie dati

- Modelis: Bezvadu ķēdes zāģis HT2E290-0CS218V
- Nominālais spriegums: 36 V(2×18 V)
- Ķēdes ātrums (Vo): 15/25 m/s
- Eļļas tvertnes tilpums: 180 ml
- Slidplate: 14" (apm. 35 mm)
- Ķēdes solis: 3/8" (9,5 mm)
- Svars (bez akumulatoriem un lādētāja): apm. 3,7 kg
- Akumulatori: Ierīce darbojas ar diviem OneAccuSystem sērijas akumulatoriem.

Svarīgākās drošības instrukcijas

- Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL): Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, ausu aizsargus, ķiveri, aizsargapģērbu pret iegriezumiem, aizsargcimdus un drošības apavus ar neslidošu zoli.
- Pareizs satvēriens: Vienmēr turiet zāģi ar abām rokām - labo roku uz aizmugurējā roktura un kreiso uz priekšējā.
- Atsitiens (Kickback): Esiet īpaši uzmanīgs, lai izvairītos no atsitiena, kas var notikt, ja slidplates gals saskaras ar priekšmetu. Lai to novērstu, saglabājiet stingru satvērienu, negrieziet augstāk par plecu augstumu un izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās slidplates un ķēdes.
- Darba vieta: Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Darba laikā turiet bērņus un nepiederošas personas pa gabalu.
- Pirms darba uzsākšanas: Notīriet no koksnes netīrumus, akmeņus, naglas, skavas un stieples.

Montāža un sagatavošana darbam

Pirms montāžas vienmēr izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatorus.

Slidplates un ķēdes montāža:

1. Novietojiet zāģi uz līdzenas virsmas.
2. Atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi (11) un noņemiet zobrata pārsegu (13).
3. Uzlieciet ķēdi (6) uz slidplates (7), pārliecinoties, ka griezējmalas ir vērstas pulkstenrādītāja kustības virzienā.
4. Uzstādiet slidplati ar ķēdi uz zāģa korpusa tā, lai ķēde uzgultos uz zobrata (20).
5. Atkārtoti uzlieciet zobrata pārsegu (13).
6. Sākotnēji nosprīgojiet ķēdi, izmantojot ātrās sprīgošanas sistēmas skrūvi (12), un pievelciet stiprinājuma skrūvi (11).

Ķēdes spriegojums:

Pārbaudiet ķēdes spriegojumu pirms darba uzsākšanas un aptuveni ik pēc 10 minūtēm griešanas laikā. Ķēde ir pareizi nospriegotā, ja, paceļot to slidplates vidū (ar spēku apm. 1 kg), attālums starp ķēdi un slidplati nepārsniedz 2 mm.

Ķēdes eļļošana:

Zāģim ir automātiska eļļošanas sistēma. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet eļļas līmeni tvertnē (10) un nepieciešamības gadījumā papildiniet to. Izmantojiet speciālu eļļu ķēžu eļļošanai. Slidplate un ķēde nekad nedrīkst darboties bez eļļas.

Lietošana

1. Pārlicinieties, ka ierīcē ir ievietoti divi uzlādēti akumulatori.
2. Nospiediet ON/OFF pogu (26) uz vadības paneļa.
3. Atlaidiet ķēdes bremzi, pavelkot sviru (5) priekšējā roktura (4) virzienā.
4. Stingri turot zāģi ar abām rokām, nospiediet ar īkšķi slēdža bloķētāju (3) un pēc tam nospiediet ON/OFF slēdzi (2), lai iedarbinātu ierīci.

Vadības panelis:

- Akumulatora uzlādes līmeņa indikators (24) rāda baterijas stāvokli (3 diodes - uzlādēts, 1 diode - nepieciešama uzlāde).
- Ātruma poga (27) ļauj izvēlēties darba režīmu: normāls (15 m/s), augsts (25 m/s) vai AUTO (ātrums pielāgojas automātiski).

Apkope un tīrīšana

Pirms jebkādam apkopes darbībām izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatorus. Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi notīriet ierīci, īpaši ventilācijas atveres.

- Slidplate: Regulāri tīriet slidplates gropi un eļļošanas atveres (28). Pēc aptuveni 10 darba stundām apgrieziet slidplati otrādi, lai nodrošinātu vienmērīgu nodilumu.
- Ķēdes asināšana: Asināšanai nepieciešami speciāli instrumenti, tostarp apaļa vīle ar diametru 4,0 mm. Ja jums nav pieredzes, ieteicams uzticēt asināšanu speciālistam. Pareizi asināšanas leņķi ir: priekšējais leņķis 30°, griežjmalas leņķis 85°, virsotnes leņķis 60°.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

Bojājuma stāvoklis	Iespējamais iemesls	Rīcība
Ierīce neieslēdzas	Baterijas ir izlādējušās vai nepareizi ievietotas. Bojāts slēdzis vai motors.	Pārbaudiet bateriju uzlādes līmeni. Sazinieties ar servisu.
Slikta griešanas veiktspēja, ķēde pārkarst vai dūmo	Ķēde ir nepareizi uzstādīta, neasa vai pārāk vaļīga. Pārāk maz eļļas ķēdes eļļošanai.	Uzstādiet ķēdi pareizi, uzasiniet vai nomainiet to, pārbaudiet spriegojumu. Pārbaudiet eļļas līmeni un papildiniet to. Notīriet eļļas izplūdes kanālu.
Ķēde negriežas, dzirdams brīdinājuma signāls	Ķēdes bremze ir bloķēta.	Pārbaudiet un atlaidiet ķēdes bremzi.



Enne elektritööriista kasutamist lugege läbi ja järgige kõiki ohutusnõudeid ja juhiseid. Hoidke see juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

Juhtmeta kettsae HT2E290-0CS218V kasutusjuhend

Seadme otstarve

Juhtmeta kettsaag on mõeldud ainult puidu lõikamiseks. Seda ei tohi kasutada muude materjalide, näiteks plasti, kivi, metalli või võõrkehi (nt naelu) sisaldava puidu lõikamiseks. Seade on mõeldud kasutamiseks täiskasvanutele.

Tehnilised andmed

- Mudel: Juhtmeta kettsaag HT2E290-0CS218V
- Nimipinge: 36 V(2×18 V)
- Ketki kiirus (Vo): 15/25 m/s
- Õlipaagi maht: 180 ml
- Juhtplaat: 14" (umbes 35 mm)
- Ketki samm: 3/8" (9,5 mm)
- Kaal (ilma akude ja laadijata): umbes 3,7 kg
- Akud: Seade töötab kahe OneAccuSystem seeria akuga.

Põhilised ohutusjuhised

- Isikukaitsevahendid (IKV): Kandke alati kaitseprille, kõrvaklappe, kiivrit, löikekindlat riietust, kaitsekindaid ning libisemiskindla tallaga turvajalatsid.
- Õige haare: Hoidke saagi alati kahe käega – parema käega tagumisest käepidemest ja vasakuga eesmisest.
- Tagasilöökk (Kickback): Olge eriti ettevaatlik, et vältida tagasilööki, mis võib tekkida, kui juhtplaadi ots puutub vastu objekti. Selle vältimiseks hoidke kindlat haaret, ärge lõigake õlgade kõrgusest kõrgemal ja kasutage ainult tootja soovitatud juhtplaate ja kette.
- Töökoht: Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud töötamise ajal eemal.
- Enne töö alustamist: Eemaldage puidult mustus, kivid, naelad, klambrid ja traadid.

Kokkupanek ja tööks ettevalmistamine

Enne kokkupanekut lülitage seade alati välja ja eemaldage akud.

Juhtplaadi ja keti paigaldamine:

1. Asetage saag tasasele pinnale.
2. Keerake lahti kinnituskruvi (11) ja eemaldage ketiratta kate (13).
3. Paigaldage kett (6) juhtplaadile (7), veendudes, et löikeservad on suunatud päripäeva.
4. Paigaldage juhtplaat koos ketiga sae korpusele nii, et kett asetuks ketirattale (20).
5. Paigaldage ketiratta kate (13) tagasi.
6. Pingutage ketti esialgselt kiirpingutusüsteemi kruvi (12) abil ja keerake kinni kinnituskruvi (11).

Keti pingutamine: Kontrollige keti pinget enne töö alustamist ja umbes iga 10 minuti järel lõikamise ajal. Kett on õigesti pingutatud, kui seda juhtplaadi keskelt tõstes (jõuga umbes 1 kg) ei ületa keti ja juhtplaadi vaheline kaugus 2 mm.

Keti määrimine: Saag on varustatud automaatse määrimissüsteemiga. Enne töö alustamist kontrollige õlitaset

paagis (10) ja vajadusel lisage õli. Kasutage spetsiaalset ketiõli. Juhtplaat ja kett ei tohi kunagi töötada ilma õlita.

Kasutamine

1. Veenduge, et seadmesse on paigaldatud kaks laetud akut.
2. Vajutage juhtpaneelil ON/OFF nuppu (26).
3. Vabastage ketipidur, tõmmates hooba (5) eesmise käepideme (4) suunas.
4. Hoides saagi kindlalt kahe käega, vajutage pöidlaga lüliti lukustusnuppu (3) ja seejärel vajutage seadme käivitamiseks ON/OFF lüliti (2).

Juhtpaneel:

- Aku laetuse taseme indikaator (24) näitab aku olekut (3 tuld- laetud, 1 tuli- vajab laadimist).
- Kiiruse nupp (27) võimaldab valida töörežiimi: tavaline (15 m/s), kiire (25 m/s) või AUTO (kiirus kohandub automaatselt).

Hooldus ja puhastamine

Enne iga hooldustoimingut lülitage seade välja ja eemaldage akud. Pärast iga kasutuskorda puhastage seade põhjalikult, eriti ventilatsioonivad.

- Juhtplaat: Puhastage regulaarselt juhtplaadi soont ja õlitusavasid (28). Umbes 10 töötunni järel pöörake juhtplaat ümber, et tagada ühtlane kulumine.
- Keti teritamine: Teritamine nõuab spetsiaalseid tööriistu, sealhulgas ümarviili läbimõõduga 4,0 mm. Kui teil puudub kogemus, on soovitatav lasta teritamine teha spetsialistil. Õiged teritusnurgad on: rüнденurk 30°, lõikeserva nurk 85°, tšipunurk 60°.

VEAOTSING

Rikke seisund	Tõenäoline põhjus	Tegevus
Seade ei käivitu	Akud on tühjad või valesti paigaldatud. Kahjustatud lüliti või mootor.	Kontrollige akude laetuse taset. Võtke ühendust teenindusega.
Halb lõikejõudlus, kett kuumeneb üle või suitseb	Kett on valesti paigaldatud, nööri või liiga lõtv. Liiga vähe ketiõli.	Paigaldage kett õigesti, teritage või vahetage see välja, kontrollige pinget. Kontrollige õlitaset ja lisage õli. Puhastage õli väljalaskekanal.
Kett ei pöörle, kostab hoiatussignaal	Ketipidur on rakendunud.	Kontrollige ja vabastage ketipidur.

Höfert Technik GmbH
Pariser Platz 6a
10117 Berlin, Germany

Distribution in Poland:
GTV Poland S.A.
Przejazdowa 21
05-800 Pruszków, Poland

+48 22 444 75 00
bok@hoegert.com